

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

BUDGET du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique pour l'exercice 1965.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Titre I. — Dépenses ordinaires.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965 afférentes au Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 10 903 988 000 francs pour la Section I : « Ministère de l'Intérieur » et de 245 312 000 francs pour la Section II : « Fonction publique ».

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section I : « Intérieur » à l'effet de payer les menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

BEGROTING van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt voor het dienstjaar 1965.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunct voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunct voor Financiën, zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Titel I. — Gewone uitgaven.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in titel I van hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt worden kredieten geopend ten bedrage van 10 903 988 000 frank voor Sectie I : « Binnenlandse Zaken » en van 245 312 000 frank voor Sectie II : « Openbaar Ambt ».

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sectie I : « Binnenlandse Zaken » met het oog op de uitbetaling van de kleine uitgaven die 10 000 frank niet te boven gaan.

Les avances consenties au comptable extraordinaire chargé notamment du paiement des allocations et indemnités aux agents employés à temps réduit de la Protection civile peuvent toutefois atteindre 5 000 000 de francs.

Des avances de fonds d'un montant maximum de 400 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Section II : « Fonction publique », à l'effet de payer les factures des menues dépenses n'excédant pas 10 000 francs ainsi que les secours et allocations de service social.

Art. 3.

Par dérogation aux dispositions de l'article 30 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, peuvent être reportés aux exercices subséquents, les disponibles que laissera à la clôture de l'exercice 1964 le crédit prévu à l'article 24-10 du budget du Ministère de l'Intérieur pour 1959 ainsi que les crédits des exercices antérieurs reportés au même article de ce budget.

Ces disponibles peuvent être utilisés à couvrir des dépenses de même nature quel que soit l'exercice auquel elles appartiennent.

Art. 4.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est autorisé dans le cadre du plan d'aide aux communes dans le domaine de la lutte contre les sinistres, à céder à celles qu'il désigne, certaines quantités de matériel provenant du stock de la Protection civile.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses services.

Art. 6.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 7.

Les dépenses relatives aux jetons de présence, aux indemnités, aux allocations, aux frais de route et de séjour en faveur des membres des jurys des examens de confirmation professionnelle et de direction ainsi que des épreuves de carrière, sont prises en charge par le budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique — Section II : Fonction publique —, quel que soit le département organisateur.

De voorschotten verleend aan de buitengewone rekenplichtige, die onder meer belast is met de betaling van toelagen en vergoedingen aan het niet-voltijdspersoneel van de Burgerlijke Bescherming, mogen evenwel 5 000 000 frank bedragen.

Geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 400 000 frank mogen verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Sectie II : « Openbaar Ambt » met het oog op de uitbetaling van de facturen van kleine uitgaven die 10 000 frank niet overschrijden en van de hulp gelden en toelagen van sociale aard.

Art. 3.

In afwijking van het bepaalde in artikel 30 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit kunnen op de volgende dienstjaren worden overgedragen de bij de afsluiting van het dienstjaar 1964 beschikbare gedeelten van het krediet uitgetrokken onder artikel 24-10 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor 1959 zomede de kredieten der vorige dienstjaren, welke op hetzelfde artikel van deze begroting overgedragen werden.

De alzo overgedragen beschikbare gedeelten kunnen aangewend worden tot het dekken van uitgaven van dezelfde aard, ongeacht het dienstjaar waarop zij betrekking hebben.

Art. 4.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit wordt de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt gemachtigd om in het raam van het plan tot hulpverlening aan de gemeenten in de strijd tegen rampen, aan de gemeenten welke hij aanwijst, bepaalde hoeveelheden materieel uit de voorraad van de Burgerlijke Bescherming af te staan.

Art. 5.

In afwijking van artikel 20 van de wet van 15 mei 1846 op 's Rijks comptabiliteit, wordt de Minister van Binnenlandse Zaken en van het openbaar Ambt gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn diensten optreden.

Art. 6.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846, op 's Rijks comptabiliteit.

Art. 7.

De uitgaven in verband met het presentiegeld, de vergoedingen, de toelagen, de reis- en verblijfkosten ten bate van de juryleden van de examens voor beroepsbevorderingen en leiding alsmede de loopbaanproeven, vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt — Sectie II : Openbaar Ambt —, welke ook het inrichtend departement weze.

Titre II. — Dépenses extraordinaires.

Art. 8.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 51 200 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1966, des crédits d'engagement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

Art. 9.

Des crédits de paiement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 28 100 000 francs répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1966, des crédits de paiement accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1965.

Art. 10.

Le Roi fixe le montant du crédit à rattacher à la rubrique correspondante de l'exercice 1966 reconnu nécessaire à la réalisation de l'objet pour lequel le crédit a été alloué.

Il est fait usage de ces autorisations conformément au deuxième alinéa des articles 8 et 9 ci-dessus.

Art. 11.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements, enregistrés à la charge des autorisations accordées par la présente loi jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, endéans les dix jours, deux exemplaires du compte, munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

Les résultats de la comptabilité des dépenses engagées sont intégrés dans les comptes des budgets.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1964.

Titel II. — Buitengewone uitgaven.

Art. 8.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 51 200 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane vastleggingskredieten, welke op 31 december 1965 nog niet waren benut.

Art. 9.

Betalingskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 28 100 000 frank onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van onderhavige wet.

Mogen met ingang van 1 januari 1966 gebruikt worden, de door onderhavige wet toegestane betalingskredieten, welke op 31 december 1965 nog niet waren benut.

Art. 10.

De Koning bepaalt het bedrag dat aan de overeenstemmende rubriek van het dienstjaar 1966 dient gehecht, als zijnde noodzakelijk voor de verwezenlijking van het doel waarvoor het krediet werd verleend.

Deze machtigingen mogen aangewend worden overeenkomstig het tweede lid van de artikelen 8 en 9 hierboven.

Art. 11.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt, ten laste van de door de onderhavige wet toegestane machtigingen; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt de Minister van Financiën, binnen de tien dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerping uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

De uitslagen van de comptabiliteit der vastgelegde uitgaven worden opgenomen in de begrotingsrekeningen.

Gegeven te Brussel, 30 september 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,*

A. GILSON.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

H. DERUELLES.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,*

De Minister van Financiën,

De Minister, Adjunct voor Financiën,

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION I. — INTÉRIEUR.

CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

1	Traitement et frais de représentation du Ministre		425
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (Intérieur et Fonction publique).		6 802
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).		
	1.		
	2. Administration centrale	116 949	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	188 344	
	4. Conseil d'Etat	48 134	
	5. Commission permanente de Contrôle linguistique	785	
			354 212
4			
5			
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers. — Les allocations ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour des spécialistes de l'Administration de la Protection civile peuvent être payées à l'aide d'avances de fonds quel qu'en soit le montant		4 982.
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1.		
	2. Administration centrale	754	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3 434	
	4. Conseil d'Etat	173	
			4 361
8	Allocations et dépenses de service social (Ces dépenses peuvent, quel qu'en soit le montant, être payées à l'aide d'avances de fonds). (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts).		955
Total pour le § 1			371 737

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances, assurances :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	411	
	2. Administration centrale	2 960	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4 897	
	4. Conseil d'Etat	357	
	5. Commission permanente de Contrôle linguistique	200	
			8 825
10	Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impressions, de reliures et de produits d'entretien :		
	1. Hôtel et Cabinet du Ministre	570	
	2. Administration centrale	3 688	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	4 404	
	4. Conseil d'Etat	1 175	
	5. Commission permanente de Contrôle linguistique	250	
			10 087

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

SECTIE I. — BINNENLANDSE ZAKEN.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

425	425	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
7 535	6 829	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt).	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	3
119 287	107 057	1.	
177 610	160 158	2. Hoofdbestuur.	
54 016	40 357	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
—	—	4. Raad van State.	
		5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
350 913	307 572		4
			5
2 955	1 450	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden. — De toelagen zomede de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten aan de specialisten van het Bestuur der Burgerlijke Bescherming mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald.	6
		Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel :	7
752	295	1.	
3 532	2 805	2. Hoofdbestuur.	
170	61	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
4 454	3 161	4. Raad van State.	
1 074	849	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon : (Deze uitgaven mogen, welk ook het bedrag ervan zij, betaald worden door middel van geldvoorschotten). (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen).	8
367 356	320 286	Totaal voor § 1.	

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

		Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies, verzekeringen :	9
411	337	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
2 722	2 370	2. Hoofdbestuur.	
4 334	4 174	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
350	331	4. Raad van State.	
—	—	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
7 817	7 212	Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubehoeften, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten :	10
533	465	1. Ambtswoning en Kabinet van de Minister.	
5 509	4 740	2. Hoofdbestuur.	
4 018	3 865	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
911	801	4. Raad van State.	
—	—	5. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
10 971	9 871		

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
11	Publications effectuées par le Département		30
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solides et liquides	6 782	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	3 385	
	3. Machines de bureau : acquisitions, locations	1 958	
	4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations	1 301	
	5. Habillement	1 004	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	352	
			14 782
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	625	
	2. Utilisation	4 884	
			5 509
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :		
	1.		
	2. Services centraux (y compris le Cabinet du Ministre). (Les indemnités pour frais de parcours et de séjour du personnel de la Protection civile, chargé des travaux d'entretien et de contrôle peuvent être payées à l'aide d'avances de fonds)	2 922	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	1 451	
	4. Conseil d'Etat	153	
			4 526
15	Dépenses de formation professionnelle		50
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département (y compris les dépenses d'exercices antérieurs)		2 500
17	a) Dépenses diverses d'administration (y compris les frais de réception et la rémunération éventuelle de personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre)	300	
	— Dépenses diverses d'administration relatives à la mission du commissaire du Gouvernement pour la capitale du Royaume, vice-gouverneur de la province de Brabant, du commissaire d'arrondissement de Mouscron et du commissaire d'arrondissement adjoint à Tongres; frais de fonctionnement (dépenses de personnel, matériel, etc.) (pour mémoire).	—	
	— Dépenses diverses d'administration relatives à la mission de la Commission permanente de Contrôle linguistique; frais de fonctionnement, toutes rémunérations et indemnités, dépenses de matériel et travaux d'aménagement aux bâtiments, aménagements des bureaux et installation de la Commission (pour mémoire)	—	
			300
18	Achat, en premier équipement, de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents :		
	b) Administration centrale	16 050	
	c) Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3 052	
	d) Conseil d'Etat	200	
	e) Commission permanente de Contrôle linguistique	100	
			19 402
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1.		
	2. Administration centrale	1 300	
	3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement	3 410	
	4. Conseil d'Etat	200	
	5. Dépenses de toute nature de la Commission Centrale de la Langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique	450	
			5 360
Total pour le § 2			71 371
Total pour le chapitre I			443 108

CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.

20 et 21

22 Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts :

1. Ecoles de police. — Participation à des expositions de police. — Manifestations sportives de la police. — Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays

600

23

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
30	—	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.:	12
5 348	4 985	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
2 850	2 687	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
1 914	1 221	3. Bureau machines : aanschaffen, huren.	
1 225	1 038	4. Meubilair en materieel : aanschaffen en huren.	
948	605	5. Kleding.	
290	248	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
12 575	10 784		
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
1 780	298	1. Aankoop.	
4 484	4 014	2. Gebruik.	
6 264	4 312		
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat- werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :	14
		1.	
		2. Centrale diensten (met inbegrip van het Kabinet van de Minister). (De vergoedingen voor reis- en verblijfkosten van het met onderhouds- en controlewerk belast personeel van de Burgerlijke Bescherming mogen door middel van geldvoorschotten betaald worden).	
2 671	2 013	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
1 344	1 110	4. Raad van State.	
145	76		
4 160	3 199		
50	—	Uitgaven voor beroepsscholing	15
		Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement (met inbe- grip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).	16
2 148	11 189		
		a) Diverse bestuursuitgaven (de receptiekosten en de eventuele bezoldiging van hulppersoneel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt inbegrepen).	17
252	111	— Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de regeringscommissaris voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant; van de arrondissements- commissaris te Moeskroen en van de adjunct-arrondissementscommissaris te Tongeren; wer- kingskosten (personeelsuitgaven, materieel, enz.) (pro memorie).	
10 000	—	— Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de Vaste Commissie voor Taaltoe- zicht : werkingskosten, alle bezoldigingen en vergoedingen, uitgaven voor materiële behoeften en inrichtingswerken aan gebouwen, inrichting van de burelen en installatie van de Com- missie (pro memorie).	
9 000	—		
19 252	111		
		Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair, materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting :	18
15 897	14 756	1. Vaste diensten :	
2 671	2 121	b) Hoofdbestuur.	
200	180	c) Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
—	—	d) Raad van State.	
		e) Vaste Commissie voor Taaltoezicht.	
18 768	17 057		
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
800	778	1.	
3 018	3 184	2. Hoofdbestuur.	
200	123	3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.	
		4. Raad van State.	
450	200	5. Uitgaven van allerhande aard van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaal en bestuurstaal in België.	
4 468	4 285		
86 503	68 020	Totaal voor § 2.	
453 859	388 306	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

.....	20 en 21
Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten :	22
1. Politie scholen. — Deelneming aan politietentoonstellingen. Sportdemonstraties van de politie. — Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.	
600	579
.....	23

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
24	Subventions diverses :		
1.	Fonds des communes	9 450 000	
2.	Fonds des provinces (lois et arrêtés coordonnés concernant les finances provinciales et communales, art. 27)	824 925	
3.	Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de l'agglomération bruxelloise par la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers	2 000	
4.	Union des villes et communes belges	50	
5.	Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs	5	
6.	Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique	50	
7.	Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers	6	
8.	Subventions aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours	30 000	
9.	Subventions à des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre	3 297	
10.	Amicale des rescapés de Breendonk	50	
11.	Intervention de l'Etat dans le traitement accordé aux députés permanents (loi du 24 avril 1958)	4 889	
12.	Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement de frais de fonctionnement de ces centres	10 000	
13.	Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1 ^{er} juillet 1957 et du 20 juin 1963) (pour mémoire)	—	
			10 325 272
25	Subventions exceptionnelles :		
1.	Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, al. 1 ^{er} , 2 ^e , remplacé par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964)	1	
2.	Subvention de l'Etat en faveur des provinces de Namur et de Hainaut pour aider celles-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans leurs services.	150	
			151
	Total pour le chapitre II		10 326 023
26	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
	Travaux courants :		
1.	Entretien des tombes, laissées aux soins de la Nation, des militaires, fusillés et résistants belges morts pour la patrie. — Entretien de certaines tombes de militaires étrangers, situées en Belgique. — Location de terrains. — Travaux divers aux cimetières militaires et aux monuments commémoratifs. — Entretien des voies d'accès. — Entretien de la flamme du souvenir au Soldat Inconnu (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1 520	
2.	Erection et aménagement de locaux et baraquements à l'usage des services de Protection civile. Travaux d'aménagement divers	3 180	
			4 700
27	Travaux exceptionnels :		
1.	Remise en état de cimetières militaires belges et de leurs voies d'accès		155
	Total pour le chapitre III		4 855
28	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
	Dépenses courantes :		
1.	Distinctions honorifiques : achat de bijoux et de brevets. — Autres dépenses de même nature	15	
2.	Secours aux descendants nécessiteux en ligne directe à la première génération de combattants de 1830	20	
3.	Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. — Indemnités pour frais funéraires	350	
4.	Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles	600	
5.	Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice	600	
6.	Frais de transport de miliciens	4 000	
7.	Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des exercices antérieurs)	78 500	
8.	Frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice, ainsi que pour l'inspection des registres de population	600	

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
		Diverse toelagen :	24
8 960 000	8 444 186	1. Fonds der gemeenten.	
800 663	776 400	2. Fonds der provinciën (gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, art. 27).	
		3. Bijdrage van de Staat in de politie-uitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten uit de Brusselse agglomeratie voor de bewaking van de ambassade- en legatiegebouwen alsmede van de privaatwoningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.	
2 000	2 000	4. Bond der Belgische steden en gemeenten.	
50	2 550	5. Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.	
5	5	6. Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België.	
50	30	7. Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.	
6	6	8. Toelagen aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten.	
30 000	27 297	9. Toelagen aan laboratoria belast met onderzoeken betreffende de bescherming der burgerlijke bevolking in oorlogstijd.	
4 126	4 126	10. Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.	
50	50	11. Tussenkost van de Staat in de wedde toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).	
4 824	4 662	12. Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.	
13 500	5 972	13. Toelagen aan de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957 en van 20 juni 1963) (<i>pro memorie</i>).	
12 000	10 160		
9 827 274	9 277 444		
		Uitzonderingstoelagen :	25
		1. Buitengewone hulpelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, al. 1, 2°, vervangen door het artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).	
350	400	2. Toelage van de Staat ten voordele van de provinciën Namen en Henegouwen ten einde deze provinciën te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie werkzaamheden in hun diensten uitgevoerd.	
351	400		
9 828 225	9 278 423	Totaal voor hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	26
		Lopende werken :	
1 550	1 527	1. Onderhoud van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven der voor het vaderland gestorven Belgische militairen, gefusilleerden en weerstanders. — Onderhoud van sommige in België gelegen graven van vreemde militairen. — Huren van gronden. — Allerlei werken aan de militaire begraafplaatsen en de gedenktekens. — Onderhoud van de toegangswegen. — Onderhoud der herinneringsvlam op het graf van de Onbekende Soldaat (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>).	
3 170	1 535	2. Oprichting en inrichting van lokalen en barakken ten gebruike van de diensten voor de Burgerlijke Bescherming. — Allerhande inrichtingswerken.	
4 720	3 062		
		Uitzonderingswerken :	27
125	74	1. Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen.	
4 845	3 136	Totaal voor hoofdstuk III.	
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	28
		Lopende uitgaven :	
15	—	1. Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. — Andere uitgaven van dezelfde aard.	
20	20	2. Uitkeringen aan de behoeftige afstammelingen in de rechte lijn en in het eerste geslacht van strijders van 1830.	
		3. Toelagen aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden, of aan de rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. — Vergoedingen voor begrafeniskosten.	
350	350	4. Vieringskosten van de officiële feesten en ceremoniën.	
600	401	5. Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en -rechtscolleges.	
500	500	6. Vervoerkosten van dienstplichtigen.	
3 040	3 000	7. Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgisch leger (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>).	
65 000	48 752	8. Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen, alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.	
550	353		

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
28	9. Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation	150	
	10. Dépenses électorales (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	15 800	
	11. Identification et sépulture des victimes de la guerre 1940-1945. — Frais de transfert de leur corps. — Dépenses résultant du regroupement des corps ainsi que de la désaffectation de cimetières (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	700	
	12. Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectuées pour compte de la P.A.P. (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	50	
	13. Organisation de cours pour sapeurs-pompiers	600	
	14. Acquisition de matériel et exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie	50	
	15. Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte. Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. Installation d'un réseau radio-téléphonique	11 327	
	16. Education et information en matière de protection civile : dépenses de toute nature, y compris les subventions et les dépenses de personnel	1 500	
	17. Dépenses généralement quelconques résultant non seulement du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit, mais aussi des accidents du travail survenus à ceux-ci en service, ainsi que les frais pour premiers soins indépendants des accidents de travail (<i>y compris les dépenses des exercices antérieurs</i>)	15 140	
	Peuvent être payés à l'aide d'avances de fonds quel qu'en soit le montant :		
	1° les allocations et indemnités pour prestations de service, les allocations familiales, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour tant du personnel employé à temps réduit de la Protection civile que des élèves de l'Ecole nationale;		
	2° les rémunérations réduites des accidentés en service, de même que leurs frais de parcours et de séjour ainsi que les dépenses occasionnées par les soins médicaux et pharmaceutiques des intéressés, y compris les frais de transport et d'hospitalisation;		
	3° les frais résultant des premiers soins indépendants des accidents de travail tels que les soins médicaux et pharmaceutiques et les frais éventuels de parcours et de transport qui en résultent.		
			130 002
29	Dépenses exceptionnelles :		
	— Frais résultant du renouvellement du stock de cartes d'identité (<i>pour mémoire</i>)		—
	Total pour le chapitre IV		130 002
	Total pour la section I. — Intérieur		10 903 988

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
150	120	9. Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisevorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders, voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.	28
7 700	3	10. Verklezingsuitgaven (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>).	
700	468	11. Identificatie en teraardebestelling der oorlogsslachtoffers 1940-1945. — Kosten van overbrenging van hun stoffelijk overschot. — Uitgaven voortvloeiend uit de bergroepering der lijken alsmede uit het buiten dienst stellen van begraafplaatsen (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>).	
100	14	12. Verrekening van schuldvorderingen betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opeisingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>).	
600	308	13. Inrichten van cursussen voor brandweerlieden.	
50	1	14. Verwerving van materieel en uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten.	
9 327	9 285	15. Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmverspreidingscentra. Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. Inrichting van een radio-telefonisch net.	
1 500	999	16. Opvoedings- en voorlichtingskosten inzake burgerlijke bescherming: uitgaven van alle aard, de toelagen en personeelsuitgaven inbegrepen.	
13 800	14 800	17. Allerhande uitgaven in verband niet alleen met de aanwerving en de opleiding van de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Burgerlijke Bescherming, maar ook in verband met de aan deze in en door de dienst overkomen werkongevallen, alsmede de kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen (<i>met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren</i>).	
		Mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald :	
		1° de toelagen en vergoedingen voor dienstprestaties, de kindertoelagen, alsmede de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten zowel van het niet-volgtijds tewerkgesteld personeel van de Burgerlijke Bescherming als van de leerlingen der Nationale School;	
		2° de verminderde bezoldigingen bij ongevallen in en door de dienst, zomede de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten alsmede de uitgaven voor geneeskundige en pharmacologische verzorging van de betrokkenen, met inbegrip van de vervoerkosten en van de kosten van opnemng in een ziekenhuis;	
		3° de kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen zoals de geneeskundige en pharmacologische verzorging en de eventueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten.	
104 002	79 374		
—	491	Uitzonderingsuitgaven	29
		— Kosten veroorzaakt door de vernieuwing van de voorraad identiteitskaarten (<i>pro memorie</i>).	
104 002	79 865	Totaal voor hoofdstuk IV.	
10 390 931	9 749 730	Totaal voor sectie I. — Binnenlandse Zaken.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

SECTION II. — FONCTION PUBLIQUE.

CHAPITRE I. — DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que des rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service)	47 226
4 et 5		
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers	6 170
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat	1 260
8	Allocations et dépenses de service social	330
Total pour le § 1		54 986

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

9	Eau, vapeur, gaz, électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances	2 113
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien	1 510
11	Publications effectuées par le Département	200
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Combustibles solides et liquides	140
	2. Fournitures de bureau, papier, impression, reliures	550
	3. Machines de bureau : acquisitions, location	240
	4. Mobilier et matériel : acquisitions, location	505
	5. Habillement	38
	6. Produits d'entretien	16
		1 489
13	Véhicules automobiles, propriété de l'Etat :	
	1. Achat	50
	2. Utilisation	131
		181
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)	800
15	Dépenses de formation professionnelle. — Services de la Fonction publique et autres services de l'Etat	12 568
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	25
17	Dépenses diverses d'administration :	
	1. Frais de réceptions et de représentation	25
	2. Frais de repas collectifs offerts aux stagiaires en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour et aux personnes participant à des visites d'études	50
	3. Organisation par la Belgique en 1965 d'un cycle d'information pour jeunes fonctionnaires étrangers et belges	300
	— Frais de réception et frais de fonctionnement afférents à la mission du conseiller général aux rapatriés (pour mémoire)	—
		375
18	Achat en premier équipement de mobilier, de matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et fournitures de premier équipement (pour mémoire)	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

SECTIE II. — OPENBAAR AMBT.

HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	3
46 910	42 108		4 en 5
		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopende dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
5 765	3 494		
710	759	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel	7
380	69	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon	8
53 765	46 430	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
1 780	1 605	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.	9
1 607	1 303	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffing van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
200	146	Door het Departement uitgevoerde publicaties	11
		Benodigheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
110	115	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
470	438	2. Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
218	50	3. Bureau machines : aanschaffing, huur.	
400	324	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huur.	
38	18	5. Kleding.	
12	10	6. Onderhoudsprodukten.	
1 248	955		
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
126	75	1. Aankoop.	
		2. Gebruik.	
126	75		
770	435	Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
11 673	2 624	Uitgaven voor beroepsscholing. — Diensten van het Openbaar Ambt en andere Rijksdiensten ...	15
25	351	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	16
		Diverse bestuursuitgaven :	17
25	—	1. Receptie- en representatiekosten.	
50	—	2. Kosten van gezamenlijke eetmalen aangeboden aan de stagiairs ter vervanging van de reis- en verblijfsvergoeding alsmede aan personen die deelnemen aan studiebezoeken.	
—	—	3. Inrichting door België in 1965 van een voorlichtingscyclus voor jongere buitenlandse en Belgische ambtenaren.	
800	880	— Receptiekosten en werkingskosten in verband met de opdracht van de adviseur-generaal bij de repatrianten (pro memorie).	
875	880		
250	—	Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair, van materieel en bureau machines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting (pro memorie).	18

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951	5	
	2. Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées au maître général des stages	1 300	
	3. Traitements et indemnités de stagiaires de la première catégorie	15 000	
	4. Crédit provisionnel destiné au recrutement de personnel pour l'ensemble des ministères dans les limites des cadres fixés	150 000	
			166 305
	Total pour le § 2		185 566
	Total pour le chapitre I		240 552
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
24	Subventions diverses :		
	1. Subvention à l'Institut International des Sciences administratives	100	
	2. Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives	40	
	3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen »	20	
	4. Subvention à l'Institut Administration-Université	4 600	
			4 760
	Total pour le chapitre II		4 760
	Total pour la section II « Fonction publique »		245 312
	Total pour le budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique		11 149 300

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1964 Dépenses <i>Uitgaven</i>	1963 Dépenses <i>Uitgaven</i>	T E K S T E N	Artikel
-------------------------------------	-------------------------------------	---------------	---------

Andere uitzonderingsuitgaven :

5	2	1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij koninklijk besluit van 6 maart 1951.	
1 500	1 754	2. Allerlei uitgaven in verband met de aan de algemene stagemeester toevertrouwde opdrachten.	
15 000	12 995	3. Wedden en vergoedingen van stagiairs der eerste categorie.	
—	—	4. Provisioneel krediet bestemd voor de aanwerving van personeel voor alle ministeries binnen de perken van de vastgestelde kaders.	
16 505	14 751		
35 059	23 125	Totaal voor § 2.	
88 824	69 555	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

Diverse toelagen :

100	65	1. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
40	40	2. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
20	20	3. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.	
3 475	2 500	4. Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit.	
3 635	2 625		
3 635	2 625	Totaal voor hoofdstuk II.	
92 459	72 180	Totaal voor sectie II « Openbaar Ambt ».	
10 483 390	9 821 910	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt.	

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	PROGRAMME PROGRAMMA		CRÉDITS D'ENGAGEMENT VASTLEGGINGSKREDIETEN		
		Primitif — Oorspronkelijk	Ajusté — Aangepast	Engagements antérieurs — Vroegere verbintenissen	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965
1	2	3	4	5	6	7

CHAPITRE IV.

CREDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits générateurs
de biens patrimoniaux de l'État.

58.441	Acquisition de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) (pour mémoire)	6 750	11 604	10 635	969	—
65.442	Acquisition de matériel et d'équipements pour l'infrastructure de la Protection civile	121 100	—	—	—	34 300
65.443	Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure et la Protection civile, y compris l'acquisition de biens immeubles	35 900	—	—	—	16 900
417bis (de 1956)	Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire).	2 100	—	1 992	108	—
Totaux pour le § 1 (Section A du chapitre IV.)					1 077	51 200
§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.						
59.591	Subsides aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.) pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris (pour mémoire)	100 000	12 526	7 526	5 000	—
Totaux pour le § 3 (Section A du chapitre IV.)					5 000	—
Totaux pour le chapitre IV					6 077	51 200
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires					6 077	51 200

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique,

A. GILSON.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances.

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

CRÉDITS DE PAIEMENT BETALINGSKREDIETEN					T E K S T E N	Art.
Plafond nouveau — Nieuw plafon	Dépenses antérieures — Vroegere uitgaven	Autorisations 1964 — Machtigingen 1964	Autorisations nouvelles 1965 — Nieuwe machtigingen 1965	Plafond nouveau — Nieuw plafon		
8	9	10	11	12	13	14

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten die patrimoniale goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

11 604	10 635	969	—	11 604	Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de vergoedingen wegens klassering van de omliggende landschappen, en de diverse bijkomende kosten) (pro memorie).	58.441
34 300	—	—	17 700	17 700	Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Burgerlijke Bescherming.	65.442
16 900	—	—	10 400	10 400	Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Burgerlijke Bescherming, met inbegrip van de verwerving van onroerende goederen.	65.443
2 100	1 992	108	—	2 100	Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps (pro memorie).	417bis (van 1956)
		1 077	28 100		Totaal voor § 1. (Van sectie A van hoofdstuk IV.)	
					§ 3. Subsidiën aan de ondergeschikte besturen.	
12 526	7 511	1 000	—	8 511	Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.) voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders (pro memorie).	59.591
		1 000	—		Totaal voor § 3. (Van sectie A van hoofdstuk IV.)	
		2 077	28 100		Totaal voor hoofdstuk IV.	
		2 077	28 100		Totaal voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1964.

BAUDOUIN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Binnenlandse Zaken
en van het Openbaar Ambt,

A. GILSON.

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

De Minister, Adjunct voor Financiën,

H. DERUELLES.

PROGRAMME JUSTIFICATIE.

TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Section I. — Intérieur.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Crédit sollicité : 425 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947.

Traitement proprement dit : 375 000 francs.

Frais de représentation : 50 000 francs.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre (Intérieur + Fonction publique).*

Crédit sollicité : 6 802 000 francs.

Section I : Intérieur : 5 048 000 francs.

Section II : Fonction publique : 1 754 000 francs.

Réduction : 733 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 111 000 francs au feuillet d'ajustement pour l'exercice 1964.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

3-2. Administration centrale.

Crédit sollicité : 116 949 000 francs.

A. — Services permanents.

Crédit sollicité : 116 250 000 francs.

Réduction : 2 497 000 francs, compte tenu d'une augmentation de 7 250 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Le crédit sollicité correspond aux besoins réels.

B. — Agents en disponibilité.

Crédit sollicité : 699 000 francs.

L'augmentation de 159 000 francs résulte de l'augmentation du nombre d'agents en disponibilité et de la répercussion de la hausse de l'index.

3-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Crédit sollicité : 188 344 000 francs.

Augmentation : 10 734 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 9 281 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

L'augmentation résulte de la création des services du vice-gouverneur de la province de Brabant, de la hausse de l'index et des allocations.

3-4. Conseil d'Etat.

Crédit sollicité : 48 134 000 francs.

A. — Services permanents.

Crédit sollicité : 47 843 000 francs.

Réduction : 5 886 000 francs, compte tenu d'une augmentation de 2 000 000 de francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Sectie I. — Binnenlandse Zaken.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Aangevraagd krediet : 425 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947.

Eigenlijke wedde : 375 000 frank.

Representatiekosten : 50 000 frank.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister (Binnenlandse Zaken + Openbaar Ambt).*

Aangevraagd krediet : 6 802 000 frank.

Sectie I : Binnenlandse Zaken : 5 048 000 frank.

Sectie II : Openbaar Ambt : 1 754 000 frank.

Vermindering : 733 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 111 000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor het dienstjaar 1964.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en het ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

3-2. Hoofdbestuur.

Aangevraagd krediet : 116 949 000 frank.

A. — Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 116 250 000 frank.

Vermindering : 2 497 000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 7 250 000 frank op het bijblad van 1964.

Het aangevraagde krediet komt overeen met de werkelijke vereisten.

B. — Ter beschikking gesteld personeel.

Aangevraagd krediet : 699 000 frank.

De vermeerdering van 159 000 frank vloeit voort uit verhoging van het aantal ter beschikking gestelde agenten en de terugslag van de stijging van het indexcijfer.

3-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Aangevraagd krediet : 188 344 000 frank.

Vermeerdering : 10 734 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 9 281 000 frank op het bijblad voor 1964.

De vermeerdering is te wijten aan de oprichting van de diensten van de vice-gouverneur van Brabant, de stijging van de index en de toelagen.

3-4. Raad van State.

Aangevraagd krediet : 48 134 000 frank.

A. — Vaste diensten.

Aangevraagd krediet : 47 843 000 frank.

Vermindering : 5 886 000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 2 000 000 frank op het bijblad voor 1964.

B. — *Agents en disponibilité.*

Crédit sollicité : 291 000 francs.

Augmentation de 4 000 francs, due à la hausse de l'index.

3-5. *Commission permanente de Contrôle linguistique.*

Crédit sollicité : 785 000 francs.

Pour 1964, les crédits pour la Commission de Contrôle linguistique ont été prévus globalement à l'article 17, c.

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers.*

(Les allocations ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour des spécialistes de l'Administration de la Protection civile peuvent être payées à l'aide d'avances de fonds, quel qu'en soit le montant.)

Crédit sollicité : 4 982 000 francs.

Augmentation : 2 027 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 255 000 francs au feuillet d'ajustement de 1964.

Il convient de noter que les frais de déplacement de l'inspection des services d'incendie sont à imputer sur le crédit prévu à l'article 14.

B. — *Ter beschikking gesteld personeel.*

Aangevraagd krediet : 291 000 frank.

Vermeerdering van 4 000 frank te wijten aan de stijging van het indexcijfer.

3-5. *Vaste Commissie voor Taaltoezicht.*

Aangevraagd krediet : 785 000 frank.

Voor 1964 werden de kredieten voor de Vaste Commissie voor Taaltoezicht globaal op artikel 17, c voorzien.

Art. 6. — *Erelonen aan advocaten en geneesheren. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden.*

(De toelagen zomede de vergoedingen wegens reis- en verblijfkosten aan de specialisten van het Bestuur der Burgerlijke Bescherming mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald.)

Aangevraagd krediet : 4 982 000 frank.

Vermeerdering : 2 027 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 255 000 frank op het aanpassingsfeuilleton van 1964.

Hierbij dient opgemerkt dat de reiskosten voor de inspectie van de brandweerdiensten op het krediet van artikel 14 moeten worden uitgetrokken.

NATURE DES DÉPENSES AARD DER UITGAVEN	Services centraux Centrale diensten	Gouvernements provinciaux Provinciale gouvernementen	Totaux Totalen
a) Honoraires des avocats. — <i>Erelonen van advocaten</i> F	209 000	—	209 000
b) Honoraires des médecins. — <i>Erelonen van geneesheren</i>	4 000	—	4 000
c) Honoraires des experts étrangers aux Administrations de l'Etat. — <i>Erelonen van deskundigen, die niet tot de Rijksadministraties behoren</i>	2 684 000	—	2 684 000
d) Autres prestations de tiers (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Andere dienstprestaties door derden (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	7 000	—	7 000
e) Allocations de vacation, frais de parcours et de séjour à des membres de commissions, jurys, etc., étrangers aux Administrations de l'Etat. — <i>Vacatiegeld en reis- en verblijfkosten voor leden van commissies, jury's, enz., die niet tot de Rijksadministraties behoren</i>	1 145 000	130 000	1 275 000
f) Allocations pour prestations spéciales aux étrangers à l'Administration de l'Etat (y compris frais de parcours et de séjour). — <i>Toelagen voor speciale prestaties aan buiten de Rijksadministraties staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	758 000	—	758 000
g) Allocations diverses aux étrangers à l'Administration de l'Etat (y compris les frais de parcours et de séjour). — <i>Diverse toelagen aan buiten de Rijksadministraties staande personen (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten)</i>	45 000	—	45 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	4 852 000	130 000	4 982 000

A. — *Administration centrale.*

a) Honoraires des avocats.

N.B. — En ce qui concerne les agents non permanents, voir l'article 28-17.

A. — *Hoofdbestuur.*

a) Erelonen aan advocaten.

N.B. — Zie, voor de niet-permanente agenten, artikel 28-17.

b) Honoraires des médecins.

Honoraires dus à des médecins du fait d'interventions occasionnelles sur la base de l'article 174 du Règlement général sur la protection du travail (premiers soins sur les lieux du travail suite à un accident ou à une indisposition subite; ceci en cas de non-intervention du Service de Santé administratif).

N.B. — Pour les agents non permanents, pour le médecin engagé pour examiner les élèves de l'Ecole Nationale de Florival, ainsi que pour son remplaçant, voir l'article 28-17.

c) Honoraires des experts étrangers à l'Administration: experts en automobiles et véhicules et architectes (établissement de plans pour la construction d'abris), utilisation par l'Administration de la Protection civile de spécialistes à l'information, experts pour l'Administration des Intercommunales et Régies (première et deuxième tranches d'un crédit nécessaire à la réalisation d'une étude sur les conditions les plus économiques de la distribution en matière d'énergie électrique et de gaz), ingénieurs-conseils en organisation.

e) Allocations de vacation pour les commissions, comités, conseils et jurys ci-après:

1° Commission pour l'application de la loi sur les priorités, dite « des XII ».

2° Deux commissions (4 sections) pour la révision des sanctions disciplinaires encourues par les agents des provinces, des communes et des commissions d'assistance publique.

3° Conseil d'administration du Fonds des communes et Conseil d'administration du Fonds des provinces.

4° Le jury des examens de commissaire de police (voir également à l'article 7-2, e, pour les membres agents de l'Etat).

5° Commission des critères d'aptitude physique au service militaire (arrêté royal du 19 mai 1951) et éventuellement autres commissions relevant de la milice.

6° Commissions diverses (Terminologie néerlandaise, Spa et Fagnes, Réforme de la loi communale et provinciale, Commission de contrôle de la reconnaissance nationale, Commission de consultation syndicale pour les provinces et les communes, etc.).

7° Comité National consultatif de la Protection civile ou groupes de travail en tenant lieu.

8° Commission de Contrôle linguistique (loi du 2 août 1963).

9° Jurys d'examen divers.

f) Allocations:

1° Pour prestations spéciales des inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, modifié par l'arrêté royal du 15 juin 1960).

2° Pour traductions simultanées dans certaines séances de commissions et prestations diverses.

g) Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) destinées à défrayer:

1° les conférenciers à la collaboration desquels il est fait appel en matière de protection civile;

2° les spécialistes consultés pour la propagande (Protection civile).

B. — Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement:

1° Jurys d'examens divers;

2° Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour les membres des commissions des indemnités de milice (arrêté royal du 27 mars 1963); interventions du service de Santé administratif en matière d'indemnités de milice.

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.

2. Administration centrale.

3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

4. Conseil d'Etat.

Montant global: 4 361 000 francs.

b) Erelonen aan geneesheren.

Erelonen verschuldigd aan geneesheren voor toevallige interventies op grond van artikel 174 van het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming (eerste hulp op het werk bij ongevallen of bij plotse ongesteldheid wanneer er geen interventie is van de Administratieve gezondheidsdienst).

N.B. — Voor de niet-permanente agenten, voor de geneesheer aangeworven om de leerlingen van de Nationale School van Florival te onderzoeken en voor zijn plaatsvervanger, zie artikel 28-17.

c) Erelonen aan deskundigen die niet tot de Administratie behoren: deskundigen inzake motor- en andere rijtuigen en architecten (opmaken van plans voor de bouw van schuilplaatsen), gebruik, door het Bestuur der Burgerlijke Bescherming, van voorlichtingsspecialisten, deskundigen voor het Bestuur van de Intercommunales (eerste en tweede schijf van een krediet bestemd voor het opmaken van een studie over de distributie van elektrische energie en gas in de meest economische voorwaarden), ingenieurs-organisatie adviseurs.

e) Vacatiegelden voor de volgende commissies, comité's, raden en jurys:

1° Commissie voor de toepassing van de wet op de prioriteiten, zg. « Commissie der XII ».

2° Twee commissies (4 afdelingen) voor de herziening der tuchtstraffen opgelopen door ambtenaren van de provincien, de gemeenten, en de commissies van openbare onderstand.

3° Beheerraad van het Fonds der gemeenten en Beheerraad van het Fonds der provincien.

4° Examencommissie voor politiecommissaris (zie eveneens artikel 7-2, e, voor de leden Rijksambtenaren).

5° Commissie voor de keuringscriteria (koninklijk besluit van 19 mei 1951) en eventuele andere commissies voor militieaangelegenheden.

6° Diverse commissies (Nederlandse Terminologie, Spa en Venen, Hervorming gemeente- en provinciewet, Controlecommissie Nationale Erkentelijkheid, Syndicale Raad van Advies voor de provincien en de gemeenten, enz.).

7° Nationaal Comité voor Advies voor de Burgerlijke Bescherming of vervangende werkgroepen.

8° Commissie voor Taaltoezicht (wet van 2 augustus 1963).

9° Diverse examencommissies.

f) Toelagen:

1° Voor bijzondere prestaties van de inspecteurs der brandweerdiensten (koninklijk besluit van 28 maart 1956, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 juni 1960).

2° Voor simultane vertalingen in bepaalde commissievergaderingen en diverse prestaties.

g) Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan:

1° voordrachtgevers waarop een beroep wordt gedaan in verband met de burgerlijke bescherming;

2° specialisten, die geraadpleegd worden voor de propaganda (Burgerlijke Bescherming).

B. — Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten:

1° Diverse examencommissies;

2° Toelagen (met inbegrip van reis- en verblijfkosten) aan de leden van de commissies voor de militievergoedingen (koninklijk besluit van 27 maart 1963); tussenkomsten van de administratieve Gezondheidsdienst inzake militievergoedingen.

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.

2. Hoofdbestuur.

3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

4. Raad van State.

Totaal bedrag: 4 361 000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Services centraux — Centrale diensten	Littera 3 Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Totaux — Totalen
Allocations ou indemnités : — <i>Toelagen of vergoedingen :</i>				
a) Fonctions dirigeantes et allocations aux secrétaires. — <i>Leidende functies en toelagen aan de secretarissen ... F</i>	206 000	108 000	—	314 000
b) Prestations supplémentaires. — <i>Overwerk</i>	396 000	427 000	173 000	996 000
c) Prestations spéciales. — <i>Speciale prestaties</i>	82 000	631 000	—	713 000
d) Couvrant des charges réelles. — <i>Voor dekking van werke- lijke lasten</i>	50 000	2 200 000	—	2 250 000
e) Vacations à des membres de commissions, jurys, etc. — <i>Vacatiegeld aan leden van commissies, jury's, enz.</i>	20 000	48 000	—	68 000
f) Divers. — <i>Diverse</i>	—	20 000	—	20 000
Totaux. — <i>Totalen F</i>	754 000	3 434 000	173 000	4 361 000
Différence avec 1964. — <i>Verskil met 1964 F</i>	+2 000	—98 000	+3 000	—93 000

7-2. Administration centrale (y compris la Protection civile).

Montant : 754 000 francs.

- a) Chefs d'équipes et secrétaires de fonctionnaires généraux;
b) Allocations du chef de prestations supplémentaires effectuées éventuellement par le personnel administratif, par le personnel des colonnes mobiles et le personnel à temps plein de la Protection civile en cas de séjour sur le lieu du sinistre;
c) Allocations pour prestations spéciales à deux agents chargés sporadiquement d'identifier des corps;
d) Indemnité pour usure d'outils personnels et pour changements de résidence imposés par les besoins du service;
e) Crédit destiné à la rémunération des membres du jury des examens de commissaire de police.

7-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Montant : 3 434 000 francs.

- a) Allocation de 10 000 francs aux secrétaires des gouverneurs;
b) Pour prestations supplémentaires de chauffeurs des gouverneurs et d'agents de gouvernements provinciaux (arrêté royal du 3 octobre 1957); prestations supplémentaires dans les gouvernements provinciaux;
c) Allocations globales réparties entre le personnel du Cabinet des gouverneurs (arrêté royal du 13 octobre 1950);
d) Frais de représentation et de réception des gouverneurs de province (arrêté du Régent du 29 décembre 1947), frais de représentation et de réception des commissaires d'arrondissement (arrêté royal du 22 juin 1960) et frais de changement de résidence administrative;
e) Jury d'examens (voir art. 6, e. 1°), gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissements avec cette réserve qu'il s'agit ici exclusivement de membres agents de l'Etat.

7-4. Conseil d'Etat.

Montant : 173 000 francs.

- b) Allocations pour prestations supplémentaires.

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

(Ces dépenses peuvent, quel qu'en soit le montant, être payées à l'aide d'avances de fonds.) (Les remboursements des prêts consentis à charge de cet article peuvent être portés au crédit d'un compte spécial ouvert au budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre, titre I, section I, chapitre II, en vue d'être réutilisés sous forme de prêts.)

Crédit sollicité : 955 000 francs.

Réduction : 119 000 francs, compte tenu d'une augmentation de 119 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

7-2. Hoofdbestuur (met inbegrip van de Burgerlijke Bescherming).

Bedrag : 754 000 frank.

- a) Ploegleidsters en secretarissen van de ambtenaren-generaal;
b) Toelagen voor eventueel overwerk door het administratief personeel, door het personeel van de mobiele colonnes en het voltijds personeel van de Burgerlijke Bescherming bij verblijf op de plaats van de ramp;
c) Toelagen voor speciale prestaties aan twee beambten die af en toe identificaties van lijken moeten doen;
d) Vergoeding wegens slijtage van persoonlijk gereedschap en voor verblijfsveranderingen uit dienstdoodzaak;
e) Krediet voor de bezoldiging van de leden der examencommissie voor politiecommissaris.

7-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Bedrag : 3 434 000 frank.

- a) Toelage van 10 000 frank voor de secretarissen van de gouverneurs;
b) Voor overwerk van de autobestuurders der gouverneurs en van personeelsleden der provinciale gouvernementen (koninklijk besluit van 3 oktober 1957); overwerk in de provinciale gouvernementen;
c) Globale toelagen om te slaan over het Kabinetspersoneel van de gouverneurs (koninklijk besluit van 13 oktober 1950);
d) Representatie- en receptiekosten van de provinciegouverneurs (Regentsbesluit van 29 december 1947), representatie- en receptiekosten van de arrondissementscommissarissen (koninklijk besluit van 22 juni 1960) en kosten wegens verandering van administratieve standplaats;
e) Examencommissies (zie art. 6, e. 1°), provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, met dit verschil dat het hier enkel leden-Rijksambtenaren betreft.

7-4. Raad van State.

Bedrag : 173 000 frank.

- b) Toelagen voor overwerk.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.

(Deze uitgaven mogen, welk ook het bedrag ervan zij, betaald worden door middel van geldvoorschotten.) (De terugbetalingen van de leningen toegestaan ten laste van dit artikel mogen op het krediet gebracht worden van een bijzondere rekening geopend op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, titel I, sectie I, hoofdstuk II, om opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

Aangevraagd krediet : 955 000 frank.

Vermindering : 119 000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 119 000 frank op het bijblad van 1964.

Ce crédit concerne le personnel de l'Administration centrale, des gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement, du Conseil d'Etat (personnel administratif) et des services de Protection civile.

Décomposition du crédit :

1. Interventions individuelles à fonds perdus F	537 000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc. F	25 000
3. Interventions en faveur des restaurants, réfectoires, etc. :	
a) Frais généraux :	
Eau, gaz, électricité, entretien F	160 000
Participation dans les frais généraux des restaurants de la Régie des Télégraphes et Téléphones en province F	90 000
b) Dépenses de premier équipement et renouvellement de matériel F	125 000
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux, etc. F	18 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance, télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports, loyers, impositions, redevances, assurances.*

Crédit sollicité : 8 825 000 francs.

Augmentation : 1 008 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 71 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Dit krediet betreft het personeel van het Hoofdbestuur, van de provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten, van de Raad van State (administratief personeel) en van de diensten der Burgerlijke Bescherming.

Onderverdeling van dit krediet :

1. Individuele niet-terugvorderbare tegemoetkomingen F	537 000
2. Tegemoetkomingen aan sport, culturele en andere verenigingen F	25 000
3. Tegemoetkomingen ten behoeve van spijshuizen, refecters, enz. :	
a) Onkosten :	
Water, gas, electriciteit, onderhoud F	160 000
Bijdrage in de onkosten van de refecters van de R.T.T. in de provincie F	90 000
b) Uitgaven voor eerste uitrusting en vernieuwing voor materieel F	125 000
4. Tegemoetkomingen ten bate van geneeskundige kabinetten, enz. F	18 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven, telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer, huur, belastingen, retributies, verzekeringen.*

Aangevraagd krediet : 8 825 000 frank.

Vermeerdering : 1 008 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 71 000 frank op het bijblad voor 1964.

NATURE DES DEPENSES	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre	Littera 2 Services centraux	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux	Littera 4 Conseil d'Etat	Littera 5 Commission permanente de Contrôle linguistique	Totaux
AARD DER UITGAVEN	Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Centrale diensten	Provinciale gouverne- menten	Raad van State	Vaste Commissie voor Taaltoezicht	T'otalen
a) Eau, vapeur, etc. — <i>Water, stoom, enz.</i>	35 000	155 000	285 000	42 000	6 000	523 000
b) Gaz et électricité. — <i>Gas en electriciteit.</i>	115 000	855 000	1 411 000	100 000	60 000	2 541 000
c) Frais de correspondances (y compris taxe postale). — <i>Frankering (met inbegrip van de posttaxe)</i>	9 000	110 000	104 000	60 000	5 000	288 000
d) Télégrammes et téléphone. — <i>Telegrammen en telefoon</i>	240 000	1 255 000	2 906 000	143 000	104 000	4 648 000
e) Transports (y compris travaux de manutention, enlèvement des immondices, frais d'expédition). — <i>Vervoer (met inbegrip van land- en lossingswerken, ophalen van vuilnis, verzendingskosten)</i>	3 000	25 000	88 000	4 000	5 000	125 000
f) Locations, impositions, redevances (y compris frais de douanes, frais pour consignation de bagages, frais de C.C.P., frais de consignation et de chômage de bonbonnes). — <i>Huur, belastingen, retributies (met inbegrip van de douanekosten, kosten van consignatie van bagage, kosten van P.C.R., consignatiekosten en liggeld van cylinders)</i>	7 000	320 000	40 000	2 000	15 000	384 000
g) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven ...</i>	2 000	240 000	63 000	6 000	5 000	316 000
Totaux. — <i>Totalen F</i>	411 000	2 960 000	4 897 000	357 000	200 000	8 825 000
Différence avec 1964. — <i>Vershil met 1964 F</i>	+0	+238 000	+563 000	+7 000	+200 000	+1 008 000

Remarques :

A. — Sont compris dans ces montants au littera 2 :

- a) Un crédit de 30 000 francs à la subdivision c pour les frais de correspondance de l'Inspection des Services d'incendie;
b) Un crédit de 15 000 francs à la subdivision d pour les télégrammes et frais de téléphone de l'Inspection des Services d'incendie.

B. — La subdivision f du littera 2 comprend une somme de 15 000 francs destinée à couvrir les frais d'organisation matérielle des examens de commissaire de police.

Les crédits prévus à la subdivision g servent en ordre principal à couvrir les dépenses suivantes : frais de nourriture et de logement des agents des colonnes mobiles et éventuellement des agents employés à temps réduit lors d'interventions collectives, exercices et manœuvres (art. 34 du Statut), étrennes, assurances, produits pharmaceutiques, produits pour boîtes de pansement (premiers soins : voir art. 174 du Règlement général sur la Protection du travail), déplacements et placements de postes téléphoniques, déplacements de lignes téléphoniques, fourniture d'oxygène et d'acétylène pour l'usage des masques à gaz, charge des appareils (bonbonnes), test des bonbonnes accompagnées de recharge, frais de recharge des appareils extincteurs et intervention dans les frais de chauffage de bâtiments privés suivant contrat de location.

Augmentation résultant :

1° de l'adaptation des crédits aux dépenses réelles de 1963;

2° de l'augmentation des frais d'affranchissement de correspondance, de chauffage au gaz et de transport;

3° du fonctionnement de nouveaux services : Vice-Gouverneur et Commission de contrôle linguistique.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien des locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 10 087 000 francs.

Réduction : 884 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 898 000 francs au feuillet d'ajustement de 1964.

Opmerkingen :

A. — Zijn in die bedragen, in littera 2, begrepen :

- a) een krediet van 30 000 frank in de onderverdeling c, voor frankeringskosten van de Inspectie der Brandweerdiensten;
b) een krediet van 15 000 frank in de onderverdeling d voor telegram- en telefoonkosten van de Inspectie der Brandweerdiensten.

B. — De onderverdeling f, van littera 2, behelst daarenboven een som van 15 000 frank, om de kosten van de materiële organisatie van de examens voor politiecommissaris te dekken.

De kredieten welke in de onderverdeling g voorkomen zijn in de eerste plaats bestemd om de hierna vermelde uitgaven te bestrijden : uitgaven voor voeding en logies van de agenten van de mobiele colonnes en eventueel van de agenten die niet-voltijds worden ingezet bij collectieve interventies, oefeningen en manœuvres (art. 34 van het Statuut), eindejaarsgiften, verzekeringen, farmaceutische produkten, produkten voor verbandkisten (eerste hulp : zie artikel 174 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming), verplaatsing en installatie van telefoonapparaten, verplaatsen van telefoonlijnen, zuurstof- en acetylenevoorziening voor het gebruik van gasmaskers, laden van de toestellen (cylinders), testen van de cylinders met een reserve-lading, uitgaven voor het bijvullen van blusapparaten en bijdrage in de verwarmingskosten voor private gebouwen ingevolge huurovereenkomst.

Vermeerdering te wijten aan :

1° de aanpassing van de kredieten aan de werkelijke uitgaven van 1963;

2° de verhoging van de kosten voor frankering van briefwisseling, verwarming met gas en vervoer;

3° de werking van nieuwe diensten : Vice-Gouverneur en Commissie voor Taaltoezicht.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven voor lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 10 087 000 frank.

Vermindering : 884 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 898 000 frank op het bijblad voor 1964.

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 1 Hôtel et Cabinet du Ministre — Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Littera 2 Services centraux — Centrale diensten	Littera 3 Gouverne- ments provinciaux — Provinciale gouverne- menten	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Littera 5 Commission permanente de Contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	Totaux — Totalen
a) 1. Dépenses d'entretien des locaux, du mobilier et du matériel (y compris les menus produits d'entretien acquis en dehors de l'O.C.F.). — <i>Uitgaven voor onderhoud van de lokalen, het meubilair en materieel (met inbegrip van de kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten buiten het C.B.B. aangeschaft).</i>	230 000	1 385 000	1 807 000	233 000	90 000	3 745 000
2. Menues dépenses de matériel (dépenses d'équipement en dehors de l'O.C.F.) pour dito. — <i>Kleine uitgaven voor materieel (uitgaven voor uitrusting buiten het C.B.B.) voor dito</i> ...	190 000	335 000	470 000	38 000	15 000	1 048 000
b) Menues dépenses de fournitures de bureau. — <i>Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden</i>	20 000	98 000	358 000	5 000	15 000	496 000
c) Menues dépenses d'impression. — <i>Kleine uitgaven voor drukwerken</i> ...	50 000	35 000	962 000	349 000	10 000	1 406 000
d) Menues dépenses de reliures. — <i>Kleine uitgaven voor inbindingen</i> ...	3 000	20 000	73 000	90 000	10 000	196 000
e) Journaux et publications. — <i>Dagbladen en publicaties</i> ...	69 000	1 715 000	483 000	200 000	40 000	2 507 000
f) Ouvrages. — <i>Werken</i> ...	8 000	100 000	251 000	260 000	70 000	689 000
Totaux. — <i>Totalen</i> ... F	570 000	3 688 000	4 404 000	1 175 000	250 000	10 087 000

Ce crédit est strictement adapté aux besoins réels.

La subdivision a comprend notamment les dépenses pour réparation de postes téléphoniques, d'installations et d'appareils électriques. Dans ces dépenses sont compris les frais de parcours éventuels des agents chargés de ces réparations.

Les crédits prévus aux subdivisions a1 et a2 pour les besoins de la Protection Civile comprennent respectivement les sommes nécessaires à l'achat du matériel et autres produits de consommation pour l'entretien, la remise en état et la conservation des masques à gaz ainsi qu'à l'achat d'uniformes pour les inspecteurs des services d'incendie (arrêté royal du 28 mars 1956, art. 1, § 9, 5°).

Le littéra 2, e, comprend une somme de 1 392 000 francs représentant le coût de 1055 abonnements aux « Arrêts et Avis du Conseil d'Etat ».

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 30 000 francs.

Montant inchangé.

Il a été décidé de ne pas continuer la publication du *Bulletin du Ministère de l'Intérieur* sous sa forme actuelle et d'envisager la possibilité de le remplacer par un exposé pratique et synthétique à l'usage des provinces et des communes.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 14 782 000 francs.

Augmentation : 2 207 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 200 000 francs au feuillet d'ajustement de 1964.

Dit krediet beantwoordt aan de werkelijke behoeften.

De onderverdeling a omvat o.a. de uitgaven voor het herstellen van telefoonposten, van elektrische installaties en apparaten. In deze uitgaven zijn begrepen de eventuele reiskosten van degenen die met deze herstellingen belast zijn.

De kredieten uitgetrokken in de onderverdelingen a1 en a2 voor de behoeften van de Burgerlijke Bescherming omvatten onderscheidenlijk, de nodige sommen voor de aankoop van materieel en andere verbruiksproducten, voor het onderhoud, de herstelling en de bewaring van gasmaskers, zomede voor de aankoop van uniformen voor de inspecteurs van de brandweerdiensten (koninklijk besluit dd. 28 maart 1956, art. 1, § 9, 5°).

Littéra 2, e, omvat een som van 1 392 000 frank, zijnde de kostprijs van 1055 abonnements op de « Arresten en Adviezen van de Raad van State ».

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 30 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Er werd beslist de publicatie van het *Bulletin van het Ministerie van Binnenlandse Zaken* niet meer in de huidige vorm voort te zetten en de mogelijkheid te onderzoeken dit Bulletin te vervangen door een praktische en synthetische uiteenzetting voor de provinciën en de gemeenten.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 14 782 000 frank.

Vermeerdering : 2 207 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 200 000 frank op het bijblad van 1964.

NATURE DES DEPENSES	Sous-littéra Sub-littéra a	Sous-littéra Sub-littéra b	Sous-littéra Sub-littéra c	Sous-littéra Sub-littéra d	Sous-littéra Sub-littéra e	Totaux
AARD DER UITGAVEN	Hôtel et Cabinet du Ministre — Ambtswoning en Kabinet van de Minister	Services centraux — Centrale diensten	Gouvernements provinciaux — Provinciale gouverne- menten	Conseil d'Etat — Raad van State	Commission permanente de Contrôle linguistique — Vaste Commissie voor Taaltoezicht	— Totalen
1. Combustibles solides et liquides. — <i>Vaste en vloeibare brandstoffen</i> F	85 000	2 165 000	4 162 000	220 000	150 000	6 782 000
2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures. — <i>Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.</i>	274 000	900 000	1 371 000	650 000	190 000	3 385 000
3. Machines de bureau : acquisitions et locations. — <i>Bureaumachines : aanschaffen en huren</i>	134 000	1 121 000	618 000	85 000	—	1 958 000
4. Mobilier et matériel : acquisitions et locations. — <i>Meubilair en materieel : aanschaffen en huren</i>	21 000	500 000	700 000	55 000	25 000	1 301 000
5. Habillement. — <i>Kleding</i>	65 000	750 000	134 000	45 000	10 000	1 004 000
6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien. — <i>Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel</i>	10 000	125 000	161 000	46 000	10 000	352 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	589 000	5 561 000	7 146 000	1 101 000	385 000	14 782 000

12-1. Occupation de nouveaux bâtiments.

12-2. Augmentation des frais d'impression. Hausse sur le papier.

12-3.

1° Acquisition de machines à écrire de remplacement;

2° Location de machines I.B.M.

12-1. In gebruik nemen van nieuwe lokalen.

12-2. Vermeerdering van drukkosten. Stijging op het papier.

12-3.

1° Aankoop van schrijfmachines voor vervanging;

2° Huur van I.B.M.-machines.

12-4. Administration centrale, gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement : remplacement de mobilier vétuste.

12-5. Habillement.

Renouvellement des uniformes des huissiers et chauffeurs.

Renouvellement des équipements et uniformes des instructeurs et agents de la Protection civile. Équipement des agents des colonnes mobiles.

Frais de fonctionnement de nouveaux services.

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 5 509 000 francs.

Réduction : 755 000 francs.

12-4. Hoofdbestuur, provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten : vervanging van al te oud meubilair.

12-5. Kleding.

Vernieuwing van uniformen voor deurwachters en autovoerders.

Vernieuwing van de uitrusting en uniformen van de instructeurs en van de agenten der mobiele colonnes van de Burgerlijke Bescherming. Uitrusting voor de agenten van de mobiele colonnes.

Werkingskosten van nieuwe diensten.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 5 509 000 frank.

Vermindering : 755 000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Sous-littera Sub-littera a Ministre et Cabinet — Minister en Kabinet	Sous-littera Sub-littera b Services centraux — Centrale diensten	Sous-littera Sub-littera c Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen	Totaux — Totalen
1. — Achat : — Aankoop :				
— Frais d'acquisition (compte tenu de la reprise éventuelle d'un véhicule usagé). — Aanschaffingskosten (rekening houdend, in voorkomend geval, met de overname van een gebruikte wagen) F	175 000	100 000	350 000	625 000
Sous-total 1. — Sub-totaal 1 F	175 000	100 000	350 000	625 000
2. — Utilisation : — Gebruik :				
— Frais de consommation (carburants et lubrifiants). — Verbruikskosten (brandstoffen en oliën) F	294 000	2 330 000	569 000	3 193 000
— Frais d'entretien et réparation. — Onderhoudskosten en reparaties	175 000	800 000	241 500	1 216 500
— Achat de matériel, outillage, pneumatiques, etc. — Aankoop van materieel, werktuigen, rubberbanden, enz.	80 000	300 000	94 500	474 500
Sous-total 2. — Sub-totaal 2 F	549 000	3 430 000	905 000	4 884 000
Totaux. — Totalen F	724 000	3 530 000	1 255 000	5 509 000

Le stock d'essence pour la Protection civile et les frais d'utilisation des voitures de la Commission permanente de Contrôle linguistique sont prévus au littera 2 : Services centraux.

Le crédit prévu au littera 2 est destiné à couvrir entre autres les dépenses suivantes : droits de passage, frais de parage d'un véhicule, affiliation au Touring-Club, achat de documents douaniers, achat d'un permis international de conduire, timbres fiscaux pour immatriculation d'un nouveau véhicule, etc.

L'augmentation du littera 2 est due à l'accroissement des frais de consommation en raison de la création de nouveaux services : Vice-Gouverneur du Brabant et Commission permanente de Contrôle linguistique.

De benzinevoorraad voor de Burgerlijke Bescherming en de verbruikskosten voor de wagens van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht zijn voorzien op littera 2 : Centrale diensten.

Het krediet uitgetrokken op littera 2 moet dienen voor de dekking van o.m. volgende uitgaven : doorgangsrechten, parkeerrechten voor een voertuig, aansluiting bij Touring-Club, aankoop van douanedomumenten, aankoop van een internationaal rijbewijs, fiscale zegels voor immatriculatie van een nieuw voertuig, enz.

De vermeerdering op littera 2 is te wijten aan de verhoging van de verbruikskosten wegens het oprichten van nieuwe diensten : Vice-Gouverneur van Brabant en Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements* (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).

Crédit sollicité : 4 526 000 francs.

Augmentation : 366 000 francs.

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen* (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).

Aangevraagd krediet : 4 526 000 frank.

Vermeerdering : 366 000 frank.

NATURE DES DEPENSES — AARD DER UITGAVEN	Littera 2 Services centraux — Centrale diensten	Littera 3 Gouvernements provinciaux — Provinciale gouvernementen	Littera 4 Conseil d'Etat — Raad van State	Totaux — Totalen
a) Abonnements, titres de transports et autres frais de parcours. — <i>Abonnementen, vervoerbewijzen en andere reiskosten</i> F	1 115 000	355 000	61 000	1 531 000
b) Indemnités kilométriques. — <i>Kilometervergoedingen</i>	855 000	836 000	50 000	1 741 000
c) Frais de séjour. — <i>Verblijfskosten</i>	642 000	250 000	7 000	899 000
d) Missions à l'étranger. — <i>Opdrachten in het buitenland</i>	310 000	10 000	35 000	355 000
e) Autres dépenses. — <i>Andere uitgaven</i>	—	—	—	—
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 922 000	1 451 000	153 000	4 526 000
Différence avec 1964. — <i>Verskil met 1964</i> F	+251 000	+107 000	+8 000	+366 000

Au 14-2 sont compris les crédits prévus pour le Cabinet du Ministre et la Protection civile.

La subdivision a a trait à l'intervention de l'Etat dans les abonnements sociaux, aux réquisitoires utilisés par les membres des commissions et les autres organismes similaires, aux frais de déplacement occasionnés par la formation professionnelle, ainsi qu'aux frais occasionnés par les droits de passage (tunnels, etc.) et le parage de véhicules.

Dans la subdivision a est également compris un crédit destiné :

1° au Corps de Protection civile (échelon national, échelons provinciaux et régionaux, colonnes mobiles, service d'alerte et Ecole de la Protection civile);

2° à l'Inspection des Services d'incendie;

3° à l'Inspection de la Commission permanente de Contrôle linguistique.

La subdivision b doit supporter les indemnités kilométriques à octroyer, en vertu de l'arrêté royal du 9 janvier 1951 sur les frais de parcours, aux fonctionnaires autorisés à se servir d'une voiture personnelle pour effectuer leurs déplacements de service.

La subdivision d comprend, comme par le passé, un crédit destiné à couvrir tous les frais éventuels de mission à l'étranger de fonctionnaires et membres du Conseil supérieur de Protection civile ou des groupes de travail en tenant lieu.

14-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Le poste a doit couvrir également le coût des réquisitoires utilisés par les membres des commissions, notamment des indemnités de milice.

Le poste b est destiné à dédommager les commissaires d'arrondissement des trajets qu'ils effectuent pour des raisons de service dans leur auto personnelle ainsi qu'à rembourser le coût des trajets effectués par des députés permanents dans un but d'intérêt général à l'aide des voitures provinciales ou de leur voiture personnelle (arrêté royal du 15 juin 1951).

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Montant inchangé.

Application du plan de perfectionnement des dirigeants des administrations publiques.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département* (y compris les dépenses d'exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 2 500 000 frank.

Augmentation : 352 000 francs, compte tenu d'une réduction de 352 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Onder 14-2 zijn de kredieten uitgetrokken voor het Kabinet van de Minister en voor de Burgerlijke Bescherming.

De onderverdeling a betreft de bijdrage van de Staat in de sociale abonnementen, de reisvorderingen gebruikt door de leden van commissies en andere dergelijke lichamen, de reiskosten in verband met de beroepsscholing, zomede de betalingen te doen als doorgangsrechten (tunnels, enz.) en voor het parkeren van voertuigen.

De onderverdeling a bevat eveneens een krediet bestemd voor :

1° het Korps Burgerlijke Bescherming (nationaal, provinciaal en gewestelijk verband, mobiele colonnes, alarmeringsdienst en School voor Burgerlijke Bescherming);

2° de Inspectie der Brandweerdiensten;

3° de Inspectie van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

De onderverdeling b betreft de kilometervergoeding welke, krachtens het koninklijk besluit van 9 januari 1951 betreffende de reiskosten, verleend wordt aan de ambtenaren die gemachtigd zijn hun eigen wagen voor dienstreizen te gebruiken.

De onderverdeling d omvat, zoals voorheen, een bedrag voor alle eventuele onkosten voor opdrachten in het buitenland van de ambtenaren en leden van de Hoge Raad voor de Burgerlijke Bescherming of van de vervangende werkgroepen.

14-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

De post a moet eveneens de kosten dekken van de reisvorderingen gebruikt door leden van commissies, inzonderheid door die van de militievergoedingscommissies.

De post b moet dienen om de arrondissementscommissarissen te vergoeden voor de dienstreizen die ze met hun eigen auto doen, alsmede om de kosten terug te betalen van de reizen van algemeen belang die door de gedeputeerden met een auto van de provincie of met hun persoonlijke wagen worden gedaan (koninklijk besluit van 15 juni 1951).

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Onveranderd bedrag.

Toepassing van het volmakingsplan van de leiders van de openbare besturen.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement* (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

Vermeerdering : 352 000 frank, rekening gehouden met een vermindering van 352 000 frank op het bijblad van 1964.

Les dépenses couvertes par le libellé de l'article 16 sont les suivantes :

1° Indemnisation des membres du personnel (résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris les allocations annuelles, payables par trimestre, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail). Frais de soins pharmaceutiques (pour les boîtes de pansements, voir art. 9). Frais de transport des membres du personnel résultant de l'application de l'article 174 du Règlement général sur la Protection du travail (premiers soins lors d'indisposition subite sur les lieux du travail : non-intervention du Service de Santé administratif). (Pour les agents non permanents voir art. 28-17.)

2° Indemnisation de tiers en raison de la responsabilité civile de l'Etat, du fait d'actes de ses organes ou préposés, relevant du Département de l'Intérieur et de la Fonction publique, y compris la gendarmerie lorsqu'elle agit, aux termes de l'article 2 de la loi du 2 décembre 1957, pour tout ce qui concerne l'exercice de la police administrative, l'exécution des lois et arrêtés de police générale et pour tout ce qui concerne l'ordre public.

3° Frais de justice de toute nature, y compris les honoraires des avoués. Amendes et intérêts moratoires.

4° Conseil d'Etat : dépenses à résulter :

— de l'application éventuelle de l'article 7 de la loi du 23 décembre 1946 (indemnités pour dommage exceptionnel à charge du Département);

— de l'application des articles 68 à 83 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 modifié par l'arrêté royal du 15 juillet 1956 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat (mise à charge du budget du Département de l'Intérieur de dépens et taxes).

Art. 17.

a) *Dépenses diverses d'administration* (y compris les frais de réception et la rémunération éventuelle de personnel de renfort dont la place n'est pas prévue au cadre).

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Augmentation : 48 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 100 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Décomposition des dépenses :

1. Insertion d'avis dans les journaux conformément à la loi du 28 juin 1921 (décès présumés)	F	2 000
2. Frais de publication concernant la constitution d'une réserve de receveurs communaux régionaux		5 000
3. Traductions effectuées dans les gouvernements provinciaux		15 000
4. Frais de réception (Cabinet du Ministre) entre autres à l'occasion de réunions de gouverneurs et commissaires d'arrondissement au Cabinet		145 000
5. Frais de réception Administration centrale		113 000
6. Frais de réception. Conseil d'Etat		10 000
7. Frais de réception Commission permanente de Contrôle linguistique		10 000
	F	300 000

b) *Dépenses diverses d'administration relatives à la mission du commissaire du Gouvernement pour la capitale du Royaume, vice-gouverneur de la province de Brabant, du commissaire d'arrondissement de Mouscron et du commissaire d'arrondissement adjoint à Tongres : frais de fonctionnement (dépenses de personnel, matériel, etc.)* (pour mémoire).

Crédit sollicité : néant.

Réduction : 10 000 000 de francs.

Pour 1965, les dépenses sont inscrites par postes séparés.

c) *Dépenses diverses d'administration relatives à la mission de la Commission permanente de Contrôle linguistique : frais de fonctionnement, toutes rémunérations et indemnités, dépenses de matériel et travaux d'aménagement aux bâtiments, aménagement des bureaux et installation de la Commission* (pour mémoire).

Crédit sollicité : néant.

Réduction : 9 000 000 de francs.

Pour 1965, les dépenses sont inscrites par postes séparés.

De hierbedoelde uitgaven zijn inzonderheid de volgende :

1° Schadeloosstelling van personeelsleden (voortvloeiend uit wettelijke of reglementaire bepalingen, vonnissen, dadingen, enz. met inbegrip van de krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op, van en naar het werk, per kwartaal te storten jaarlijkse toelagen, renten en kapitalen). Uitgaven voor farmaceutische verzorging (voor de verbandkisten, zie artikel 9). Uitgaven voor vervoer van personeelsleden ingevolge artikel 174 van het Algemeen Reglement op de Arbeidsbescherming (eerste hulp bij plotselinge ongesteldheid op het werk : niet-interventie van de Administratieve Gezondheidsdienst). (Voor de niet-permanente agenten, zie art. 28-17.)

2° Schadeloosstelling van derden ingevolge de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat voor handelingen van zijn organen of aangestelden van het Departement van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt afhankelijk, met inbegrip van de rijkswacht, wanneer zij, naar luid van artikel 2 van de wet van 2 december 1957, optreedt voor al wat betreft de uitoefening van de administratieve politie, de uitvoering van de wetten en besluiten van algemene politie en voor al wat de openbare orde aangaat.

3° Allerlei gerechtskosten, met inbegrip van de honoraria der pleitbezorgers. Geldboeten en moratoire interesten.

4° Raad van State : uitgaven voortvloeiend uit :

— de eventuele toepassing van artikel 7 van de wet van 23 december 1946 (vergoedingen voor buitengewone schade ten laste van het Departement);

— de toepassing van de artikelen 68 tot 83 van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948 gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 juli 1956 tot regeling van de procedure voor de sectie administratie van de Raad van State (bezwaren van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken met kosten en retributies).

Art. 17.

a) *Diverse bestuursuitgaven* (de receptiekosten en de eventuele bezoldiging van hulp personeel waarvan de plaats niet in het kader voorkomt, inbegrepen).

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Vermeerdering : 48 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 100 000 frank op het bijblad voor 1964.

Uiteenzetting van de uitgaven :

1. Inlassing van berichten in de dagbladen overeenkomstig de wet van 28 juni 1921 (vermoedelijk overlijden) F	2 000
2. Bekendmaking in diverse dagbladen van de samenstelling van een wervingsreserve voor gewestelijke ontvangers	5 000
3. Vertalingen in de provinciebesturen	15 000
4. Receptiekosten (Kabinet van de Minister) o.a. bij gelegenheid van vergaderingen van gouverneurs en arrondissementscommissarissen op het Kabinet	145 000
5. Receptiekosten Hoofdbestuur	113 000
6. Receptiekosten, Raad van State	10 000
7. Receptiekosten Vaste Commissie voor Taaltoezicht	10 000
	F 300 000

b) *Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de Regeringscommissaris voor de hoofdstad van het Rijk, vice-gouverneur van de provincie Brabant, van de arrondissementscommissaris te Moeskroen en van de adjunct-arrondissementscommissaris te Tongeren : werkingskosten* (personeelsuitgaven, materieel, enz.) (pro memorie).

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering : 10 000 000 frank.

Voor 1965 komen de uitgaven op afzonderlijke posten voor.

c) *Diverse bestuursuitgaven betreffende de opdracht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht : werkingskosten, alle bezoldigingen en vergoedingen, uitgaven voor materiële behoeften en inrichtingswerken aan gebouwen, inrichting van de burelen en installatie van de Commissie* (pro memorie).

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering : 9 000 000 frank.

Voor 1965 komen de uitgaven op afzonderlijke posten voor.

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

18-1. Services permanents.

b) *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 16 050 000 francs.

Augmentation : 153 000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face aux dépenses suivantes :

1. Administration centrale : 500 000 francs.

Acquisition de mobilier et dépenses diverses de premier équipement.

2. Protection civile : 15 550 000 francs.

A. — Forces sédentaires : 10 000 000 de francs.

Achat et renouvellement de certaines pièces d'équipement.

Acquisition de nouvelles tenues d'intervention mieux adaptées aux besoins.

Achat de matériel d'intervention.

Achat de matériel pour les échelons provinciaux.

B. — Forces mobiles : 3 750 000 francs.

Achat en premier équipement du matériel destiné aux colonnes mobiles; achat des équipements destinés aux colonnes mobiles en temps de guerre; achat de matériel d'intervention.

Achat d'accessoires.

C. — Service de détection : 1 600 000 francs.

Extension du réseau de commande, de détection et d'alerte.

Postes provinciaux et locaux.

Nouveaux appareils de détection pour unités mobiles.

D. — Ecole nationale de Protection civile : 200 000 francs.

Achat en premier équipement de matériel scolaire, de prototypes de matériel d'intervention, etc.

Achat, location et transport de films.

c) *Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.*

Crédit sollicité : 3 052 000 francs.

Augmentation : 381 000 francs.

Travaux et autres fournitures de premier équipement dans les hôtels des gouverneurs de province, les gouvernements provinciaux et les commissariats d'arrondissement.

d) *Conseil d'Etat.*

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Montant inchangé.

Achat de mobilier et autres fournitures de premier équipement.

e) *Commission permanente de Contrôle linguistique.*

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Augmentation : 100 000 francs.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

Crédit sollicité : 5 360 000 francs.

Augmentation : 892 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 250 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

19-2. *Administration centrale.*

Crédit sollicité : 1 300 000 francs.

Augmentation : 500 000 francs.

Le crédit sollicité doit servir à parachever la remise en état des locaux et la modernisation du matériel nécessitée par l'occupation d'un nouveau bâtiment. Travaux de peinture et d'entretien dans les centres provinciaux de la Protection civile. L'augmentation résulte de la prévision d'un crédit pour le gros entretien et la réparation du matériel de la Protection civile.

Art. 18. — *Aankoop, voor eerste uitrusting, van meubilair, materieel en bureaumachines, door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen voor eerste uitrusting.*

18-1. Vaste diensten.

b) *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 16 050 000 frank.

Vermeerdering : 153 000 frank.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan volgende uitgaven :

1. Hoofdbestuur : 500 000 frank.

Aankoop van meubilair en diverse uitgaven voor eerste uitrusting.

2. Burgerlijke Bescherming : 15 550 000 frank.

A. — Seditaire krachten : 10 000 000 frank.

Aankoop en vernieuwing van sommige uitrustingsstukken.

Aankoop van nieuwe en beter aangepaste interventieuniformen.

Aankoop van interventiematerieel.

Aankoop van materieel voor de provinciale diensten.

B. — Mobiele krachten : 3 750 000 frank.

Aankoop van materieel van eerste uitrusting voor de mobiele colonnes; aankoop van uitrustingen voor de mobiele colonnes in oorlogstijd; aankoop van interventiematerieel.

Aankoop van benodigdheden.

C. — Dienst voor detectie : 1 600 000 frank.

Uitbouw van het net voor kommando, detectie en alarmering.

Provinciale en gewestelijke posten.

Nieuwe detectieapparaten voor verplaatsbare eenheden.

D. — Nationale School voor Burgerlijke Bescherming : 200 000 frank.

Aankoop voor eerste uitrusting van schoolmaterieel, van prototypes voor interventie-materieel, enz.

Aankoop, huur en vervoer van films.

c) *Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.*

Aangevraagd krediet : 3 052 000 frank.

Vermeerdering : 381 000 frank.

Werken en leveranties als eerste uitrusting in de ambtswoning van de provinciegouverneurs, de provinciale gouvernementen en de arrondissementscommissariaten.

d) *Raad van State.*

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Aankoop van meubilair en eerste uitrusting.

e) *Vaste Commissie voor Taaltoezicht.*

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

Vermeerdering : 100 000 frank.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 5 360 000 frank.

Vermeerdering : 892 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 250 000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1964.

19-2. *Hoofdbestuur.*

Aangevraagd krediet : 1 300 000 frank.

Vermeerdering : 500 000 frank.

Het aangevraagde krediet moet dienen ter voltooiing van het in goede staat brengen van de lokalen en van de modernisatie van het materieel wegens het in gebruik nemen van een nieuw gebouw. Verf- en onderhoudswerken in de provinciale centra van de Burgerlijke Bescherming. De vermeerdering is te wijten aan het voorzien van een krediet voor zwaar onderhoud en herstellen van materieel van de Burgerlijke Bescherming.

19-3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement.

Crédit sollicité : 3 410 000 francs.

Augmentation : 392 000 francs.

A. — Dans les hôtels des gouverneurs : renouvellement de tentures et tapis, réfection et renouvellement de mobilier.

B. — Dans les bâtiments des gouvernements provinciaux et des commissariats d'arrondissement : travaux de peinture et de réfection. Pour le gouvernement provincial de la Flandre Orientale : aménagement du nouvel hôtel provincial et installation complète des bureaux.

19-4. Conseil d'Etat.

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Montant inchangé.

Remise en état et entretien du mobilier. Equipement de nouveaux locaux à la suite de l'exécution de grands travaux de transformation. Aménagement de locaux pour archives.

19-5. Dépenses de toute nature de la Commission centrale de la Langue juridique et administrative néerlandaise en Belgique.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

Montant inchangé, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 250 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 22. — Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts.

22-1. Ecoles de police. Participation à des expositions de police. Manifestations sportives de la police. Toutes autres activités destinées à promouvoir les contacts entre formations de police tant à l'étranger qu'à l'intérieur du pays.

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Montant inchangé.

Art. 24. — Subventions diverses.

24-1. Fonds des communes.

Crédit sollicité : 9 450 000 000 de francs.

Augmentation : 490 000 000 de francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 115 000 000 de francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Le crédit demandé correspond à la dotation attribuée au Fonds des communes pour l'année 1965 par la loi du 16 mars 1964 relative audit Fonds.

24-2. Fonds des provinces (lois et arrêtés coordonnés concernant les finances provinciales et communales, art. 27).

Crédit sollicité : 824 925 000 francs.

Augmentation : 24 262 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 24 263 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

La dotation demandée est calculée conformément aux prescriptions de l'article 27 des lois et arrêtés coordonnés concernant les finances provinciales et communales, combiné avec les articles 6 et 10.

Dotation légale à 100 %	...	...	...	...	...	F 647 000 000
Mobilité selon l'index : +27,5 %	...	...	...	...	...	177 925 000

Total F 824 925 000

24-3. Intervention de l'Etat dans les dépenses de police occasionnées à la ville de Bruxelles et à certaines communes de l'agglomération bruxelloise par la surveillance des hôtels, des ambassades et légations ainsi que des résidences privées des ambassadeurs et ministres étrangers.

Crédit sollicité : 2 000 000 de francs.

Montant inchangé.

19-3. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten.

Aangevraagd krediet : 3 410 000 frank.

Vermeerdering : 392 000 frank.

A. — In de ambtswoningen van de gouverneurs : vernieuwing van behangsels en tapijten en herstellen en vernieuwen van meubilair.

B. — In de gebouwen van de provinciale gouvernementen en van de arrondissementscommissariaten : verf- en herstellingswerken. Voor het provinciaal gouvernement van Oost-Vlaanderen : inrichten van het nieuw gouvernementshotel en volledige inrichting van de burelen.

19-4. Raad van State.

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Herstelling en onderhoud van het meubilair. Uitrusting van nieuwe lokalen ingevolge het uitvoeren van grote verbouwingswerken. Inrichten van lokalen voor archieven.

19-5. Uitgaven van allerlei aard van de Centrale Commissie voor de Nederlandse rechtstaat en bestuurstaal in België.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

Ongewijzigd bedrag, rekening gehouden met een bijkrediet van 250 000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1964.

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 22. — Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten.

22-1. Politiecholen. Deelneming aan politietentoonstellingen. Sportdemonstraties van de politie. Alle andere activiteiten ter bevordering van de contacten tussen politieformaties zowel in het binnen- als in het buitenland.

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Art. 24. — Diverse toelagen.

24-1. Fonds der gemeenten.

Aangevraagd krediet : 9 450 000 000 frank.

Vermeerdering : 490 000 000 frank rekening gehouden met een bijkrediet van 115 000 000 frank op het aanpassingsfeuilleton 1964.

Het gevraagde krediet stemt overeen met de bij de wet van 16 maart 1964 betreffende het Gemeentefonds aan bovenvermeld Fonds toegekende dotatie.

24-2. Fonds der provinciën (gecoördineerde wetten en besluiten betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, art. 27).

Aangevraagd krediet : 824 925 000 frank.

Vermeerdering : 24 262 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 24 263 000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1964.

De gevraagde dotatie wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 27 van de gecoördineerde wetten en besluiten, betreffende de gemeentelijke en provinciale financiën, samengevoegd met de artikelen 6 en 10.

Wettelijke dotatie 100 %	...	...	...	...	...	F 647 000 000
Mobiliteit volgens index : +27,5 %	...	...	...	...	...	177 925 000

Totaal F 824 925 000

24-3. Bijdrage van de Staat in de politieuitgaven van de stad Brussel en van sommige gemeenten uit de Brusselse agglomeratie voor de bewaking van de ambassade- en legatiegebouwen, alsmede van de private woningen der ambassadeurs en buitenlandse ministers.

Aangevraagd krediet : 2 000 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Le crédit demandé, dont le principe est admis depuis 1931, ne représente que le triple de celui qui était accordé avant la guerre, nonobstant :

- 1° la péréquation beaucoup plus élevée des rémunérations du personnel de la police communale;
- 2° l'augmentation des prestations de surveillance exigées.

24-4. *Union des villes et communes belges.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Montant inchangé.

Cette subvention, dont le montant est inchangé depuis 1951, témoigne de l'intérêt de l'Etat pour la contribution de l'Union des villes à la documentation des administrations communales.

24-5. *Intervention de l'Etat dans les frais exposés par la ville de Bruxelles pour l'organisation de la cérémonie commémorative de la place des Martyrs.*

Crédit sollicité : 5 000 francs.

Montant inchangé.

Subside conventionnel.

24-6. *Fédération royale des corps de sapeurs-pompiers de Belgique.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Montant inchangé.

Chaque année, un crédit est alloué à la Fédération royale des corps de sapeurs pompiers de Belgique qui groupe presque tous les pompiers volontaires et professionnels du pays et dont l'activité tend à promouvoir le développement des services d'incendie.

24-7. *Caisse nationale d'entraide des sapeurs-pompiers.*

Crédit sollicité : 6 000 francs.

Montant inchangé.

Subside accordé chaque année à la caisse d'assistance de la Fédération nationale des sapeurs pompiers de Belgique.

24-8. *Subventions aux communes pour l'acquisition de matériel et d'objets d'équipement et l'exécution de travaux concernant le fonctionnement des services d'incendie et de secours.*

Crédit sollicité : 30 000 000 de francs.

Montant inchangé.

Le taux d'intervention dans les dépenses communales pour l'acquisition de matériel d'incendie est fixé en vertu des dispositions de l'arrêté royal organique du 31 décembre 1953.

La somme proposée est basée sur un plan de dotation établi depuis 1964, pour une durée de dix ans, tendant principalement à déterminer pour tous les centres de groupe et pour toutes les communes :

- 1° le matériel qui doit compléter celui actuellement disponible dans les communes;
- 2° l'ordre de priorité des achats par commune;
- 3° l'ordre de priorité par province.

Le plan de dotation fixe en outre le matériel à acheter afin de doter les centres de groupe normaux d'un équipement-type minimum.

La valeur du matériel à acquérir encore peut être évaluée à 373 000 000 de francs.

Ce montant correspond à un subside à 75 %, de $\pm 279\,000\,000$ de francs.

Une inscription annuelle de 30 000 000 de francs permettrait la réalisation du plan de dotation en dix ans.

24-9. *Subventions à des laboratoires effectuant des recherches relatives à la protection de la population civile en temps de guerre.*

Crédit sollicité : 3 297 000 francs.

Réduction : 829 000 francs.

Het aangevraagd krediet, waarvan het principe sedert 1931 aangenomen is, bedraagt slechts het drievoud van wat vóór de oorlog werd toegekend, niettegenstaande :

- 1° de veel hogere preekwatie van de bezoldiging van de gemeentepolitie;
- 2° de toeneming van de geleverde dienstprestaties.

24-4. *Bond der Belgische steden en gemeenten.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Deze toelage, waarvan het bedrag sedert 1951 niet gewijzigd werd, is een blijk van belangstelling van het Rijk voor de bijdrage van de Bond der Belgische steden en gemeenten in de voorlichting van de gemeentebesturen.

24-5. *Bijdrage van de Staat in de kosten van de stad Brussel voor het inrichten van de herinneringsplechtigheid op het Martelarenplein.*

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Overeengekomen subsidie.

24-6. *Koninklijke vereniging der brandweerkorpsen van België.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Telkenjare wordt een krediet verleend aan de Koninklijke Vereniging der brandweerkorpsen van België, welke haast alle vrijwillige en beroepsbrandweerlieden van het land groepeerd, en wier activiteit tot verdere ontwikkeling van de brandweerdiensten strekt.

24-7. *Nationaal Fonds voor hulpverlening aan brandweerlieden.*

Aangevraagd krediet : 6 000 frank.

Ongewijzigd bedrag :

Jaarlijkse subsidie aan het onderstandsfonds van de Nationale Vereniging van brandweerlieden van België.

24-8. *Toelagen aan de gemeenten voor het aanschaffen van materieel en van uitrustingsvoorwerpen en de uitvoering van werken betreffende de werking van de brandweer- en hulpdiensten.*

Aangevraagd krediet : 30 000 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Het bedrag van de tegemoetkoming in de uitgaven van de gemeenten voor het aankopen van brandweermaterieel is krachtens de bepalingen van het organiek koninklijk besluit van 31 december 1953 vastgesteld.

De voorgestelde som steunt op een sedert 1964, voor een duur van tien jaar opgemaakt dotatieplan dat hoofdzakelijk tot doel heeft, voor al de groepscentra en voor al de gemeenten, het bepalen :

- 1° van het materieel waarmede het thans in de gemeenten voorhanden zijnde materieel, moet aangevuld worden;
- 2° van de prioriteitsorde der aankopen per gemeente;
- 3° van de prioriteitsorde per provincie.

Het dotatieplan bepaalt eveneens het materieel dat dient aangekocht om de normale groepscentra een minimum typeuitrusting te geven.

De waarde van het nog aan te kopen materieel hiervan bedraagt 373 000 000 frank.

Dit bedrag stemt overeen met een toelage, aan 75 % van $\pm 279\,000\,000$ frank.

Een jaarlijkse inschrijving van 30 000 000 frank zou het mogelijk maken het dotatieplan uit te werken in tien jaar.

24-9. *Toelagen aan laboratoria belust met onderzoeken betreffende de bescherming der burgerlijke bevolking in oorlogstijd.*

Aangevraagd krediet : 3 297 000 frank.

Vermindering : 829 000 frank.

Les recherches sont réparties entre trois laboratoires universitaires :

A. — Deux laboratoires de recherches pour la protection des populations civiles en temps de guerre.

Le laboratoire de Liège, sous la direction du Professeur Bacq et celui de Louvain sous la direction du Professeur Maisin, recherchent les moyens les plus efficaces de protection contre les lésions atomiques.

B. — Le laboratoire de recherche pour la protection de la population civile contre les bombardements fonctionne à l'Université de Gand, sous la direction du Professeur Riessauw.

Les travaux sont concentrés sur l'étude de la construction d'abris permettant la protection de la population contre le danger d'explosion, mais aussi contre l'infiltration des radiations atomiques.

Ces trois organismes, constituant un service d'intérêt national, sont indispensables à l'époque actuelle et présentent l'avantage d'une coordination des travaux réalisés.

A noter qu'il n'existe en Belgique aucun autre laboratoire qui s'occupe de ces questions.

24-10. *Amicale des rescapés de Breendonk.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Montant inchangé.

Ce subside est accordé depuis plusieurs années suite à une décision du Conseil des Ministres.

24-11. *Intervention de l'Etat dans le traitement accordé aux députés permanents (loi du 24 avril 1958).*

Crédit sollicité : 4 889 000 francs.

Augmentation : 65 000 francs, compte tenu d'un crédit de 162 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Par application de la loi du 24 avril 1958 modifiant la loi provinciale en ce qui concerne le paiement du traitement des députés permanents, une somme de 3 870 000 francs (soit 4 889 000 francs, compte tenu de l'incidence de la hausse de l'index) doit être portée annuellement au budget du Département de l'Intérieur et de la Fonction Publique.

24-12. *Subsides aux communes, centres de secours 900, à titre de remboursement de frais de fonctionnement de ces centres.*

Crédit sollicité : 10 000 000 de francs.

Réduction : 3 500 000 francs, compte tenu d'un crédit supplémentaire de 6 000 000 de francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Suite à la revalorisation des traitements du personnel communal et à l'augmentation du nombre des subsides-traitements à accorder ainsi qu'en raison des remboursements restant à effectuer aux communes, le crédit de 7 500 000 francs prévu pour 1964 a dû être porté à 13 500 000 francs.

Le crédit pour 1965 peut par conséquent être stabilisé à 10 000 000 de francs.

24-13. *Subsides aux communes sur le territoire desquelles résident des ouvriers de nationalité étrangère travaillant dans les charbonnages (loi du 6 juillet 1953 prorogée par les lois du 1^{er} juillet 1957 et du 20 juin 1963) (pour mémoire).*

Crédit sollicité : néant.

Réduction : 12 000 000 de francs.

La loi du 6 juillet 1953, prorogée par les lois du 1^{er} juillet 1957 et du 20 juin 1963, cessera de produire ses effets le 31 décembre 1964.

24-10 (de 1959). *Intervention de l'Etat dans les suppléments de traitements accordés par les communes au personnel enseignant des écoles primaires et gardiennes (loi du 9 avril 1955) (y compris les dépenses des exercices antérieurs) (pour mémoire).*

Crédit sollicité : néant.

La loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique (Pacte scolaire) met fin à l'intervention de l'Etat dont question à cet article.

Cet article doit toutefois être maintenu au budget de 1965 afin que puisse y être reporté le disponible laissé, à la clôture de l'exercice précédent, par le crédit de même nature et les reports qui s'y étaient ajoutés (art. 3 de la loi budgétaire).

De opzoekingen zijn verdeeld over drie universiteitslaboratoria :

A. — Twee opzoekingslaboratoria voor de bescherming der bevolking in oorlogstijd.

Het laboratorium van Luik onder de leiding van Professor Bacq en dit van Leuven onder de leiding van Professor Maisin, zoeken de krachtigste middelen op voor de bescherming tegen atoomletsels.

B. — Het opzoekingslaboratorium voor de bescherming van de burgerbevolking tegen bombardementen werkt bij de Universiteit te Gent, onder de leiding van Professor Riessauw.

De werken zijn geconcentreerd op de studie van de bouw van schuilplaatsen voor de bescherming van de bevolking niet alleen tegen het gevaar van ontploffing, maar ook tegen de indringing van atoomstralingen.

Deze drie instellingen welke een dienst van nationaal belang vormen zijn in deze tijd onontbeerlijk en bieden het voordeel van een gecoördineerde werking.

Er zij opgemerkt dat er in België geen enkel ander laboratorium bestaat dat zich met deze aangelegenheden bezighoudt.

24-10. *Vriendenkring van de overlevenden van Breendonk.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Deze toelage wordt sedert verscheidene jaren verleend ingevolge een beslissing van de Ministerraad.

24-11. *Tussenkomst van de Staat in de wedde toegekend aan de bestendige afgevaardigden (wet van 24 april 1958).*

Aangevraagd krediet : 4 889 000 frank.

Vermeerdering : 65 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 162 000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1964.

Bij toepassing van de wet van 24 april 1958 tot wijziging van de provinciale wet betreffende de betaling van de wedde van de bestendige afgevaardigden moet jaarlijks op de begroting van het Departement van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt een som van 3 870 000 frank (zegge 4 889 000 frank rekening gehouden met de terugslag van de stijging van het indexcijfer) worden uitgetrokken.

24-12. *Toelagen aan de gemeenten, hulpcentra 900, tot terugbetaling van de werkingskosten van deze centra.*

Aangevraagd krediet : 10 000 000 frank.

Vermindering : 3 500 000 frank, rekening gehouden met een bijkrediet van 6 000 000 frank op het aanpassingsfeuilleton voor 1964.

Ingevolge, enerzijds, de revalorisatie van de wedden van het gemeentepersoneel en de verhoging van het aantal weddetoelagen en, anderzijds, de nog aan de gemeenten verschuldigde terugbetalingen, moest het voor 1964 voorziene krediet van 7 500 000 frank op 13 500 000 frank gebracht worden.

Het krediet voor 1965 mag dienvolgens op 10 000 000 frank gestabiliseerd worden.

24-13. *Toelage van de gemeenten op wier grondgebied werklieden van vreemde nationaliteit verblijven die in de steenkolenmijnen arbeiden (wet van 6 juli 1953 verlengd bij de wetten van 1 juli 1957 en van 20 juni 1963) (pro memorie).*

Aangevraagd krediet : nihil.

Vermindering : 12 000 000 frank.

De wet van 6 juli 1953, verlengd bij de wetten van 1 juli 1957 en van 20 juni 1963 heeft slechts uitwerking tot 31 december 1964.

24-10 (van 1959). *Tussenkomst van de Staat in de gemeentelijke weddebijlagen aan het onderwijzend personeel van de lagere en bewaarscholen (wet van 9 april 1955) (met inbegrip van de uitgaven over vorige dienstjaren) (pro memorie).*

Aangevraagd krediet : nihil.

De wet van 29 mei 1959 houdende wijziging van de wetgeving op het bewaarschool-, lager, middelbaar, normaal, technisch en kunstonderwijs (Schoolpakt) maakt een einde aan de Staatstussenkomst waarvan sprake in dit artikel.

Dit artikel moet nochtans in de begroting van 1965 behouden worden ten einde er de bij de afsluiting van het vorig dienstjaar op dit krediet beschikbaar gebleven bedragen, samen met de overdrachten, te kunnen overbrengen (art. 3 van de begrotingswet).

Ce report du disponible est indispensable au Département pour la liquidation de l'intervention de l'Etat restant due pour les exercices antérieurs.

Art. 25. — *Subventions exceptionnelles.*

25-1. *Aides exceptionnelles aux nouvelles communes nées de la fusion de communes, en vue de l'apurement total ou partiel de leur passif ou de la couverture de charges exceptionnelles (loi du 14 février 1961, art. 94, al. 1^{er}, 2^o, remplacé par l'article 26 de la loi du 16 mars 1964).*

Crédit sollicité : 1 000 francs.

Montant inchangé.

L'aide exceptionnelle, prévue à l'article 26 de la loi précitée ne pourra être accordée à une nouvelle commune née d'une fusion que s'il est établi qu'elle est incapable, par elle-même, de résorber un passif de départ ou de couvrir des charges exceptionnelles qui lui incomberaient.

Il ne pourra être décidé de l'octroi d'une aide et du montant de celle-ci qu'après examen approfondi de la situation financière de la commune nouvelle.

Aucun crédit n'étant à prévoir pour l'apurement d'un passif le crédit symbolique de 1 000 francs est maintenu.

25-2. *Subvention de l'Etat en faveur des provinces de Namur et de Hainaut pour aider celles-ci à couvrir les frais des enquêtes et travaux d'organisation menés dans leurs services.*

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Réduction : 200 000 francs.

Ce crédit représente la part d'intérêt direct que trouve l'Etat dans les enquêtes et travaux d'organisation entrepris dans les services et institutions de ces provinces à l'initiative de celles-ci avec la participation et sous le contrôle de l'Etat.

Pour la province de Namur les études et travaux d'organisation se trouvent dans leur phase finale.

La subvention accordée qui sera maintenue à 25 % de la dépense s'élèvera à 75 000 francs.

L'intervention de l'Etat en raison de travaux d'organisation entrepris dans les services centraux de la province de Hainaut sera également limitée à 75 000 francs.

CHAPITRE III.

TRAVAUX.

Art. 26. — *Travaux courants.*

26-1. *Entretien des tombes laissées aux soins de la Nation des militaires, fusillés et résistants belges morts pour la Patrie. Entretien de certaines tombes de militaires étrangers, situées en Belgique. Location de terrains. Travaux divers aux cimetières militaires et aux monuments commémoratifs. Entretien des voies d'accès. Entretien de la flamme du souvenir au Soldat Inconnu (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 1 520 000 francs.

Réduction : 30 000 francs.

5 050 tombes de 1914-1918 et 1940-1945, entretenues par la Croix-Rouge de Belgique au tarif unitaire de 55 francs soit F 277 750

Tombes entretenues par l'A.S.B.L. « Nos Tombes »
14 150 tombes de 1914-1918 et 1940-1945 à 65 francs soit. 919 750

Entretien du cimetière des fusillés à la Citadelle de Liège 40 000
Décoration florale de Toussaint de ce cimetière 25 000

Entretien des tombes disséminées dans divers cimetières communaux ainsi que de monuments commémoratifs ... 19 340

Location des terrains, cimetière militaire de Oeren ... 85

Entretien des tombes belges en France 93 000

Entretien des tombes belges en Suisse 2 000

Entretien des tombes belges au Danemark 300

Deze overdracht van het beschikbaar gedeelte is onontbeerlijk voor het Departement ten einde de liquidatie van de voor de vorige dienstjaren verschuldigde Staatssuslenkomst toe te laten.

Art. 25. — *Uitzonderingstoelagen.*

25-1. *Buitengewone hulpelden aan de nieuwe gemeenten, tot stand gekomen ingevolge de samenvoeging van gemeenten, met het oog op de gehele of gedeeltelijke aanzuivering van hun passief of op de dekking van buitengewone lasten (wet van 14 februari 1961, art. 94, al. 1, 2^o, vervangen door artikel 26 van de wet van 16 maart 1964).*

Aangevraagd krediet : 1 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Het buitengewone hulpeld voorzien bij artikel 26 van bovenvermelde wet zal enkel aan een nieuwe gemeente, tot stand gekomen ingevolge een samenvoeging, toegekend worden zo zij onbekwaam is om zelf een aanvangspassief weg te werken of de buitengewone lasten te dekken die haar zouden bezwaren.

Omtrent het verlenen van een hulpeld en het bedrag ervan zal slechts na een grondig onderzoek van de financiële toestand van de nieuwe gemeente kunnen beslist worden.

Daar er geen enkel krediet tot aanzuivering van een passief te voorzien is wordt het symbolisch krediet van 1 000 frank behouden.

25-2. *Toelage van de Staat ten voordele van de provinciën Namen en Henegouwen ten einde deze provinciën te helpen bij het bestrijden van de onkosten voor onderzoek en organisatie werkzaamheden in hun diensten uitgevoerd.*

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Vermindering : 200 000 frank.

Dit krediet is de tegenwaarde van het rechtstreeks belang dat het Rijk heeft in de onderzoeken en organisatie werkzaamheden die uitgevoerd worden in de diensten en instellingen van deze provinciën, met de medewerking en onder het toezicht van de Staat.

Voor de provincie Namen bereiken de studie- en organisatie werkzaamheden hun eindfase.

De verleende toelage die op 25 % van de uitgave behouden blijft zal 75 000 frank bedragen.

De Rijksbijdrage voor de in de centrale diensten van de provincie Henegouwen uitgevoerde organisatie werkzaamheden zal eveneens op 75 000 frank beperkt worden.

HOOFDSTUK III.

WERKEN.

Art. 26. — *Lopende werken.*

26-1. *Onderhoud van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven der voor het Vaderland gestorven Belgische militairen, gefusilleerden en weerstanders. Onderhoud van sommige, in België gelegen graven van vreemde militairen. Huren van gronden. Allerlei werken aan de militaire begraafplaatsen en de gedenktekens. Onderhoud van de toegangswegen. Onderhoud van de herinneringsulm op het graf van de Onbekende Soldaat (met inbegrip van de uitgaven van de vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 1 520 000 frank.

Vermindering : 30 000 frank.

5 050 graven van 1914-1918 en 1940-1945, onderhouden door het Rode Kruis van België, tegen een eenheidstarief van 55 frank, zegge F 277 750

Graven onderhouden door de V.Z.W.D. « Onze Graven » : 14 150 graven 1914-1918 en 1940-1945 tegen 65 frank, zegge 919 750

Onderhoud van de begraafplaats op de Citadelle van Luik 40 000

Versiering van deze begraafplaats ter gelegenheid van Allerheiligen 25 000

Onderhoud van graven verspreid over verschillende gemeentelijke begraafplaatsen zomede van gedenktekens ... 19 340

Huren van gronden, militaire begraafplaats Oeren ... 85

Onderhoud van Belgische graven in Frankrijk 93 000

Onderhoud van Belgische graven in Zwitserland 2 000

Onderhoud van Belgische graven in Denemarken 300

Entretien de la flamme du souvenir au Soldat Inconnu.	21 600
Tombes britanniques dans les cimetières communaux entretenues par les communes : environ 1 750 à 40 francs.	70 000
Menus travaux aux cimetières et dépenses imprévues.	51 175
F	1 520 000

26-2. *Erection et aménagement de locaux et baraquements à l'usage des services de Protection civile. Travaux d'aménagement divers.*

Crédit sollicité : 3 180 000 francs.

Augmentation : 10 000 francs.

1. Troisième phase Walem	F	1 500 000
2. Travaux d'adaptation et établissement de postes de commande provinciaux et postes fixes		1 000 000
3. Achat de bois		250 000
4. Entretien normal des colonnes mobiles		200 000
5. Travaux d'entretien Florival, Walem, etc.		230 000
F		3 180 000

L'augmentation résulte de travaux d'entretien urgents et indispensables.

Art. 27. — *Travaux exceptionnels.*

27-1. *Remise en état de cimetières militaires belges et de leurs voies d'accès.*

Crédit sollicité : 155 000 francs.

Augmentation : 30 000 francs.

Hausse du coût de la main-d'œuvre.

Travaux exceptionnels non couverts par des conventions d'entretien.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — *Dépenses courantes.*

28-1. *Distinctions honorifiques ; achat de bijoux et de brevets. Autres dépenses de même nature.*

Crédit sollicité : 15 000 francs.

Montant inchangé.

28-2. *Secours aux descendants nécessiteux, en ligne directe à la première génération, de combattants de 1830.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Montant inchangé.

Le nombre de bénéficiaires est actuellement de deux. Il est indispensable, compte tenu du coût de la vie et de la possibilité d'introduction d'autres demandes, de maintenir le crédit fixé antérieurement.

28-3. *Allocations en faveur d'auteurs d'actes de courage, victimes de leur dévouement, ou des ayants droit des héros qui ont perdu la vie en accomplissant pareils actes ou des suites évidentes de ces actes. Indemnités pour frais funéraires.*

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Montant inchangé.

Les allocations complètent chaque année celles du « Carnegie Hero Fund » dont les ressources ne permettent pas de supporter l'entière de l'aide à apporter aux victimes d'un acte d'héroïsme ou à leurs ayants droit.

28-4. *Frais de célébration de fêtes et cérémonies officielles.*

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Montant Inchangé.

Onderhoud van de herinneringsvlam op het graf van Onbekende Soldaat	21 600
Britse graven op de gemeentelijke begraafplaatsen onderhouden door de gemeenten : ongeveer 1 750 tegen 40 frank.	70 000
Kleine werken aan de begraafplaatsen en onvoorziene uitgaven	51 175
F	1 520 000

26-2. *Oprichting en inrichting van lokalen en barakken ten gebruike van de diensten voor de Burgerlijke Bescherming. Allerhande inrichtingswerken.*

Aangevraagd krediet : 3 180 000 frank.

Vermeerdering : 10 000 frank.

1. Derde fase Walem	F	1 500 000
2. Aanpassingswerken en inrichting van provinciale kommandoposten en vaste posten		1 000 000
3. Aankoop van hout		250 000
4. Gewoon onderhoud van de mobiele colonnes		200 000
5. Onderhoudswerken Florival, Walem, enz.		230 000
F		3 180 000

De vermeerdering is te wijten aan dringende en onontbeerlijke onderhoudswerken.

Art. 27. — *Uitzonderingswerken.*

27-1. *Herstellen van Belgische militaire begraafplaatsen en hun toegangswegen.*

Aangevraagd krediet : 155 000 frank.

Vermeerdering : 30 000 frank.

Verhoging van de kosten voor arbeidskrachten.

Uitzonderlijke werken niet gedekt door de onderhoudscontracten.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — *Lopende uitgaven.*

28-1. *Eretekens : aankoop van juwelen en brevetten. Andere uitgaven van dezelfde aard.*

Aangevraagd krediet : 15 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

28-2. *Uitkeringen aan de behoeftige afstammeligen, in de rechte lijn en in het eerste geslacht, van strijders van 1830.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Er zijn thans twee begunstigen. Met het oog op de stijging van de levensduurte en eventuele nieuwe aanvragen, dient het vroeger vastgestelde krediet behouden.

28-3. *Toelage aan hen die daden van moed hebben verricht en daarbij het slachtoffer van hun offervaardigheid zijn geworden, of aan de rechthebbenden van helden die door hun moedige daad het leven verloren hebben of aan de klaarblijkelijke gevolgen ervan bezweken zijn. Vergoedingen voor begrafenis kosten.*

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Deze toelagen zijn, elk jaar, de aanvulling van die van het « Carnegie Hero Fund » waarvan de middelen niet toelaten het geheel van de hulp aan de slachtoffers van hun offervaardigheid of aan hun rechthebbenden te bekostigen.

28-4. *Vieringskosten van officiële feesten en ceremoniën.*

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Utilisation probable du crédit :

Cérémonies du 17 février	F	10 000
Retraites militaires du 8 mai		10 000
Cérémonies et festivités du 21 juillet		260 000
Remise de distinctions honorifiques en juillet		10 000
Cérémonies des 11 et 15 novembre		150 000
Dépôt de couronnes, frais d'huissiers, etc.		20 000
Cérémonies imprévues		140 000
	F	600 000

28-5. *Dépenses de fonctionnement des organismes et juridictions de milice.*

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Augmentation : 100 000 francs.

Le nombre de miliciens a augmenté de 15 %. Une somme de 25 000 francs, doit être prévue pour l'acquisition de matériel médical pour les conseils de revision.

28-6. *Frais de transport de miliciens.*

Crédit sollicité : 4 000 000 de francs.

Augmentation : 960 000 francs, compte tenu d'une augmentation de 40 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Les lois coordonnées sur la milice mettent à charge de l'État les frais de transport (S.N.C.B. et S.N.C.V.) à l'aller, des miliciens se rendant au centre de recrutement et de sélection, ainsi que les déplacements, tant à l'aller qu'au retour pour les comparutions devant les conseils de revision.

La majoration est due à l'augmentation du contingent de milice et à la hausse des tarifs des chemins de fer.

28-7. *Indemnités en faveur des ayants droit des militaires soldés de l'armée belge (y compris les dépenses des exercices antérieurs).*

Crédit sollicité : 78 500 000 francs.

Augmentation : 13 500 000 francs, compte tenu d'une réduction de 7 648 000 francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Il s'agit des indemnités dues en application de la loi du 9 juillet 1951.

Pour l'évaluation des crédits, les dépenses prévues sont réparties en deux catégories et suivant les renseignements fournis par le Ministère de la Défense nationale.

Première catégorie.

Ayants droit des miliciens qui remplissent leur terme de service ordinaire et qui appartiennent aux levées des années 1964 et 1965 au total 93 915.

Compte tenu de la légère hausse du nombre de miliciens qui ont respectivement déterminé les dépenses de l'année 1964 (levées 1963 et 1964) et 1965 (levées 1964 et 1965) notamment 90 600 contre 93 915 et, d'autre part :

a) de la hausse des indemnités (arrêté royal du 17 janvier 1964);

b) de la répercussion de la loi de l'impôt sur les revenus;

c) des conséquences de l'élargissement des conditions d'octroi et de l'augmentation des allocations familiales,

les dépenses pour cette catégorie s'élèveront à 67 000 000 de francs.

Deuxième catégorie.

Ayants droit des militaires à rappeler durant l'année 1965.

L'évaluation des crédits peut se faire proportionnellement aux dépenses afférentes à l'année 1963 qui se chiffraient à 7 039 625 francs pour 499 314 jours de rappel.

Pour l'année 1965, environ 500 000 jours de rappel ont été prévus, de sorte que les dépenses peuvent être évaluées à 11 500 000 francs.

Total pour les deux catégories :

67 000 000 + 11 500 000 = 78 500 000 francs.

28-8. *Frais d'impression des formulaires pour l'exécution des lois sur la milice et sur les indemnités de milice ainsi que pour l'inspection des registres de population.*

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Augmentation : 50 000 francs.

Waarschijnlijk gebruik van het krediet :

Ceremonie van 17 februari	F	10 000
Militaire retraites van 8 mei		10 000
Ceremoniën en feestelijkheden van 21 juli		260 000
Verlenen van eervolle onderscheidingen in juli		10 000
Ceremoniën van 11 en 15 november		150 000
Neerleggen van kronen, kosten voor deurwachters, enz.		20 000
Onvoorziene ceremoniën		140 000
	F	600 000

28-5 *Bedieningsuitgaven van de militieorganismen en rechtscolleges.*

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Vermeerdering : 100 000 frank.

Het aantal miliciens is met 15 % gestegen. Een bedrag van 25 000 frank dient voorzien voor de aankoop van medisch materieel voor de herkeuringsraden.

28-6. *Vervoerkosten van dienstplichtigen.*

Aangevraagd krediet : 4 000 000 frank.

Vermeerdering : 960 000 frank, rekening gehouden met een vermeerdering van 40 000 frank op het bijblad van 1964.

Ingevolge de gecoördineerde wetten op de militie draagt de Staat de kosten van de heenreis (N.M.B.S. en N.M.V.B.) voor de dienstplichtigen, die zich naar het recruterings- en selectiecentrum begeven en van de heen- en terugreis bij oproeping voor de herkeuringsraden.

De verhoging is te wijten aan de vermeerdering van het militiecontingent en aan de verhoging van de spoorwegtarieven.

28-7. *Vergoedingen ten bate van de rechthebbenden van de soldijtrekkende militairen van het Belgische leger (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).*

Aangevraagd krediet : 78 500 000 frank.

Vermeerdering : 13 500 000 frank, rekening gehouden met een vermindering van 7 648 000 frank op het bijblad van 1964.

Het gaat om de vergoedingen toegekend bij toepassing van de wet van 9 juli 1951.

Voor de berekening van de kredieten worden de voorziene uitgaven verdeeld over twee categorieën rechthebbenden en wordt er rekening gehouden met de door het Ministerie van Landsverdediging verstrekte inlichtingen.

Eerste categorie.

Rechthebbenden van de miliciens, die hun gewone dienststermijn vervullen en behoren tot de lichten van de jaren 1964 en 1965, in totaal 93 915.

Rekening gehouden met de lichte stijging van het aantal miliciens, die onderscheidenlijk de uitgaven over het jaar 1964 (lichten 1963 en 1964) en het jaar 1965 (lichten 1964 en 1965) bepalen, nl. 90 600 tegen 93 915, en anderzijds :

a) de hogere vergoedingsbedragen (koninklijk besluit van 17 januari 1964);

b) de terugslag van de wet op de inkomstenbelastingen;

c) de gevolgen van de verruiming van de toekenningsvoorwaarden en de verhoging van de kinderbijslagen,

zullen de uitgaven voor deze categorie 67 000 000 frank bedragen.

Tweede categorie.

Rechthebbenden van de tijdens het jaar 1965 weder op te roepen militairen.

De raming van de kredieten kan gebeuren in verhouding tot de uitgaven over het jaar 1963 die 7 039 625 frank beliepen voor in totaal 499 314 dagen wederoproeping.

Voor het jaar 1965 worden ongeveer 500 000 dagen wederoproeping voorzien zodat de uitgaven op 11 500 000 frank mogen geraamd worden.

De twee categorieën samen :

67 000 000 + 11 500 000 = 78 500 000 frank.

28-8. *Drukkosten van de formulieren voor de uitvoering van de dienstplichtwet en de wet op de militievergoedingen alsmede voor de inspectie der bevolkingsregisters.*

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Vermeerdering : 50 000 frank.

Impression de formules diverses.		
Milice et bureau de la population	F	450 000
Indemnités de milice		150 000
	F	600 000

28-9. Remboursement à la S.N.C.B. et autres sociétés concessionnaires, des réquisitoires délivrés aux membres de la famille des militaires fusillés et résistants, morts pour la patrie, pour la visite des tombes laissées aux soins de la Nation.

Crédit sollicité : 150 000 francs.

Montant inchangé.

28-10. Dépenses électorales (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 15 800 000 francs.

Augmentation : 8 100 000 francs.

Le crédit se subdivise comme suit :

a) Frais d'instances électorales	F	20 000
b) Transport des électeurs		6 000 000
c) Transport de papier électoral ou de bulletins		50 000
d) Jetons de présence et frais de déplacement des membres des bureaux électoraux		4 500 000
e) Papier électoral		5 000 000
f) Impression des instructions, télégrammes d'État, lignes et communications téléphoniques, prestations supplémentaires du personnel, imprimés divers, frais de déplacement, etc.		230 000
	F	15 800 000

Il sera procédé en 1965 au renouvellement intégral des chambres législatives et des conseils provinciaux.

28-11. Identification et sépulture des victimes de la guerre 1940-1945. Frais de transfert de leurs corps. Dépenses résultant du regroupement des corps ainsi que de la désaffectation de cimetières (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 700 000 francs.

Montant inchangé.

a) Regroupement dans les cimetières militaires belges des corps inhumés isolément :		
Cercueils	F	60 000
Exhumations, etc.		60 000
Logement, subsistance, autres dépenses du personnel de la mission de regroupement des corps, frais de carburants, d'entretien, de réparations, d'outillage, de pneus pour le camion servant au transport des corps		75 000
b) Rapatriement des corps inhumés dans des pays lointains		145 000
c) Frais à résulter de la désaffectation éventuelle de cimetières		200 000
d) Achat de stèles et plaques d'identité		160 000
	F	700 000

28-12. Liquidation de créances se rapportant à des travaux, fournitures, prestations et réquisitions diverses, etc., effectuées pour compte de la P.A.P. (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Réduction : 50 000 francs.

Les dépenses peuvent être détaillées comme suit :

1° Paiement de sommes dues à des ayants droit d'agents de la P.A.P.	F	10 000
2° Paiement d'indemnités de réquisitions effectuées dans les communes pour compte de la P.A.P.		10 000
3° Indemnisation ayant trait à des litiges restés en suspens devant les tribunaux		10 000
4° Démolition ou désaffectation d'abris érigés sur des terrains appartenant à des particuliers		20 000
	F	50 000

Drukken van diverse formules.		
Militie en bevolkingsbureau	F	450 000
Militievergoedingen		150 000
	F	600 000

28-9. Terugbetaling aan de N.M.B.S. en andere concessiehoudende maatschappijen van de reisevorderingen afgeleverd aan de familieleden der voor het vaderland gestorven militairen, terechtgestelden en weerstanders voor het bezoek van de aan de zorgen van de Natie overgelaten graven.

Aangevraagd krediet : 150 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

28-10. Verkiezingsuitgaven (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 15 800 000 frank.

Vermeerdering : 8 100 000 frank.

Het krediet is als volgt onder te verdelen :

a) Kosten van verkiezingsgedingen	F	20 000
b) Vervoer van de kiezers		6 000 000
c) Vervoer van verkiezingspapier of stembiljetten		50 000
d) Presentiegelden en verplaatsingskosten van de leden van de verkiezingsbureaus		4 500 000
e) Verkiezingspapier		5 000 000
f) Drukken van de instructies, Staatstelegrammen, telefoonlijnen en aansluitingen, overwerk van het personeel, diverse drukwerken, verplaatsingskosten, enz.		230 000
	F	15 800 000

Er zal in 1965 overgegaan worden tot de volledige vernieuwing van de wetgevende kamers en van de provinciale raden.

28-11. Identificatie en teraardebestelling der oorlogsslachtoffers 1940-1945. Kosten van overbrenging van hun stoffelijk overschot. Uitgaven voortvloeiend uit de hergroepering der lijken alsmede uit het buiten dienst stellen van begraafplaatsen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 700 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

a) Hergroepering in de Belgische militaire kerkhoven van de afzonderlijk begraven lijken :		
Doodkisten	F	60 000
Opgravingen, enz.		60 000
Voeding, logies en andere uitgaven van het personeel van de zending voor hergroepering van de lijken, brandstof, onderhoud, herstellingen, werktuigen, banden voor de vrachtwagen voor het lijkenvervoer		75 000
b) Repatriëring van lijken welke in verre landen begraven zijn		145 000
c) Kosten voortvloeiende uit de eventuele buitengebruikstelling van begraafplaatsen		200 000
d) Aankoop van zerken en identiteitsplaten		160 000
	F	700 000

28-12. Vereffening van schuldvorderingen, betreffende werken, leveringen, allerhande prestaties en opelingen, enz., uitgevoerd voor rekening van de P.L.B. (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Verminderend : 50 000 frank.

De uitgaven kunnen als volgt onderverdeeld worden :

1° Betalingen aan rechthebbenden van agenten van de P.L.B.	F	10 000
2° Betaling van vergoedingen voor opvorderingen gedaan in de gemeenten voor rekening van de P.L.B.		10 000
3° Schadeloosstelling in verband met de voor de rechtbanken hangende geschillen		10 000
4° Afbraak of buiten gebruik stellen van schuilplaatsen op particuliere eigendommen		20 000
	F	50 000

28-13. *Organisation de cours pour sapeurs pompiers.*

Crédit sollicité : 600 000 francs.

Montant inchangé.

Il est envisagé d'organiser en 1965 une session de cours pour le degré primaire.

28-14. *Acquisition de matériel et exécution de travaux pour les besoins des services communaux d'incendie.*

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Montant inchangé.

Crédit destiné à :

— l'achat de matériel restant la propriété de l'Etat, mais utilisé par les services de réception des engins et fournitures subsideés par le Département;

— l'exécution de travaux d'aménagement de locaux à Bruxelles et à Anvers.

28-15. *Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte. Entretien, aménagement et extension du réseau téléphonique d'alerte civile. Installation d'un réseau radiotéléphonique.*

Crédit sollicité : 11 327 000 francs.

Augmentation : 2 000 000 de francs.

1° Dépenses d'entretien et de consommation des centres de diffusion d'alerte F 740 000

2° a) Location de circuits permanents à la R.T.T.;

b) Location de circuits semi-permanents;

c) Consommation d'électricité;

d) Installations et renouvellement du réseau téléphonique;

e) Redevances de location des circuits téléphoniques pour les exercices provinciaux, nationaux et internationaux;

f) Redevances à la R.T.T. pour le réseau de télécommunications 4 507 000

3° a) Location circuits sirènes S.N.C.B.;

b) Entretien sirènes et autres travaux 350 000

4° a) Extension du système d'avertissement;

b) Achat de matériel pour entretien normal du réseau ... 1 230 000

5° Dépenses d'installation et de fonctionnement du réseau de télécommunications :

a) travaux à exécuter par la R.T.T.;

b) équipement technique de Walem;

c) liaisons multiplex 4 500 000

F 11 327 000

Le crédit prévu pour l'installation et le fonctionnement du réseau de télécommunications résulte de la décision de procéder à la mise en place d'un réseau de détection et à l'organisation des exercices d'entraînement en vue de la création de la chaîne civile de détection.

L'exécution des mesures couvertes par le crédit sollicité permettra non seulement d'organiser les exercices en temps de paix, mais aussi de constituer une ossature de base pour les besoins en temps de guerre.

A remarquer que sous peine de compromettre la réalisation du programme, ce crédit ne peut en aucune façon être étalé sur plus d'un exercice.

28-16. *Education et information en matière de protection civile : dépenses de toute nature, y compris les subventions et les dépenses de personnel.*

Crédit sollicité : 1 500 000 francs.

Montant inchangé.

Il importe d'équiper l'Administration de la Protection civile de moyens modernes afin de lui permettre d'accomplir efficacement son rôle d'informateur des forces sédentaires, des colonnes mobiles et du public.

Décomposition du crédit :

Documentation et films F 660 000

Editions 590 000

Relations extérieures 250 000

F 1 500 000

28-13. *Inrichting van cursussen voor brandweerlieden.*

Aangevraagd krediet : 600 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Voor 1965 wordt de organisatie voorzien van een leergang van de lagere graad.

28-14. *Verwerving van materieel en uitvoering van werken ten behoeve van de gemeentelijke brandweerdiensten.*

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Krediet bestemd voor :

— aankoop van materieel, waarvan de Staat eigenaar blijft, maar dat gebruikt wordt door de door het Departement gesubsidieerde diensten voor inontvangstneming van toestellen en benodigdheden;

— het uitvoeren van inrichtingswerken van lokalen te Brussel en Antwerpen.

28-15. *Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmverspreidingscentra. Onderhoud, aanpassing en uitbreiding van het burgerlijk telefonisch alarmeringsnet. Inrichting van een radiotelefonisch net.*

Aangevraagd krediet : 11 327 000 frank.

Vermeerdering : 2 000 000 frank.

1° Onderhouds- en verbruiksuitgaven van de alarmverspreidingscentra F 740 000

2° a) Huur van permanente circuits bij de R.T.T.;

b) Huur van semi-permanente circuits;

c) Electriciteitsverbruik;

d) Installatie en vernieuwing van het telefoonnet;

e) Retributie voor huur van telefooncircuits voor de provinciale, nationale en internationale oefeningen;

f) Retributies aan de R.T.T. voor het telenet 4 507 000

3° a) Huur circuits alarmtoestellen N.M.B.S.;

b) Onderhoud alarmtoestellen en andere werken 350 000

4° a) Uitbreiding van het verwittigingssysteem;

b) Aankoop van materieel voor normaal onderhoud van het net 1 230 000

5° Uitgaven voor installatie en werking van het telenet :

a) door de R.T.T. uit te voeren werken;

b) technische uitrusting Walem;

c) multiplex-aansluitingen 4 500 000

F 11 327 000

Het krediet voor de installatie en de werking van het telenet is het gevolg van de beslissing over te gaan tot de verwezenlijking van een detectienet en de organisatie van trainingsoefeningen met het oog op de totstandbrenging van een burgerlijk detectienet.

De uitvoering van de maatregelen waarop het aangevraagde krediet slaat zal toelaten niet alleen de oefeningen in vredestand te organiseren maar ook een basisgeraamte voor de behoeften in oorlogstijd te vormen.

Er dient aangestipt dat om de verwezenlijking van het programma niet in het gedrang te brengen dit krediet in geen geval over meer dan één dienstjaar mag worden gespreid.

28-16. *Opvoedings- en voorlichtingskosten inzake burgerlijke bescherming : uitgaven van alle aard, de toelagen en personeelsuitgaven inbegrepen.*

Aangevraagd krediet : 1 500 000 frank.

Ongewijzigd bedrag.

Het Bestuur van de Burgerlijke Bescherming moet met moderne middelen uitgerust worden om op afdoende wijze zijn taak van informateur van de sedentaire krachten, de mobiele colonnes en het publiek te kunnen vervullen.

Verdeling van het krediet :

Documentatie en films F 660 000

Publicaties 590 000

Betrekkingen met buitenstaanders 250 000

F 1 500 000

28-17. Dépenses généralement quelconques résultant non seulement du recrutement et de l'instruction des agents de la Protection civile employés à temps réduit, mais aussi des accidents de travail survenus à ceux-ci en service, ainsi que les frais pour premiers soins indépendants des accidents de travail (y compris les dépenses des exercices antérieurs).

Peuvent être payés à l'aide d'avance de fonds quel qu'en soit le montant :

1^o Les allocations et indemnités pour prestations de service, les allocations familiales, ainsi que les indemnités pour frais de parcours et de séjour tant du personnel employé à temps réduit de la Protection civile que des élèves de l'Ecole Nationale;

2^o Les rémunérations réduites des accidentés en service de même que leurs frais de parcours et de séjour ainsi que les dépenses occasionnées par les soins médicaux et pharmaceutiques des intéressés, y compris les frais de transport et d'hospitalisation;

3^o Les frais résultant des premiers soins indépendants des accidents de travail tels que les soins médicaux et pharmaceutiques et les frais éventuels de parcours et de transport qui en résultent.

Crédit sollicité: 15 140 000 francs.

Augmentation: 1 340 000 francs, compte tenu d'une réduction de 1 000 000 de francs au feuillet d'ajustement pour 1964.

Le crédit se décompose comme suit :

A. — Allocations et indemnités diverses: 14 250 000 francs.

1^o Au personnel employé à temps réduit (art. 23 de l'arrêté royal du 11 mars 1954) F 9 800 000
Allocations de prestations (art. 41, 2^o);
Frais de parcours (art. 33).

2^o Aux instructeurs itinérants chargés de la formation de ce contingent (art. 13 de l'arrêté royal du 11 mars 1954 et arrêté ministériel du 18 août 1954) 3 200 000

Allocations de prestations (art. 41, 6^o);

Frais de parcours (art. 33), y compris les indemnités kilométriques accordées pour l'utilisation de véhicules personnels (arrêté royal du 30 décembre 1957).

3^o Allocations (y compris les frais de parcours et de séjour) pour prestations supplémentaires (art. 23, 24, 30, 33, 41, 2^o et 41, 6^o) 200 000

4^o Aux élèves de l'Ecole Nationale (art. 16) 1 050 000

a) Allocations compensatoires (art. 41, 6^o);
b) Allocations familiales (arrêté ministériel du 10 janvier 1957);

c) Indemnités journalières (arrêté royal du 15 avril 1953 modifié par l'arrêté ministériel du 1^{er} août 1956);

d) Frais de parcours (art. 16).

F 14 250 000

B. — 1^o Frais occasionnés par les accidents de travail: 350 000 francs.

Indemnités (rémunérations réduites), allocations, rentes et capitaux à verser en vertu de la législation sur les accidents du travail ou survenus sur le chemin du travail. Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux agents à temps réduit de la Protection civile, victimes d'accidents de travail ou blessés en service: frais médicaux et pharmaceutiques, frais de transport, frais d'hospitalisation, y compris les frais de déplacement y afférents. Frais résultant de la réparation des dommages intervenus à l'intégrité physique des agents, etc. Honoraires des avocats.

2^o Premiers soins.

Frais résultant des soins médicaux et pharmaceutiques, y compris les éventuels frais de transport et de parcours y afférents.

3^o Honoraires du médecin de l'Ecole Nationale de Florival ou de son remplaçant.

C. — Frais divers: 540 000 francs.

1^o Frais d'usage des locaux F 200 000

2^o Taxes prélevées par l'Office des C.C.P., lors du paiement par assignation des allocations et indemnités dues aux agents employés à temps réduit, aux instructeurs itinérants et aux élèves de l'Ecole 125 000

3^o Achat de matières consommables pour les exercices « feu » et achat de produits moussants extinctifs 90 000

28-17. Allerhande uitgaven in verband niet alleen met de aanverving en de opleiding van de niet-volgtijds tewerkgestelde agenten van de Burgerlijke Bescherming, maar ook in verband met de aan deze in en door de dienst overkomen werkongevallen, alsmede de kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen (met inbegrip van de uitgaven der vorige dienstjaren).

Mogen, ongeacht het bedrag, door middel van geldvoorschotten worden betaald :

1^o De toelagen en vergoedingen voor dienstprestaties, de kindertoe-lagen, alsmede de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten zowel van het niet-volgtijds tewerkgesteld personeel van de Burgerlijke Bescherming als van de leerlingen der Nationale School;

2^o De verminderde bezoldigingen bij ongevallen in en door de dienst, zomede de vergoedingen voor reis- en verblijfkosten alsmede de uitgaven voor geneeskundige en farmaceutische verzorging van de betrokkenen, met inbegrip van de vervoerkosten en van de kosten van op-neming in een ziekenhuis;

3^o De kosten van eerste zorgen onafhankelijk van de werkongevallen zoals de geneeskundige en farmaceutische verzorging en de eventueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten.

Aangvraagd krediet: 15 140 000 frank.

Vermeerdering: 1 340 000 frank, rekening gehouden met een vermin-dering van 1 000 000 frank op het bijblad van 1964.

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

A. — Diverse toelagen en vergoedingen: 14 250 000 frank.

1^o Aan het niet-volgtijds personeel (art. 23 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954) F 9 800 000
Prestatietoelagen (art. 41, 2^o);
Reiskosten (art. 33).

2^o Aan de ambulante instructeurs, belast met de oplei-ding van dit contingent (art. 13 van het koninklijk besluit van 11 maart 1954 en ministerieel besluit van 18 augustus 1954) 3 200 000

Prestatietoelagen (art. 41, 6^o);

Reiskosten (art. 33), inbegrepen de kilometervergoedin-gen toegekend voor gebruik van eigen rijtuig (koninklijk besluit van 30 december 1957).

3^o Toelagen (reis- en verblijfkosten daarin begrepen) voor overuren (art. 23, 24, 30, 33, 41, 2^o en 41, 6^o) 200 000

4^o Aan de leerlingen van de Nationale School (art. 16). 1 050 000

a) Compensatietoelagen (art. 41, 6^o);
b) Kindertoeelagen (ministerieel besluit van 10 januari 1957);

c) Dagelijkse vergoedingen (koninklijk besluit van 15 april 1953 gewijzigd door het ministerieel besluit van 1 augustus 1956);

d) Reiskosten (art. 16).

F 14 250 000

B. — 1^o Kosten wegens arbeidsongevallen: 350 000 frank.

Vergoedingen (beperkte bezoldigingen), toelagen, renten en kapi-talen, te storten krachtens de wetgeving betreffende de ongevallen op het werk of op de weg naar of van het werk. Diverse uitgaven betreffende de verzorging van niet-volgtijds agenten van de Burgerlijke Bescherming, slachtoffer van een arbeidsongeval of in en door de dienst gekwetst: kosten voor geneeskundige en farmaceutische ver-zorging, vervoerkosten, kosten van opneming in een ziekenhuis, met inbegrip van de desbetreffende reiskosten. Kosten voortvloeiende uit het vergoeden van door agenten opgelopen lichamelijke letsels, enz. Erelonen van advocaten.

2^o Eerste zorgen.

Kosten van geneeskundige en farmaceutische verzorging, en de even-tueel daarmee verband houdende reis- en vervoerkosten.

3^o Erelonen van de geneesheer van de Nationale School te Florival of van zijn plaatsvervanger.

C. — Diverse kosten: 540 000 frank.

1^o Gebruik van leslokalen F 200 000

2^o Retributies geheven door het Postcheckambt bij de betaling per assignatie, van de toelagen en vergoedingen aan het niet-volgtijds personeel, de ambulante instructeurs en aan de leerlingen van de School 125 000

3^o Aanschaffing van de brandbare stoffen voor de « vuuroefeningen » en van de schulmbusproducten 90 000

4° Frais de transport et de manutention du matériel didactique, d'équipement et de film, etc.	60 000
5° Frais de correspondance des instructeurs et frais divers, y compris : manuels des agents et menus achats de matériel	65 000
F	540 600

L'augmentation résulte de la réorganisation des forces sédentaires qui entraîne l'installation de 200 centres d'intervention et de l'organisation d'exercices nationaux. D'autre part, le crédit pour les accidents de travail a dû être adapté.

Section II. — Fonction publique.

CHAPITRE PREMIER.

DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

Crédit sollicité : 47 226 000 francs.

4° Kosten van vervoer en behandeling van het didactisch materieel, de uitrusting, films, enz.	60 000
5° Correspondentiekosten der instructeurs en diverse kosten, leerboeken voor agenten en kleine aankopen van materieel inbegrepen	65 000
F	540 000

De verhoging is te wijten aan de reorganisatie van de sedentaire krachten die de installatie vergt van 200 interventiecentra en aan de organisatie van nationale oefeningen. Het krediet voor de arbeidsongevallen moest eveneens aangepast worden.

Sectie II. — Openbaar ambt.

EERSTE HOOFDSTUK.

UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

Aangevraagd krediet : 47 226 000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Services définitifs Vaste diensten			Agents en disponibilité Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Effectif Effectief	Evaluation Raming
A. — Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i>	80	79	20 496 800	5	6 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervings-secretaraat</i>	95	94	14 355 700	—	—
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	29	31	6 166 800	—	—
D. — Réserve de personnel de l'ancien Ministère des Affaires africaines instituée par l'article premier de l'arrêté royal du 26 juin 1962 (<i>Moniteur belge</i> du 1 ^{er} août 1962). — <i>Reserve van het personeel van het voormalig Ministerie van Afrikaanse Zaken opgericht door het eerste artikel van het koninklijk besluit van 26 juni 1962</i> (<i>Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962</i>)	—	23	6 200 000	—	—
Total. — Totaal	204	227	47 219 300	5	6 000
Arrondi à. — Afgerond op F			47 220 000		
			47 226 000		

Dépenses afférentes aux effectifs recrutés dans les limites des cadres fixés par les arrêtés royaux des 4 décembre 1961, 27 septembre 1962, 3 décembre 1962, 2 avril 1963, 15 janvier 1964 et 12 février 1964.

Le montant de 6 200 000 francs prévu sub D, représente un crédit provisionnel pour la rémunération des agents appartenant aux services de l'ancien Ministère des Affaires africaines et inscrits dans la réserve de personnel instituée par l'article premier de l'arrêté royal du 26 juin 1962 (*Moniteur belge* du 1^{er} août 1962).

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des Commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 6 170 000 francs.

Uitgaven betreffende het aangeworven personeel binnen de perken van de kaders vastgesteld bij koninklijke besluiten dd. 4 december 1961, 27 september 1962, 3 december 1962, 2 april 1963, 15 januari 1964 en 12 februari 1964.

Het bedrag van 6 200 000 frank voorzien onder D vertegenwoordigt een provisioneel krediet voor de bezoldiging van de personeelsleden behorende tot de diensten van het gewezen Ministerie van Afrikaanse Zaken en opgenomen in de reserve van het personeel ingesteld bij het eerste artikel van het koninklijk besluit van 26 juni 1962 (*Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962*).

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der Commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 6 170 000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Honoraires des avocats, des médecins et d'experts étrangers à l'Administration. Prestations de tiers. — <i>Erelonen van advokaten, geneesheren en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden.</i>	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration. — <i>Presentiegelden. Reis- en verblijfskosten van de niet tot de Administratie behorende personen.</i>	Total des prévisions pour l'exercice 1965 — <i>Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1965</i>
A. — Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur F</i>	3 010 000	10 000	3 020 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	—	3 000 000	3 000 000
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	130 000	20 000	150 000
Totaux. — <i>Totalen F</i>	3 140 000	3 030 000	6 170 000

L'augmentation de 405 000 francs par rapport à 1964 résulte en ordre principal du relèvement des allocations aux membres, secrétaires et auxiliaires des commissions d'examens et aux membres de la Commission des Stages.

De verhoging van 405 000 frank tegenover 1964 is hoofdzakelijk te wijten aan de verhoging der toelagen aan de leden, secretarissen en helpers der examencommissies en aan de leden der Stagecommissie.

Art. 7. — *Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Crédit sollicité : 1 260 000 francs.

Art. 7. — *Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel.*

Aangevraagd krediet : 1 260 000 frank.

S E R V I C E S — D I E N S T E N	Nature des dépenses — <i>Aard der uitgaven</i>		Total des prévisions pour l'exercice 1965 — <i>Totaal der ramingen voor het dienstjaar 1965</i>
	Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales — <i>Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties</i>	Allocations et indemnités aux conférenciers, chargés de cours, etc. — <i>Toelagen en vacatiegelden aan voordrachtgevers, lesgevers, enz.</i>	
A. — Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur ... F</i>	10 000	—	10 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i>	1 000 000	—	1 000 000
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	25 000	225 000	250 000
Totaux. — <i>Totalen F</i>	1 035 000	225 000	1 260 000

L'augmentation de 550 000 francs par rapport à 1964 résulte, d'une part, de l'intensification de l'activité du Secrétariat permanent au Recrutement (475 000 francs) et d'autre part de l'extension en 1965 de la formation aux niveaux 2, 3 et 4 (75 000 francs).

De vermeerdering van 550 000 frank ten aanzien van 1964 is toe te schrijven, enerzijds, aan de toenemende bedrijvigheid van het Vast Wervingssecretariaat (475 000 frank) en, anderzijds, aan de uitbreiding in 1965 van de vorming tot de niveau's 2, 3 en 4 (75 000 frank).

Art. 8. — *Allocations et dépenses de service social.*

Crédit sollicité : 330 000 francs.

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus F	70 000
b) récupérables	10 000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.	2 000
3. Interventions en faveur de cabinets médicaux	4 000

Art. 8. — *Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon.*

Aangevraagd krediet : 330 000 frank.

1. Individuele tussenkomsten :	
a) niet-terugvorderbare F	70 000
b) terugvorderbare	10 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve culturele en andere groeperingen	2 000
3. Tussenkomsten ten voordele van medische kabinetten	4 000

4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social	4 000
5. Intervention en faveur de restaurants, réfectoires (équipement et installation)	10 000
6. Quote-part dans les frais de repas servis aux stagiaires et au personnel de la Direction générale de la Sélection et de la Formation	230 000
F	330 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.*

Crédit sollicité : 2 113 000 francs.

4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter	4 000
5. Tegemoetkoming ten voordele van restaurants, refters, (uitrusting en inrichting)	10 000
6. Aandeel in de kosten van eetmalen uitgereikt aan de stagiairs en aan de personeelsleden van de Algemene Directie voor Selectie en Vorming	230 000
F	330 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — *Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.*

Aangevraagd krediet : 2 113 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur — Water, stoom	Gaz et électricité — Gas en electriciteit	Affran- chissement de corres- pondance — Frankering van brieven	Téléphone, télé- grammes — Telefoon, tele- grammen	Transports — Vervoer	Location, impositions — Huur, belastingen	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 — Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965
A. — Service d'Administration générale. — Dienst van Algemeen Bestuur ... F	—	50 000	1 000	80 000	10 000	1 113 000	1 254 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — Vast Wervingssecretariaat	25 000	80 000	2 000	100 000	10 000	300 000	517 000
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — Algemene Direc- tie voor Selectie en Vorming	100 000	125 000	2 000	100 000	10 000	5 000	342 000
Totaux. — Totalen F	125 000	255 000	5 000	280 000	30 000	1 418 000	2 113 000

L'augmentation par rapport à 1964 (333 000 francs) peut se justifier comme suit :

Les frais de consommation seront plus élevés par suite de l'installation du laboratoire de langue. Par ailleurs, l'organisation d'épreuves de carrière (nouveau statut des agents de l'État) exigera la location de salles d'examens plus vastes.

De vermeerdering ten aanzien van 1964 (333 000 frank) kan als volgt verantwoord worden :

De verbruikskosten zullen hoger komen te staan wegens de inrichting van het taallaboratorium. Anderzijds zal de organisatie van loopbaanexamens (nieuw statuut van het Rijkspersoneel) het huren van grotere examenzalen vergen.

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 1 510 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffing van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 1 510 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Locaux, mobilier, matériel, machines, entretien — <i>Lokalen, meubi- lair, materieel, machines, onderhoud</i>	Fourni- tures de bureau — <i>Bureau benodigd- heden</i>	Impres- sions — <i>Druk- werken</i>	Reliures — <i>Inbin- dingen</i>	Journaux et publications : achat et abonnements — <i>Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen</i>	Achat d'ouvrages — <i>Aankoop van werken</i>	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 — <i>Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965</i>
A. — Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> F	320 000	5 000	10 000	12 000	50 000	50 000	447 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervings-secretariaat</i>	500 000	3 000	120 000	—	30 000	10 000	663 000
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i>	125 000	100 000	25 000	15 000	60 000	75 000	400 000
Totaux. — <i>Totalen.</i>	945 000	108 000	155 000	27 000	140 000	135 000	1 510 000

Art. 11. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Frais d'édition du *Recueil des instructions et de la jurisprudence en matière d'administration générale*; publication non périodique et d'importance variable. Le prix de l'abonnement est fixé forfaitairement à 160 francs l'an.

Art. 11. — *Door het Departement uitgevoerde publicaties.*

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Kosten voor de uitgave van de *Verzameling van de instructies en beslissingen op het stuk van algemeen bestuur*; niet-periodieke uitgaven van veranderlijke omvang. De abonnementsprijs is forfaitair op 160 frank per jaar vastgesteld.

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*
Crédit sollicité : 1 489 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*
Aangevraagd krediet : 1 489 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles — Brandstoffen	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures — Bureaubenodigdheden, papier, drukwerk, inbindingen	Machines de bureau : acquisition, location — Bureau-machines : aanschaffing, huur	Mobilier et matériel : acquisition, location — Meubilair en materieel : aanschaffing, huur	Habillement — Kleding	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien — Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 — Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965
A. — Service d'Administration générale. — <i>Dienst van Algemeen Bestuur</i> ... F	—	150 000	40 000	100 000	8 000	1 000	299 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — <i>Vast Wervingssecretariaat</i> ...	140 000	300 000	75 000	150 000	20 000	10 000	695 000
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — <i>Algemene Directie voor Selectie en Vorming</i> ...	—	100 000	125 000	255 000	10 000	5 000	495 000
Totaux. — <i>Totalen</i> .	140 000	550 000	240 000	505 000	38 000	16 000	1 489 000

Une augmentation de 241 000 francs se justifie :

1° Par l'accroissement des devoirs et effectifs du Secrétariat permanent au Recrutement résultant de l'application de la nouvelle hiérarchie statutaire et de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative;

2° Par la nécessité de doter la Direction générale de la Sélection et de la Formation d'une installation offset.

Een verhoging van 241 000 frank wordt verantwoord :

1° Door de uitbreiding der werkzaamheden en effectieven van het Vast Wervingssecretariaat welke voortvloeit uit de toepassing van de nieuwe statutaire hiërarchie en de wet dd. 2 augustus 1963 op het gebruik der talen in bestuurszaken;

2° Door de noodzakelijkheid, de Algemene Directie voor Selectie en Vorming te voorzien van een offsetinstallatie.

Art. 13. — *Véhicules automobiles, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 181 000 francs.

13-1. Achat ... F 50 000
13-2. Utilisation ... F 131 000

Le crédit sub article 13-1 est destiné à l'achat d'une camionnette R 4 pour le transport de repas et de colis pour le Service d'Administration générale.

Le crédit sub article 13-2 se répartit comme suit :

Utilisation des deux véhicules du Secrétariat permanent au Recrutement ... F 126 000
Utilisation de la camionnette du Service d'Administration générale ... F 5 000

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 181 000 frank.

13-1. Aankoop ... F 50 000
13-2. Gebruik ... F 131 000

Het krediet sub artikel 13-1 is bestemd voor de aankoop van een vrachtwagentje R 4 voor het vervoer van eetmalen en colli van de Dienst van Algemeen Bestuur.

Het krediet sub artikel 13-2 wordt als volgt onderverdeeld :

Verbruikskosten der twee voertuigen van het Vast Wervingssecretariaat ... F 126 000
Verbruikskosten van het vrachtwagentje van de Dienst van Algemeen Bestuur ... F 5 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 800 000 francs.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoe- dingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijf- kosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Déplacements dans le cadre des programmes de formation — Verplaatsingen in het raam der vormings- programma's	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 — Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965
A. — Service d'Administration générale. — Dienst van Algemeen Bestuur F	30 000	10 000	40 000	50 000	—	130 000
B. — Secrétariat permanent au Recrutement. — Vast Wervingssecretariaat	85 000	—	70 000	5 000	—	160 000
C. — Direction générale de la Sélection et de la Formation. — Algemene Directie voor Selectie en Vorming	85 000	25 000	200 000	100 000	100 000	510 000
Totaux. — Totalen F	200 000	35 000	310 000	155 000	100 000	800 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.
Services de la Fonction publique et autres services de l'Etat.*

Crédit sollicité : 12 568 000 francs.

A. — *Services de la Fonction publique :*

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle F

30 000

B. — *Autres Services de l'Etat :*

Abonnements à l'usage des Services de l'Etat à une publication bilingue d'une mise à jour coordonnée des lois et arrêtés « Lex Belgica »; 3 500 feuillets sont à prévoir en 1965 F

9 288 000

Abonnements à l'usage des Services de l'Etat à une publication bilingue en vue de la correction du langage dans les administrations F

1 500 000

Sur la base d'une année d'expérience, le crédit prévu pour les abonnements à l'usage des services de l'Etat à une publication bilingue en vue de la correction du langage dans les administrations devrait être fixé à 1 500 000 francs, soit 750 000 francs pour la publication en langue française et 750 000 francs pour la publication en langue néerlandaise.

Contrats pour la mise sur pied de programmes de formation et de perfectionnement F

1 500 000

L'augmentation de 500 000 francs se justifie par l'organisation de cycles supplémentaires dans le cadre du programme à court et à long terme de l'Institut Administration-Université.

Organisation de cours de langues interdépartementaux F

250 000

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 25 000 francs.

A. — Dettes envers les membres du personnel résultant des dispositions légales ou réglementaires de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail F

5 000

B. — Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers ... F

20 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements).*

Aangevraagd krediet : 800 000 frank.

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.
Diensten van het Openbaar Ambt en andere Rijdsdiensten.*

Aangevraagd krediet : 12 568 000 frank.

A. — *Diensten van het Openbaar Ambt :*

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten voor beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachten-cyclussen voor beroepsscholing F

30 000

B. — *Andere Rijdsdiensten :*

Abonnementen ten behoeve van de Rijdsdiensten op een tweetalige publicatie van de gecoördineerde bijwerking van de wetten en reglementen « Lex Belgica »; 3 500 blaadjes dienen voorzien in 1955 F

9 288 000

Abonnementen ten behoeve van de Rijdsdiensten op een tweetalige publicatie tot bevordering van goede taal en stijl in de administraties F

1 500 000

Op grond van een jaar ondervinding werd het krediet voorzien voor het aanschaffen van abonnementen ten behoeve van de Rijdsdiensten, op een tweetalige publicatie tot bevordering van de goede taal en stijl in de administraties, vastgesteld op 1 500 000 frank, hetzij 750 000 frank voor de franstalige en 750 000 frank voor de nederlandsstalige publicatie.

Contracten voor het uitwerken van vormings- en volmakingsprogramma's F

1 500 000

De verhoging van 500 000 frank wordt verantwoord door het inrichten van bijkomende cyclussen in het raam van het programma op korte en op lange termijn van het Instituut Administratie-Universiteit.

Inrichting van interdepartementele taalcursussen ... F

250 000

Art. 16. — *Geschied voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

A. — Schulden tegenover de leden van het personeel voortvloeiend uit wets- of reglementsbepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen F

5 000

B. — Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid tegenover derden F

20 000

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

17-1. Frais de réceptions et de représentation.

Crédit sollicité : 25 000 francs.

Ce crédit est destiné à faire face à des frais relatifs à l'organisation de cérémonies de début et de fin de stage et à la réception de visiteurs et conférenciers de marque.

17-2. Frais de repas collectifs offerts aux stagiaires en remplacement de l'indemnité pour frais de route et de séjour et aux personnes participant à des visites d'études.

Crédit sollicité : 50 000 francs.

Il s'est avéré souhaitable, lorsque des visites d'études sont introduites par des conférenciers et commentées par eux, de les inviter à participer aux diners des stagiaires, permettant ainsi des échanges de vue du plus haut intérêt.

17-3. Organisation par la Belgique en 1965, d'un cycle d'information pour jeunes fonctionnaires étrangers et belges.

Crédit sollicité : 300 000 francs.

Ce crédit doit faire face aux dépenses résultant de l'organisation par la Belgique en 1965, d'un cycle d'information pour jeunes fonctionnaires étrangers et belges sous les auspices du Comité de l'administration publique de l'Union de l'Europe occidentale. Ce cycle comporte une durée de 15 jours et s'adresse à 25 personnes environ.

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Frais de fonctionnement de la Commission de revision instituée par l'arrêté royal du 6 mars 1951.

Crédit sollicité : 5 000 francs.

19-2. Dépenses diverses se rapportant aux missions confiées au Maître général des Stages.

Crédit sollicité : 1 300 000 francs.

Activités complémentaires de documentation, de formation et de perfectionnement, recours à certaines collaborations techniques, scientifiques, contrats avec des institutions spécialisées.

19-3. Traitements et indemnités de stagiaires de la première catégorie.

Crédit sollicité : 15 000 000 de francs.

19-4. Crédit provisionnel destiné au recrutement de personnel pour l'ensemble des ministères dans les limites des cadres fixés.

Crédit sollicité : 150 000 000 de francs.

Le Gouvernement a décidé que la limitation des crédits pour les dépenses de personnel en 1965, implique la suspension immédiate de tous les recrutements.

Cependant, des exceptions peuvent être accordées moyennant l'autorisation expresse du Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique qui dispose à cette fin, d'un crédit global de 150 000 000 de francs.

Ce montant sera réparti fin d'année par voie d'arrêtés royaux suivant les besoins dûment constatés auprès des divers départements.

CHAPITRE II. — **SUBVENTIONS.**Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Subvention à l'Institut International des Sciences administratives.

Crédit sollicité : 100 000 francs.

Les activités de l'Institut International des Sciences administratives se sont largement développées et le rôle qu'il joue dans la coopération internationale s'accroît de jour en jour. Par ailleurs, la présence de cette institution est incontestablement de nature à promouvoir les possibilités de formation et de perfectionnement pour les fonctionnaires. Pour ces motifs, il s'est avéré souhaitable de maintenir à 100 000 francs le montant de la subvention à allouer audit institut.

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

17-1. Receptie- en representatiekosten.

Aangevraagd krediet : 25 000 frank.

Dit krediet is bestemd om het hoofd te bieden aan kosten in verband met het inrichten van ceremonieën van begin en einde van de proeftijd en aan het ontvangen van bezoekers en voordrachtgevers van eerste rang.

17-2. Kosten van gezamenlijke eetmalen aangeboden aan de stagiairs ter vervanging van de reis- en verblijfsvergoeding alsmede aan personen die deelnemen aan studiebezoeken.

Aangevraagd krediet : 50 000 frank.

Het werd wenselijk geacht, wanneer studiebezoeken worden ingeleid door voordrachtgevers en nadien door hen toegelicht, ze uit te nodigen op de diners der stagiairs, waardoor zeer belangwekkende gedachtenwisselingen kunnen tot stand komen.

17-3. Inrichting door België in 1965 van een voorlichtingscyclus voor jongere buitenlandse en Belgische ambtenaren.

Aangevraagd krediet : 300 000 frank.

Dit krediet moet het hoofd bieden aan uitgaven in verband met de inrichting door België in 1965 van een voorlichtingscyclus voor jongere buitenlandse en Belgische ambtenaren, onder de auspiciën van het Comité der openbare administratie van de West-Europese Unie. Deze cyclus loopt over 15 dagen en richt zich tot ongeveer 25 personen.

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Werkingskosten van de Herzieningscommissie opgericht bij het koninklijk besluit van 6 maart 1951.

Aangevraagd krediet : 5 000 frank.

19-2. Allerlei uitgaven in verband met de aan de Algemene Stage-meester toevertrouwde opdrachten.

Aangevraagd krediet : 1 300 000 frank.

Bijkomende bedrijvigheden van documentatie, vorming en vervolmaking, beroep op sommige technische, wetenschappelijke medewerkingen, contracten met gespecialiseerde instellingen.

19-3. Wedden en vergoedingen van stagiairs der eerste categorie.

Aangevraagd krediet : 15 000 000 frank.

19-4. Provisioneel krediet bestemd voor de aanwerving van personeel voor alle ministeries binnen de perken van de vastgestelde kaders.

Aangevraagd krediet : 150 000 000 frank.

De Regering heeft beslist dat de beperking van de kredieten voor personeelsuitgaven in 1965, de onmiddellijke stopzetting van alle aanwervingen impliceert.

Afwijkingen kunnen echter toegelaten worden mits uitdrukkelijke machtiging aan de Minister van Binnenlandse Zaken en van het Openbaar Ambt die te dien einde over een globaal krediet van 150 000 000 frank beschikt.

Dit bedrag zal op het einde van het jaar onverdeeld worden door middel van koninklijke besluiten naar gelang de vastgestelde noodwendigheden in de verschillende departementen.

HOOFDSTUK II. — **TOELAGEN.**Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Toelage aan het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen.

Aangevraagd krediet : 100 000 frank.

De activiteiten van het Internationaal Instituut voor Bestuurswetenschappen worden steeds uitgebreider en de rol welke het speelt in de internationale samenleving neemt dagelijks toe. Anderdeels, is de aanwezigheid van deze instelling zonder twijfel van die aard dat daardoor de mogelijkheden inzake vorming en vervolmaking van de ambtenaren bevorderd worden. Om deze redenen werd het wenselijk geoordeeld het bedrag van de aan deze instelling toe te kennen toelage te handhaven op 100 000 frank.

24-2. Subvention à l'Institut belge des Sciences administratives.

Crédit sollicité : 40 000 francs.

La subvention se répartit comme suit :

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par l'Institut	F	20 000
Participation de l'État dans la dotation du prix annuel que l'Institut a institué	F	20 000

24-3. Subvention au « Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen ».

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Intervention dans les frais de publication des ouvrages édités par cet organisme.

24-4. Subvention à l'Institut Administration-Université.

Crédit sollicité : 4 600 000 francs.

L'Institut Administration-Université a pour mission :

1. de promouvoir et de coordonner, auprès des universités et des centres de perfectionnement, les recherches scientifiques et les enseignements concernant les problèmes de direction, qui se posent aux services publics;
2. d'assister les services publics à leur demande, dans les recherches et les cycles d'enseignement de même ordre, qu'ils pourraient entreprendre;
3. d'assister les services publics à leur demande, dans l'élaboration et l'exécution des méthodes, qui ont pour but le perfectionnement dans le domaine de la direction.

Il existe avec cette institution une convention stipulant que les travaux de recherche s'effectueraient en étroite collaboration avec la fonction publique et que les résultats en seraient mis totalement à la disposition de l'autorité, ceci en contrepartie d'une subvention annuelle prélevée sur les crédits budgétaires alloués.

La majoration par rapport à l'exercice 1964 résulte en majeure partie de la revalorisation des barèmes du personnel scientifique de l'Institut et de l'augmentation du nombre d'assistants.

24-2. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Bestuurswetenschappen.

Aangevraagd krediet : 40 000 frank.

De toelage is als volgt onderverdeeld :

Tussenkost in de publicatiekosten voor werken uitgegeven door het Instituut	F	20 000
Aandeel van de Staat in de dotatie van de jaarlijkse prijs door het Instituut uitgeschreven	F	20 000

24-3. Toelage aan het Hoger Instituut voor Bestuurswetenschappen.

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Tussenkost in de publicatiekosten van de werken uitgegeven door dit organisme.

24-4. Toelage aan het Instituut Administratie-Universiteit.

Aangevraagd krediet : 4 600 000 frank.

Het Instituut Administratie-Universiteit heeft tot doel :

1. bij de universiteiten en de vervolmakingscentra, het wetenschappelijk onderzoek en het onderwijs inzake leidingsproblemen in de openbare diensten te bevorderen en te coördineren;
2. op hun aanvraag, de openbare diensten bij te staan bij de onderzoeken en onderwijscyclussen in hetzelfde verband die deze diensten zouden ondernemen;
3. de openbare diensten op hun aanvraag, bij te staan voor het opstellen en uitvoeren van methoden die de vervolmaking in het leiderschap beogen.

Er bestaat met dit Instituut een overeenkomst waarbij, als tegenprestatie voor een jaarlijkse toelage binnen de goedgekeurde begrotingskredieten, bedongen wordt dat het opzoekingswerk in nauwe samenwerking met het openbaar ambt zal geschieden en de resultaten daarvan volledig ten dienste van de overheid zullen staan.

De verhoging ten aanzien van het dienstjaar 1964 vloeit grotendeels voort uit de herwaardering der weddeschalen van het wetenschappelijk personeel van het Instituut en uit de vermeerdering van het aantal assistenten.

TITRE II. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE IV.

CRÉDITS RELATIFS AUX IMMOBILISATIONS.

A. — IMMOBILISATIONS NOUVELLES.

§ 1. Crédits
générateurs des biens patrimoniaux de l'État.

Art. 58-441. — *Acquisitions de terrains destinés à des cimetières militaires (y compris les indemnités pour classement des sites environnants et les frais accessoires divers) (pour mémoire).*

Il n'y a plus lieu de prévoir des crédits nouveaux pour l'exercice 1965. Toutefois il est nécessaire de transférer à l'exercice 1965 le solde du crédit d'engagement et du crédit de paiement non encore utilisé à la fin de l'exercice 1964 pour couvrir les dernières créances ainsi que les frais d'honoraires.

Art. 65-442. — *Acquisition de matériel et d'équipement pour l'infrastructure de la Protection civile.*

Crédit d'engagement sollicité : 34 300 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 17 700 000 francs.

1. Mise sur pied et équipement du réseau civil de détection et d'alerte contre la radioactivité.

Conformément aux recommandations expresses du NATO le Ministre a décidé de procéder à la mise en place et à l'équipement des installations nécessaires en vue de la constitution d'une chaîne civile de détection et d'alerte contre les retombées radioactives.

Cette chaîne comporte 150 postes fixes qui sont reliés à un centre « Fall-out » par l'intermédiaire de centres de transmissions régionaux et des 9 postes de commandement provinciaux.

À l'heure actuelle il importe de disposer des appareils indispensables de mesures dont aucun service ne dispose pour l'instant.

Le programme comporte :

Acquisition d'appareils d'identification : $4 \times 1\ 000\ 000 =$	F	4 000 000
Acquisition d'appareils mesurant l'intensité des explosions, à raison d'un appareil par poste fixe : $150 \times 30\ 000 =$		4 500 000

F 8 500 000

TITEL II. — BUITENGEWONE UTGAVEN.

HOOFDSTUK IV.

KREDIETEN BETREFFENDE DE BELEGGINGEN.

A. — NIEUWE BELEGGINGEN.

§ 1. Kredieten
die patrimonial goederen voortbrengen ten behoeve van de Staat.

Art. 58-441. — *Aankoop van gronden voor militaire begraafplaatsen (daarin begrepen de voedingen wegens klassering van de omliggende landschappen en de diverse bijkomende kosten) (pro memorie).*

Er zijn geen nieuwe kredieten te voorzien voor het dienstjaar 1965. Evenwel is het noodzakelijk het op het einde van het dienstjaar 1964 nog niet gebruikte gedeelte van het vastleggingskrediet en van het betalingskrediet, naar het dienstjaar 1965 over te dragen, om de laatste schuldvorderingen en honoraria te dekken.

Art. 65-442. — *Aanschaffing van materieel en uitrusting voor de infrastructuur van de Burgerlijke Bescherming.*

Aangevraagd vastleggingskrediet : 34 300 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 17 700 000 frank.

1. Oprichting en uitrusting van het burgerlijk detectie- en alarmnet tegen de radioactiviteit.

Overeenkomstig de uitdrukkelijke aanbevelingen van de NAVO heeft de Minister beslist over te gaan tot de oprichting en de uitrusting van de nodige installaties, met het oog op de totstandbrenging van een burgerlijke detectie- en alarmketen tegen radioactieve neerslag.

Deze keten omvat 150 vaste posten welke verbonden zijn met een « Fall-out »-centrum door bemiddeling van gewestelijke overzeinscentra en 9 provinciale commandoposten.

Thans is het geboden te beschikken over de onontbeerlijke apparatuur, welke geen enkele dienst voor het ogenblik bezit.

Het programma behelst :

Aanschaffing van identificatietoestellen : $4 \times 1\ 000\ 000 =$	F	4 000 000
Aankoop van toestellen voor meting van de intensiteit der explosies, naar rato van een toestel per vaste post : $150 \times 30\ 000 =$		4 500 000

F 8 500 000

L'exécution de ce programme est prévue pour se répartir sur deux années :

	Engagement	Paiement
Exercice 1965 F	4 000 000	4 000 000
Exercice 1966 F	4 500 000	—

2. Constitution et équipement des forces d'intervention de la Protection civile.

a) Unités volontaires.

La réorganisation des forces d'intervention volontaires, articulées sur le plan provincial, prévoit la mise sur pied de 200 centres d'intervention dotés du matériel et des équipements nécessaires.

Le plan d'organisation prévoit que chaque centre d'intervention devra être doté d'un camion « pionnier » appelé à transporter à la fois le personnel et le matériel d'intervention.

A raison de 500 000 francs par véhicule, la dépense totale est évaluée à $200 \times 500\,000 = 100\,000\,000$ de francs.

L'exécution du programme des achats est prévue pour se répartir sur quatre années :

	Engagement	Paiement
Exercice 1965 F	25 000 000	10 000 000
Exercice 1966 F	25 000 000	—
Exercice 1967 F	25 000 000	—
Exercice 1968 F	25 000 000	—

b) Unités permanentes.

Le matériel dont disposent les colonnes mobiles doit être constitué par des engins puissants, que ne possèdent pas le corps de sapeurs-pompiers.

Les colonnes, au nombre de 4, doivent donc être dotées du matériel ci-après :

4 bulls-chargeurs à 600 000 francs F	2 400 000
4 véhicules de décontamination à 800 000 francs	3 200 000
4 groupes électrogènes à grande puissance à 500 000 francs	2 000 000
	F 7 600 000

L'exécution du programme des achats est prévue pour se répartir sur deux années :

	Engagement	Paiement
Exercice 1965 F	2 800 000	1 200 000
Exercice 1966 F	4 800 000	—

3. En vertu d'une décision prise par le Ministre des Communications, tous les équipements radiophoniques des unités permanentes (colonnes mobiles) doivent être remplacés, au plus tard le 30 juin 1969, pour se conformer aux résolutions prises sur le plan international en matière de répartition des fréquences entre les différents pays.

L'exécution du programme total — estimé à 5 000 000 de francs — est prévue pour se répartir en trois années :

	Engagement	Paiement
Exercice 1965 : 50 % F	2 500 000	2 500 000
Exercice 1966 : 25 % F	1 250 000	—
Exercice 1967 : 25 % F	1 250 000	—

Art. 65.443. — Travaux de construction et d'aménagement d'installations pour l'infrastructure de la Protection civile, y compris l'acquisition de biens immeubles.

Crédit d'engagement sollicité : 16 900 000 francs.

Crédit de paiement sollicité : 10 400 000 francs.

1. Construction et aménagements des installations de la chaîne de détection et d'alerte contre la radioactivité.

La chaîne civile comporte 150 postes fixes reliés au centre « Fall-out », situé au poste de commandement national, par l'Intermédiaire des 9 postes de commandement provinciaux.

La mise en œuvre et le fonctionnement de cette chaîne, d'une importance capitale pour assurer la survie de la Nation en cas d'une guerre où seraient utilisées les armes ABC, nécessitent le programme des travaux suivant :

Aménagement de 150 postes à raison de 100 000 francs en moyenne par poste F	15 000 000
Aménagement des 9 postes de commandement	900 000
	F 15 900 000

L'exécution des travaux est prévue pour se répartir en trois années :

	Engagement	Paiement
Exercice 1965 : postes de commandement + 1/3 postes fixes F	3 900 000	2 400 000
Exercice 1966 : % des postes fixes F	6 000 000	—
Exercice 1967 : % des postes fixes F	6 000 000	—

De l'uitvoering van dit programma zal over twee jaren worden gespreid :

	Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965 F	4 000 000	4 000 000
Dienstjaar 1966 F	4 500 000	—

2. Oprichting en uitrusting van de interventiekrachten van de Burgerlijke Bescherming.

a) Vrijwilligerseenheden.

De reorganisatie der vrijwillige interventiekrachten op provinciaal vlak omvat de oprichting van 200 interventiecentra voorzien van het vereiste materieel en dito uitrusting.

Het organisatieplan behelst dat elk interventiecentrum moet beschikken over een pioniersvrachtwagen voor het gelijktijdig vervoer van interventiemansschappen en -materieel.

Tegen 500 000 frank per voertuig, wordt de totale uitgave geraamd op $200 \times 500\,000 = 100\,000\,000$ frank.

De uitvoering van het aankoopprogramma zou over vier jaren worden gespreid :

	Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965 F	25 000 000	10 000 000
Dienstjaar 1966 F	25 000 000	—
Dienstjaar 1967 F	25 000 000	—
Dienstjaar 1968 F	25 000 000	—

b) Permanente eenheden.

Het materieel waarover de mobiele colonnes beschikken moet bestaan uit krachtige tuigen, welke de brandweerkorpsen niet bezitten.

De colonnes, ten getalle van 4, moeten dus worden uitgerust met navermeld materieel :

4 bull-laders tegen 600 000 frank F	2 400 000
4 ontsmettingsvoertuigen tegen 800 000 frank	3 200 000
4 zware lichtaggregaten tegen 500 000 frank	2 000 000
	F 7 600 000

De uitvoering van dit aankoopprogramma zou over twee jaren worden gespreid :

	Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965 F	2 800 000	1 200 000
Dienstjaar 1966 F	4 800 000	—

3. Krachtens een beslissing van de Minister van Verkeerswezen, moeten alle radiouitrustingen van de permanente eenheden (mobiele colonnes) uiterlijk 30 juni 1969 worden vervangen overeenkomstig de op internationaal vlak genomen beslissingen op het stuk van verdeling der golflengten tussen de verschillende landen.

De uitvoering van het volledige programma — geraamd op 5 000 000 frank — zou worden gespreid over drie jaren :

	Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965 : 50 % F	2 500 000	2 500 000
Dienstjaar 1966 : 25 % F	1 250 000	—
Dienstjaar 1967 : 25 % F	1 250 000	—

Art. 65.443. — Werken voor de bouw en de inrichting van installaties voor de infrastructuur van de Burgerlijke Bescherming, met inbegrip van de verwerving van onroerende goederen.

Aangevraagd vastleggingskrediet : 16 900 000 frank.

Aangevraagd betalingskrediet : 10 400 000 frank.

1. Bouw en inrichting van de installaties van de detectie- en alarmketen tegen de radioactiviteit.

De burgerlijke keten omvat 150 vaste posten verbonden met het « Fall-out »-centrum, gevestigd op de nationale commandopost, door bemiddeling van de 9 provinciale commandoposten.

De oprichting en de werking van deze keten is van kapitaal belang om de overleving van de Natie in geval van een oorlog, waarin ABC-wapens zouden worden gebruikt, te verzekeren en vergt volgend werkenprogramma :

Inrichting van 150 posten naar rato van 100 000 frank. gemiddeld per post F	15 000 000
Inrichting van de 9 commandoposten	900 000
	F 15 900 000

De uitvoering der werken zou over drie jaren worden gespreid :

	Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965 : commandoposten + 1/3 der vaste posten F	3 900 000	2 400 000
Dienstjaar 1966 : % der vaste posten	6 000 000	—
Dienstjaar 1967 : % der vaste posten	6 000 000	—

2. Construction d'installations et aménagement du domaine de l'Etat à Florival (Ecole Nationale).

a) L'Ecole de Protection civile est tributaire pour une partie de son enseignement, du débit régulier d'un bras de la Dyle.

L'écluse régulatrice située sur le cours d'eau et appartenant à une firme privée étant en voie de démolition, il importe de prendre les mesures qui s'imposent pour que le programme d'instruction relatif aux opérations d'extinction ne soit pas compromis.

Les travaux comportent :

- établissement de deux alimentations artificielles en eau courante;
- acquisition du lit de la dérivation;
- comblement du lit désaffecté;
- établissement du barrage-réservoir.

b) En exécution de la loi du 31 décembre 1963 sur la Protection civile, une extension et un aménagement du domaine devront être réalisés pour répondre aux nouvelles activités prévues pour l'Ecole Nationale.

Les travaux comportent :

- aménagement d'une chaussée carrossable;
- appropriation d'un terrain pour l'entraînement des unités;
- construction de locaux complémentaires.

Le programme d'ensemble des dépenses se rapportant au présent littera 2 de l'article 65.443 peut être évalué à 5 000 000 de francs.

L'exécution des travaux est prévue pour se répartir en deux années :

		Engagement	Paiement
Exercice 1965	...	F 3 000 000	3 000 000
Exercice 1966	...	F 2 000 000	—

3. Construction d'installations et aménagement de locaux dans deux colonnes mobiles.

La loi du 3 juin 1964, portant statut des objecteurs de conscience, oblige l'Administration de la Protection civile à recevoir les objecteurs de conscience dans ses unités permanentes. Les intéressés, qui resteront en service pendant deux ans, seront incorporés dans deux colonnes mobiles (régime néerlandais et régime français).

L'exécution du programme d'ensemble des dépenses se rapportant au présent littera 3 est prévue pour se répartir en deux années :

		Engagement	Paiement
Exercice 1965	...	F 10 000 000	5 000 000
Exercice 1966	...	F 5 000 000	—

Art. 417bis de 1956. — Acquisition de terrains pour assurer la sécurité du public au circuit de Francorchamps (pour mémoire).

Il n'y a aucune dépense nouvelle à prévoir pour le circuit de Francorchamps.

Toutefois la partie du crédit éventuellement disponible des exercices antérieurs sera reportée à l'exercice 1965 de façon à pouvoir liquider les engagements pris.

§ 3. Subventions aux pouvoirs subordonnés.

Art. 59-591. — Subsidies aux provinces, aux communes, à la S.N.C.B., à la R.T.T., aux organismes de transport en commun et d'intérêt public (gaz, électricité, eau, etc.), pour la construction, l'aménagement, l'équipement et la remise en état d'abris (pour mémoire).

Il n'y a pas lieu de prévoir des crédits nouveaux pour l'exercice 1965. Le crédit disponible de 5 000 000 de francs, provenant des exercices antérieurs sera transféré à l'exercice 1965.

2. Bouw van installaties en inrichting van het Rijksdomein te Florival (Nationale School).

a) De School voor Burgerlijke Bescherming ondergebracht in het domein te Florival, hangt voor een gedeelte van het onderricht af van het regelmatig debiet van één der Dijle-armen.

Daar de regelingslus op deze waterloop en welke eigendom is van een private firma, zal afgebroken worden, dienen de nodige maatregelen te worden getroffen om het programma van het onderricht inzake blussingsoperaties niet in het gedrang te brengen.

De werken omvatten :

- aanleg van twee kunstmatige voorzieningen in lopend water;
- verwerving van de bedding van de aftakking;
- vulling van de drooggelegde bedding;
- bouw van het stuwbecken.

b) In uitvoering van de wet van 31 december 1963 betreffende de Burgerlijke Bescherming, moet het domein worden uitgebreid en ingericht om te beantwoorden aan de nieuwe activiteiten van de Nationale School.

De werken omvatten :

- aanleg van een rijweg;
- aanpassing van een terrein voor de training der eenheden;
- bouw van bijkomende lokalen.

Het gezamenlijk uitgavenprogramma betreffende deze littera 2 van artikel 65.443 mag op 5 000 000 frank geraamd worden.

De werken zouden worden gespreid over twee jaren :

		Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965	...	F 3 000 000	3 000 000
Dienstjaar 1966	...	F 2 000 000	—

3. Bouw van installaties en inrichting van lokalen in twee mobiele colonnes.

De wet van 3 juni 1964, houdende statuut van de gewetensbezwaarden, verplicht het Bestuur van de Burgerlijke Bescherming de dienstweigeraars uit gewetensbezwaren in zijn permanente eenheden op te nemen. De belanghebbenden, die gedurende twee jaar in dienst zullen blijven, zullen opgenomen worden in twee mobiele colonnes (Nederlands regime en Frans regime).

Het uitvoeren van het gezamenlijk uitgavenprogramma betreffende deze littera 3 zou worden gespreid over twee jaren :

		Vastlegging	Betaling
Dienstjaar 1965	...	F 10 000 000	5 000 000
Dienstjaar 1966	...	F 5 000 000	—

Art. 417bis van 1956. — Verwerving van gronden ter beveiliging van het publiek op het circuit te Francorchamps (pro memorie).

Er is geen enkele nieuwe uitgave te voorzien voor het circuit te Francorchamps.

Evenwel zal het gedeelte van het eventueel beschikbaar blijvend krediet van de vorige dienstjaren naar het dienstjaar 1965 overgebracht worden om de aangegane verbintenissen te kunnen nakomen.

§ 3. Subsidiën aan de ondergeschikte besturen.

Art. 59-591. — Toelagen aan de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de R.T.T. en de organismen voor gemeenschappelijk vervoer en openbaar belang (gas, electriciteit, water, enz.), voor het bouwen, inrichten, uitrusten en herstellen van schuilkelders (pro memorie).

Er bestaat geen aanleiding tot het voorzien van nieuwe kredieten voor het dienstjaar 1965. Het beschikbaar krediet van 5 000 000 frank dat voorkomt van de vorige dienstjaren, zal op het einde van het dienstjaar op 1965 overgebracht worden.

SECTION I.
INTERIEUR.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

SECTIE I.
BINNENLANDSE ZAKEN.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
3	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.								
	2. Administration centrale. Hoofdbestuur.								
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-generaal</i> .	379 000	500 000	1	1	—	500 000	—	500 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> .	339 000	460 000	5	5	—	2 278 000	—	2 278 000
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-generaal</i> .	299 000	420 000	6	2	—	818 000	—	818 000
	Directeur d'administration. — <i>Directeur van administratie</i> ...	299 000	420 000	3	2	—	807 000	—	807 000
	Chef national. — <i>Landschef</i>	299 000	420 000	1	1	—	420 000	—	420 000
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	299 000	420 000	1	1	—	420 000	—	420 000
	Conseiller-chef de service. — <i>Adviseur-dienstchef</i> ...	219 000	340 000	8	10	—	3 246 000	—	3 246 000
	Inspecteur en chef. — <i>Hoofdinspecteur</i> ...	219 000	340 000	5	3	—	998 000	—	998 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219 000	340 000	4	3	—	998 000	—	998 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219 000	340 000	4	—	—	—	—	—
	Chef national adjoint. — <i>Adjunct-landschef</i>	219 000	340 000	1	1	—	285 000	—	285 000
	Chef provincial. — <i>Provinciale chef</i>	219 000	340 000	9	9	—	2 642 000	—	2 642 000
	Directeur de l'Ecole. — <i>Directeur van de School</i>	219 000	340 000	1	1	—	301 500	—	301 500
	Chef de section. — <i>Sectiechef</i> ...	259 000	—	—	—	1	—	259 000	259 000
	Inspecteur principal. — <i>Eersteanwezend inspecteur</i>	174 000	273 000	5	3	—	774 000	—	774 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i> ...	174 000	273 000	13	11	—	2 850 000	—	2 850 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i> ...	174 000	273 000	1	2	—	501 000	—	501 000
	Ingénieur. — <i>Ingenieur</i>	157 000	256 000	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur linguistique. — <i>Taalinspecteur</i> .	150 000	249 000	2	2	—	477 000	—	477 000
	Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Feesten ceremoniemeester</i>	150 000	249 000	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i> ...	150 000	249 000	13	11	—	2 498 000	—	2 498 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i> ...	150 000	249 000	20	20	1	4 517 000	150 000	4 667 000
	Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i> .	150 000	249 000	2	1	—	216 000	—	216 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i> ...	150 000	249 000	14	13	—	2 814 000	—	2 814 000
	Chef provincial adjoint. — <i>Adjunct-provinciale chef</i> ...	150 000	249 000	9	6	—	1 206 000	—	1 206 000
	Professeur à l'école. — <i>Leraar aan de school</i>	150 000	249 000	6	5	—	984 000	—	984 000
	Chef de colonne. — <i>Colonnechef</i> ...	132 000	228 000	5	5	—	918 000	—	918 000
	Conducteur. — <i>Conducteur</i>	128 000	224 000	1	1	—	224 000	—	224 000
	Architecte. — <i>Architect</i>	128 000	224 000	1	—	—	—	—	—
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i> ...	128 000	224 000	3	2	—	410 000	—	410 000

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — <i>Weddeschaal</i>		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs <i>Vast personeel</i>	Ag. temporaires <i>Tijdel. personeel</i>	Agents définitifs — <i>Vast personeel</i>	Agents temporaires — <i>Tijdelijk personeel</i>	Totaux — <i>Totalen</i>
3	Inspecteur adjoint. — <i>Adjunct-inspecteur</i> . Econome (services généraux). — <i>Huis- meester (algemene diensten)</i> Chef de détachement. — <i>Detachements- chef</i> Chef du service social. — <i>Hoofd van de sociale dienst</i> Assistante sociale. — <i>Maatschappelijke assistente</i> Vérificateur. — <i>Verificateur</i> Adjoint au Maître des fêtes et cérémonies. — <i>Adjunct-feest- en ceremoniemeester</i> . Gestionnaire de bibliothèque. — <i>Biblio- theekbeheerder</i> Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i> . Secrétaire. — <i>Secretaris</i> Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i> ... Chef de peloton. — <i>Peletonschef</i> Rédacteur comptable. — <i>Opsteller-reken- plichtige</i> Dessinateur. — <i>Tekenaar</i> Agent technique mécanographe. — <i>Tech- nisch beambte mechanograaf</i> Econome (protection civile). — <i>Huis- meester (burgerlijke bescherming)</i> Rédacteur. — <i>Opsteller</i> Surveillant de travaux. — <i>Werkopzichter</i> . Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Steno- dactylograaf-secretaresse</i> Chef des services d'expédition. — <i>Chef van de expeditiediensten</i> Ordonnateur des fêtes et cérémonies. — <i>Feest- en ceremonieleider</i> Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> Opérateur-mécanographe. — <i>Operator- mechanograaf</i> Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> . Commis. — <i>Klerk</i> Mécanographe. — <i>Mecanograaf</i> Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> Poinçonneur-mécanographe. — <i>Ponser- mechanograaf</i> Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ... Classeur. — <i>Klasseerder</i> Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbwaar- der</i>	128 000 — 224 000 124 000 — 214 000 114 000 — 204 000 108 000 — 198 000 108 000 — 198 000 102 000 — 171 000 102 000 — 171 000 102 000 — 171 000 102 000 — 171 000 90 000 — 155 000 85 000 — 150 000 95 000 — 140 000 84 000 — 132 000 84 000 — 132 000 85 000 — 132 000 81 000 — 129 000 79 000 — 127 000 80 000 — 125 000 79 000 — 124 000 79 000 — 124 000 72 000 — 120 000 72 000 — 120 000 72 000 — 120 000 74 000 — 109 000 70 000 — 105 000 70 000 — 105 000 70 000 — 105 000 65 000 — 88 000 65 000 — 88 000 65 000 — 88 000 63 000 — 84 000 62 000 — 83 000	2 1 8 1 1 19 1 1 8 2 4 14 5 2 1 2 80 1 12 1 1 17 2 33 50 2 12 2 5 3 12 17	2 1 3 1 1 19 1 1 8 1 3 13 5 2 — 1 1 72 1 13 — 32 46 2 4 — 4 — 3 13 15	— — — — — — — — — — — 1 —				

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — <i>Kader</i>	Effectif — Effectief		Evaluation — <i>Raming</i>		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdelijk personeel	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Totaux Totalen
	<i>Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meesters-, vak- en dienstpersoneel.</i>								
	Chef de peleton adjoint. — <i>Adjunct-peletonschef</i>	85 000	130 000	4	2	—	230 000	—	230 000
	Chef cuisinier. — <i>Cheffkok</i>	85 000	122 500	1	1	—	97 500	—	97 500
	Chef de section. — <i>Sectiechef</i>	85 000	122 500	15	15	—	1 655 000	—	1 655 000
	Chef mécanicien. — <i>Hoofdmecanicien</i>	85 000	122 500	4	2	—	210 000	—	210 000
	Premier ouvrier spécialiste menuisier-ébéniste. — <i>Eerste werkmán specialist schrijnwerker-meubelmaker</i>	80 000	113 000	1	1	—	99 800	—	99 800
	Premier ouvrier spécialiste électricien. — <i>Eerste werkmán specialist-electricien</i>	80 000	113 000	1	1	—	106 400	—	106 400
	Spécialiste mécanicien de véhicules. — <i>Specialist-voertuigmecanicien</i>	80 000	113 000	6	6	—	570 200	—	570 200
	Soudeur P.C. — <i>Lasser B.B.</i>	80 000	113 000	4	2	—	204 000	—	204 000
	Menuisier-charpentier P.C. — <i>Schrijnwerker-timmerman B.B.</i>	80 000	113 000	4	3	—	297 200	—	297 200
	Tourneur P.C. — <i>Draaier B.B.</i>	80 000	113 000	3	2	—	193 200	—	193 200
	Electricien P.C. — <i>Electricien B.B.</i>	80 000	113 000	4	2	—	201 800	—	201 800
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuigmecanicien</i>	80 000	113 000	1	1	—	99 800	—	99 800
	Premier ouvrier menuisier-ébéniste. — <i>Eerste werkmán schrijnwerker-meubelmaker</i>	76 000	109 000	1	—	—	—	—	—
	Relieur-brocheur. — <i>Boekbinder-brocheerder</i>	76 000	109 000	1	1	—	95 800	—	95 800
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán voertuig-mecanicien</i>	76 000	109 000	2	1	—	100 200	—	100 200
	Conducteur d'auto P.C. — <i>Autobestuurder B.B.</i>	72 000	102 000	76	65	1	5 388 000	74 000	5 462 000
	Agent spécial. — <i>Bijzondere agent</i>	72 000	102 000	22	22	—	2 006 000	—	2 006 000
	Conducteur d'auto-mécanicien. — <i>Auto-bestuurder-mecanicien</i>	72 000	102 000	5	7	—	622 000	—	622 000
	Agent. — <i>Agent</i>	65 000	95 000	124	107	4	7 875 885	272 750	8 148 635
	Menuisier. — <i>Schrijnwerker</i>	67 000	89 500	1	1	—	74 500	—	74 500
	Jardinier. — <i>Tuinier</i>	67 000	89 500	1	1	—	74 500	—	74 500
	Chef chauffeur de chauffage central. — <i>Hoofdverwarmingsstoker</i>	67 000	89 500	1	1	—	86 000	—	86 000
	Opérateur de photocopie. — <i>Fotocopiist</i>	67 000	89 500	2	2	—	157 750	—	157 750
	Magasinier. — <i>Magazijnbediende</i>	67 000	89 500	3	3	—	216 000	—	216 000
	Cuisinier. — <i>Kok</i>	67 000	89 500	1	1	—	74 500	—	74 500
	Concierge-jardinier. — <i>Concierge-tuinier</i>	67 000	89 500	1	1	—	77 500	—	77 500
	Chauffeur de chaudière. — <i>Verwarmingsstoker</i>	63 000	78 600	2	1	—	71 600	—	71 600
	Manceuvre lourde. — <i>Handlanger voor zwaar werk</i>	61 600	77 200	3	3	—	195 600	—	195 600
	Serveur. — <i>Kellner</i>	61 600	77 200	4	4	—	265 800	—	265 800
	Aide-magasinier. — <i>Hulp-magazijnbediende</i>	61 600	77 200	1	—	—	—	—	—
	Ouvrière. — <i>Werkster</i>	60 000	75 600	4	—	—	—	—	—
	Totaux. — Totalen.			771	669	26	84 938 415	2 355 150	87 293 565

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Lijteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
3	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties). Nettoyeuse. — Schoonmaakster Totaux. — Totalen.				—	—	77	—	2 926 156	2 926 156
					771	669	103	84 938 415	5 281 306	90 219 721
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>							2 192 000	26 000	2 218 000
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>							815 000	8 000	823 000
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>							2 175 000	73 000	2 248 000
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>							378 000	41 000	419 000
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>							110 000	20 000	130 000
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>							6 574 000	155 000	6 729 000
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							3 255 000	332 000	3 587 000
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenis-kosten</i>							80 000	—	80 000
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>							—	550 435	550 435
	Remboursement à la R.T.T. des rémunérations des téléphonistes détachées. — <i>Terugbetaling aan de R.T.T. van de bezoldigingen van de gedetacheerde telefonisten</i>							576 000	—	576 000
	Allocation de 800 francs aux assurés libres (arrêté royal du 17 octobre 1959). — <i>Toelage van 800 frank aan de vrij verzekerden (koninklijk besluit van 17 oktober 1959)</i>							496 000	—	496 000
	Conseiller général (arrêté royal du 24 avril 1963). — <i>Adviseur-Generaal (koninklijk besluit van 24 april 1963)</i>							—	427 000	427 000
	Remboursement au Ministère de la Justice du traitement d'un fonctionnaire détaché. — <i>Terugbetaling aan het Ministerie van Justitie van de wedde van een gedetacheerde ambtenaar</i>							463 000	—	463 000
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>							—	—	—
	Extension de cadre. — <i>Kaderuitbreiding</i>							—	—	—
	Totaux. — Totalen				771	669	103	102 052 415	6 913 741	108 966 156
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>							6 829 770	451 914	7 281 684
	Totaux. — Totalen				771	669	103	108 882 185	7 365 655	116 247 840

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème		Kader — Cadre	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Weddeschaal			Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
		Minimum	Maximum						
3	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 3. Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement. Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten. Gouverneur de province. — Provincie- gouverneur Vice-gouverneur. — Vice-gouverneur . . . Greffier provincial. — Provinciale griffier. Commissaire d'arrondissement. — Arron- dissementscommissaris Directeur. — Directeur Conseiller. — Adviseur Chef de division. — Afdelingschef Conseiller adjoint. — Adjunct-adviseur . . . Traducteur-reviseur. — Vertaler-revisor . . . Inspecteur comptable. — Inspecteur-boek- houding Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie Chef de bureau. — Bureauchef Traducteur. — Vertaler Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef. Traducteur adjoint. — Adjunct-vertaler . . . Vérificateur comptable. — Rekenplichtige- verificateur Rédacteur. — Opsteller Sténodactylographe-secrétaire. — Steno- dactylograaf-secretaresse Commis principal. — Eerstaanwezend klerk Sténodactylographe. — Stenodactylograaf. Commis. — Klerk Dactylographe. — Dactylograaf Téléphoniste. — Telefonist Messager-huissier. — Bode-kamerbewaar- der Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. Meesters-, vak- en dienstpersoneel. Conducteur d'auto-mécanicien. — Auto- bestuurder-mekaniker Conducteur d'auto. — Autobestuurder . . . Aide-jardinier. — Hulptuinier Chauffeur de chaudière. — Verwarmings- stoker Garçon de service. — Dienstjongen	515 000 515 000 339 000 — 460 000 219 000 — 340 000 219 000 — 340 000 219 000 — 340 000 174 000 — 273 000 174 000 — 273 000 150 000 — 249 000 150 000 — 249 000 150 000 — 249 000 114 000 — 204 000 102 000 — 171 000 85 000 — 150 000 85 000 — 150 000 79 000 — 127 000 79 000 — 124 000 72 000 — 120 000 74 000 — 109 000 70 000 — 105 000 70 000 — 105 000 65 000 — 88 000 62 000 — 83 000 72 000 — 102 000 67 000 — 89 500 61 600 — 77 200 61 600 — 77 200 60 000 — 75 600	9 1 9 37 16 9 50 11 4 9 29 90 — 91 9 4 291 10 47 65 145 57 3 53 9 1 2 10 13	9 1 9 37 16 3 48 5 4 6 16 93 1 88 5 1 216 5 57 63 161 46 3 47 6 — 2 5 8	— — — — — — — — — — — 1 —<				

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen	
3	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties). Nettoyeuse. — Schoonmaakster Totaux. — Totalen.				—	—	155	—	5 723 559	5 723 559
					1 084	961	197	138 995 400	8 926 859	147 922 259
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>							4 800 200	64 700	4 864 900
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>							432 500	—	432 500
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>							1 543 300	99 000	1 642 300
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>							680 100	214 132	894 232
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetolagen</i>							413 500	97 000	510 500
	Allocations familiales. — <i>Kindertolagen</i>							10 319 700	200 380	10 520 080
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>							4 518 200	522 309	5 040 509
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenskosten</i>							220 000	4 000	224 000
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>							—	1 145 764	1 145 764
	Allocation de 800 francs aux assurés libres (arrêté royal du 17 octobre 1959). — <i>Toelage van 800 frank aan vrij verzekerden (koninklijk besluit van 17 oktober 1959)</i>							641 600	—	641 600
	Recrutements éventuels dans la limite du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>							—	—	—
	Totaux. — Totalen				1 084	956	197	162 564 500	11 274 144	173 838 644
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>							11 621 540	753 790	12 375 330
	Totaux. — Totalen				1 084	956	197	174 186 040	12 027 934	186 213 974

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Rader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Aq. définitifs Vast personeel	Aq. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
3	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN. 4. Conseil d'Etat. Raad van State. Premier président. — <i>Eerste-voorzitter</i> ... Président. — <i>Voorzitter</i> ... Auditeur général. — <i>Auditeur-generaal</i> ... Conseiller. — <i>Raadsheer</i> ... Greffier. — <i>Griffier</i> ... Auditeur. — <i>Auditeur</i> ... Membre du bureau de coordination. — <i>Lid van het coördinatiebureau</i> ... Substitut. — <i>Substituut</i> ... Assesseur minier. — <i>Mijn-raadsheer</i> ... Chef du service de la concordance des textes. — <i>Hoofd van de dienst voor de overeenstemming der teksten</i> ... Greffier adjoint. — <i>Adjunct-griffier</i> ... Chef adjoint du service de la concordance des textes. — <i>Adjunct-hoofd van de dienst voor de overeenstemming der teksten</i> ... Membre adjoint du bureau de coordination. — <i>Adjunct-lid van het coördinatiebureau</i> . Premier attaché. — <i>Eerste-attaché</i> ... Assesseur. — <i>Bijzitter</i> ... Secrétaire en chef. — <i>Hoofdsecretaris</i> ... Secrétaire. — <i>Secretaris</i> ... Attaché. — <i>Attaché</i> ... Premier secrétaire adjoint. — <i>Eerste- adjunct-secretaris</i> ... Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i> ... Secrétaire adjoint. — <i>Adjunct-secretaris</i> ... Secrétaire de section. — <i>Afdelingssecreta- resse</i> ... Rédacteur. — <i>Opsteller</i> ... Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i> ... Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i> . Commis. — <i>Klerk</i> ... Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i> ... Téléphoniste. — <i>Telefonist</i> ... Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i> ... Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i> ... Huissier-audiencler. — <i>Deurwachter ter terechtztitting</i> ... Huissier. — <i>Kamerbewaarder</i> ... Totaux. — <i>Totalen</i> .	532 000 — 662 000 520 000 — 650 000 495 000 — 625 000 420 000 — 550 000 420 000 — 550 000 346 000 — 476 000 283 000 — 455 000 255 000 — 447 000 246 000 — 376 000 254 000 — 375 000 207 000 — 347 000 219 000 — 340 000 192 000 — 273 000 174 000 — 273 000 210 000 — 275 000 174 000 — 273 000 150 000 — 249 000 144 000 — 249 000 128 000 — 224 000 128 000 — 224 000 102 000 — 171 000 90 000 — 155 000 79 000 — 127 000 72 000 — 120 000 74 000 — 109 000 70 000 — 105 000 70 000 — 105 000 65 000 — 88 000 65 000 — 88 000 65 000 — 88 000 65 000 — 88 000 62 000 — 83 000	1 1 1 16 1 9 3 31 1 1 6 1 5 3 10 1 2 3 3 2 4 8 2 2 6 6 12 1 2 2 2 8	1 1 1 14 1 8 3 30 1 4 1 3 3 10 1 2 3 3 2 4 7 2 3 7 5 10 —					

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
		Minimum	Maximum		Ag. définitifs Vast personeel	Ag. temporaires Tijdel. personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
3	Personnel auxiliaire (full-time ou à prestations incomplètes). Hulppersoneel (full-time of met onvolledige prestaties). Nettoyeuse. — Schoonmaakster Totaux. — Totalen.			—	—	17	—	615 757	615 757
				156	145	21	36 410 950	889 557	37 300 507
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeschaalverhogingen</i>						644 000	5 700	649 700
	Indemnités pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>						45 000	—	45 000
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>						229 500	16 000	245 500
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>						85 000	17 300	102 300
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>						1 750 000	79 243	1 829 243
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>						654 000	48 000	702 000
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen wegens begrafenis-kosten</i>						65 000	10 000	75 000
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>						—	153 600	153 600
	Allocation de 800 francs aux assurés libres (arrêté royal du 17 octobre 1959). — <i>Toelage van 800 frank aan vrij verzekerden (koninklijk besluit van 17 oktober 1959)</i>						73 000	—	73 000
	Totaux. — Totalen			156	145	21	39 956 450	1 219 400	41 175 850
	Recrutements éventuels dans les limites du cadre. — <i>Eventuele aanwervingen binnen de perken van het kader</i>			—	—	—	—	—	—
	Modification du cadre et des échelles de traitements. — <i>Wijziging van kader en van de weddeschalen</i>			8	—	—	3 005 600	—	3 005 600
	Totaux. — Totalen			164	145	21	42 962 050	1 219 400	44 181 450
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>						3 603 000	57 400	3 660 400
	Totaux. — Totalen			164	145	21	46 565 050	1 276 800	47 841 850

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming	Total — Totaal
		Minimum	Maximum				
3	A. — SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.						
	5. Commission permanente de Contrôle linguistique. Vaste Commissie voor Taaltoezicht.						
	Président. — Voorzitter	420 000	550 000	1	1	784 331	784 331
	Totaux. — Totalen			1	1	784 331	784 331

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur		Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissements- commissariaten		Conseil d'État — Raad van State		Totaux — Totalen		
		Min.	Max.	Effectif	Évaluation	Effectif	Évaluation	Effectif	Évaluation	Effectif	Évaluation	
				Effectief	Raming	Effectief	Raming	Effectief	Raming	Effectief	Raming	
3	B. — Services permanents. Vaste diensten. Agents en disponibilité. Ter beschikking gesteld personeel. Chef du service de la concor- dance des textes. — Hoofd van de dienst voor de over- eenstemming der teksten ... Commissaire d'arrondissement. — Arrondissementscommis- saris Chef provincial. — Provincia- le chef ... Ingénieur. — Ingenieur Inspecteur. — Inspecteur ... Secrétaire d'administration. — Secretaris van administratie. Architecte. — Architect Chef de peloton. — Peloton- chef Rédacteur. — Opsteller Sténodactylographe -secrétaire. — Stenodactylograaf-secre- taresse ... Commis principal. — Eerst- aanwezend klerk ... Commis. — Klerk ... Dactylographe. — Dactylo- graaf ... Totaux. — Totalen.	254 000 — 375 000	—	—	—	—	1	122 000	1	122 000		
		219 000 — 340 000	—	—	1	146 500	—	—	1	146 500		
		219 000 — 340 000	1	91 340	—	—	—	—	1	91 340		
		157 000 — 256 000	1	45 902	—	—	—	—	1	45 902		
		150 000 — 249 000	1	82 790	—	—	—	—	1	82 790		
		150 000 — 249 000	3	150 429	1	115 100	—	—	4	265 529		
		128 000 — 224 000	1	66 010	—	—	—	—	1	66 010		
		95 000 — 140 000	1	29 643	—	—	—	—	1	29 643		
		79 000 — 127 000	2	15 321	1	53 400	—	—	3	68 721		
		79 000 — 124 000	2	1 200	1	65 400	—	—	3	66 600		
		72 000 — 120 000	—	—	—	—	1	42 000	1	42 000		
		70 000 — 105 000	1	14 157	1	20 800	—	—	2	34 957		
		70 000 — 105 000	—	—	1	27 800	—	—	1	27 800		
			13	496 792	6	429 000	2	164 000	21	1 089 792		
	Allocations de foyer et rési- dence. — Haard- en stand- plaatsvergoedingen ...			—	—	—	—	—	—	—		
	Indemnités de naissance. — Geboortetoelagen			—	—	—	—	—	—	—		
	Allocations familiales. — Kin- dertoelagen ...			—	—	25 300	—	—	—	25 300		
	Pécule de vacances. — Ver- lofgeld ...			36 000	—	8 000	—	—	—	44 000		
	Indemnités pour frais funé- raires. — Vergoedingen wegens begrafeniskosten ...			—	—	—	—	—	—	—		

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

DESIGNATION Art. — AANWIJZING	Barème		Administration centrale		Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement		Conseil d'Etat		Totaux	
	—		—		—		—		—	
	Weddeschaal		Hoofdbestuur		Provinciale gouvernementen en arrondissements-commissariaten		Raad van State		Totalen	
	Min.	Max.	Effectif	Évaluation	Effectif	Évaluation	Effectif	Évaluation	Effectif	Évaluation
			Effectief	Raming	Effectief	Raming	Effectief	Raming	Effectief	Raming
3 Prévisions pour mise en disponibilité. — <i>Raming voor in-disponibiliteitsstelling</i>				82 829		713 369		116 150		912 348
Totaux — Totalen.			13	615 621	6	1 175 669	2	280 150	21	2 071 440
Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>				86 208		86 250		12 000		184 458
Totaux — Totalen.			13	701 829	6	1 261 919	2	292 150	21	2 255 898

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten					
			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs — Vast personeel	Ag. temporaires — Tijdelijk personeel	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Totaux — Totalen
3	C. — SERVICES TEMPORAIRES. TIJDELIJKE DIENSTEN. Agents définitifs détachés et agents temporaires. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel. Chef de Cabinet de Gouverneur de pro- vince. — Kabinetschef van Provincie- gouverneur Totaux. — Totalen.	174 000 — 273 000	3	—	3	—	718 000	718 000
			3	—	3	—	718 000	718 000
	Augmentations barémiques. — Weddeschaalverhogingen					—	9 000	9 000
	Pécule de vacances. — Verlofgeld					—	13 969	13 969
	Allocations familiales. — Kindertoelagen					—	27 768	27 768
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 decem- ber 1944 op de sociale zekerheid					—	44 620	44 620
	Totaux. — Totalen		3	—	3	—	813 357	813 357
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen					—	54 750	54 750
	Totaux. — Totalen		3	—	3	—	868 107	868 107

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

(Art. 3.)

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

(Art. 3.)

Administration centrale et Commission permanente de Contrôle linguistique — Hoofdbestuur en Vaste Commissie voor Taaltoezicht			Gouvernements provinciaux et commissariats d'arrondissement — Provinciale gouvernementen en arrondissementscommissariaten			Conseil d'État — Raad van State		TOTAUX — TOTALEN		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief Aq. déf. Vast pers. Aq. temp. Tijds. pers.	Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Aq. déf. Vast pers. Aq. temp. Tijds. pers.	Evaluation — Raming	Cadre — Kader Effectifs — Effectief	Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Aq. déf. Vast pers. Aq. temp. Tijds. pers.	Evaluation — Raming

A. — SERVICES PERMANENTS.

A. — VASTE DIENSTEN.

772	670	103	117 032 171	1 084	956	197	186 213 974	164	166	47 841 850	2 020	1 792	300	351 087 995
-----	-----	-----	-------------	-------	-----	-----	-------------	-----	-----	------------	-------	-------	-----	-------------

B. — AGENTS EN DISPONIBILITÉ.

B. — TER BESCHIKKING GESTELDE PERSONEELSLEDEN

—	13	—	701 829	—	6	—	1 261 919	—	2	292 150	—	21	—	2 255 898
---	----	---	---------	---	---	---	-----------	---	---	---------	---	----	---	-----------

C. — SERVICES TEMPORAIRES.

C. — TIJDELIJKE DIENSTEN.

—	—	—	—	3	—	3	868 107	—	—	—	3	—	3	868 107
772	683	103	117 734 000	1 087	962	200	188 344 000	164	168	48 134 000	2 023	1 813	303	354 212 000

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

FONCTION PUBLIQUE.

Art.	DESIGNATION	Barème
	AANWIJZING	—
		Weddeschaal
		Minimum Maximum
3	SERVICES PERMANENTS. — VASTE DIENSTEN.	
	Personnel administratif. — <i>Administratief personeel.</i>	
	Secrétaire permanent au recrutement. — <i>Vast wervingssecretaris</i>	379 000 — 500 000
	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	339 000 — 460 000
	Secrétaire permanent adjoint. — <i>Adjunct-vaste wervingssecretaris</i>	339 000 — 460 000
	Inspecteur général, Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal, Directeur van administratie</i>	299 000 — 420 000
	Conseiller d'administration générale. — <i>Adviseur van algemeen bestuur</i>	240 000 — 405 000
	Conseiller chef de service. — <i>Adviseur-diensthooft</i>	255 000 — 420 000 ou/of 240 000 — 394 000 ou/of 255 000 — 420 000
	Conseiller spécialiste en qualification du travail. — <i>Adviseur-deskundige in de arbeidskwalificatie</i>	240 000 — 394 000 ou/of 255 000 — 420 000 219 000 — 340 000
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>	219 000 — 340 000
	Directeur. — <i>Directeur</i>	219 000 — 340 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	174 000 — 273 000
	Secrétaire d'administration. — <i>Secretaris van administratie</i>	150 000 — 249 000
	Chef traducteur ou traducteur-reviseur. — <i>Hoofdvertaler of vertaler-revisor</i> ,	174 000 — 273 000 ou/of 150 000 — 249 000 150 000 — 249 000
	Chef de bureau. — <i>Bureauchef</i>	128 000 — 224 000
	Ingénieur technicien. — <i>Technisch ingenieur</i>	132 000 — 228 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	102 000 — 171 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	82 000 — 129 000
	Agent technique. — <i>Technisch beambte</i>	85 000 — 150 000
	Traducteur adjoint. — <i>Adjunct-vertaler</i>	79 000 — 127 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	79 000 — 124 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	72 000 — 120 000
	Commis principal. — <i>Eerstaanwezend klerk</i>	74 000 — 109 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	70 000 — 105 000
	Commis. — <i>Klerk</i>	70 000 — 105 000 ou/of 70 000 — 91 000 65 000 — 88 000
	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	65 000 — 88 000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	65 000 — 88 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionaris</i>	63 000 — 84 000
	Chef hulssier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	62 000 — 83 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	
	Messenger-hulssier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	

SECTIE II.

OPENBAAR AMBT.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Service d'administration générale <i>Dienst van algemeen bestuur</i>			Secrétariat permanent au recrutement <i>Vast wervingssecretariaat</i>			Service du maître général des stages <i>Dienst van de algemene stagemeeester</i>		
Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation <i>Raming</i>
<i>Ag. déf. Vast pers. Ag. temp. Tijdel. pers.</i>	<i>Ag. déf. Vast pers. Ag. temp. Tijdel. pers.</i>			<i>Agents définitifs Vast personeel</i>			<i>Agents définitifs Vast personeel</i>	
— — —	— — —	—	1	1	489 000	—	—	—
1 — —	1 — —	460 000	1	2	920 000	1	1	438 000
— — —	— — —	—	2	1	449 000	—	—	—
— — —	— — —	—	—	—	—	—	—	—
8 — —	5 — —	1 891 000	—	—	—	—	—	—
3 — —	3 — —	1 029 000	—	—	—	—	—	—
1 — —	1 — —	398 000	—	—	—	—	—	—
4 — —	6 — —	1 952 000	2	2	669 000	3	3	954 000
— — —	— — —	—	—	—	—	—	—	—
6 — —	6 — —	1 413 000	2	1	246 000	3	3	738 000
5 10	9 7	3 245 000	1	—	—	2	2	354 000
1 — —	1 — —	216 000	—	—	—	1	1	168 000
1 — —	1 — —	198 000	5	5	921 000	—	—	—
— — —	— — —	—	1	1	152 000	—	—	—
5 — —	5 — —	990 000	4	4	750 000	—	—	—
3 — —	3 — —	428 000	4	3	418 000	3	2	292 000
1 — —	1 — —	129 000	—	—	—	—	—	—
— — —	— — —	—	1	—	—	—	—	—
8 — —	2 2	471 000	12	11	1 092 500	3	5	582 000
4 — —	4 — —	418 000	4	3	309 000	—	—	—
— — —	— — —	—	10	10	1 053 000	—	2	201 000
5 — —	4 1	407 400	2	1	76 700	3	4	314 900
4 1	5 — —	438 700	22	23	1 920 600	3	2	142 700
1 1	2 — —	153 000	7	10	631 100	1	—	—
1 — —	2 — —	152 200	1	1	67 000	1	1	68 500
— — —	— — —	—	2	2	168 400	—	—	—
— — —	— — —	—	1	1	93 200	—	—	—
2 — —	3 — —	248 200	1	1	74 200	—	—	—
3 — —	4 — —	291 800	5	4	263 400	4	3	207 700

Art.	D É S I G N A T I O N — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. <i>Meester-, vak- en dienstpersoneel.</i> Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i> 67 000 — 89 500 Garçon de bureau. — <i>Bureeljongen</i> 60 000 — 75 600 Chauffeur de chaudière. — <i>Stoker</i> 67 000 — 89 500 Homme de peine. — <i>Sjouwer</i> 60 000 — 75 600 Totaux. — <i>Totalen</i> Promotions de grade et augmentation barémique. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhoging</i> Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i> Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i> Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i> Agents détachés en application des dispositions de l'arrêté royal du 26 juin 1962 relatif à la situation administrative des agents de l'Etat de l'ancien Ministère des Affaires africaines et de l'arrêté royal du 20 avril 1962 relatif à l'utilisation de certains membres du personnel des administrations de l'Etat. — <i>Personeelsleden gedetacheerd bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 juni 1962 betreffende de administratieve toestand van de Rijksambtenaren van het voormalige Ministerie van Afrikaanse Zaken en van het koninklijk besluit van 20 april 1962 houdende tewerkstelling van sommige personeelsleden van de Rijksbesturen</i> Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i> Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i> Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i> Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i> Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Allocations aux assurés libres. — <i>Toelagen aan vrij verzekerden</i> Recrutements dans les limites des cadres fixés. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de vastgestelde kaders</i> Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i> Totaux. — <i>Totalen</i> Crédit provisionnel pour la rémunération du personnel (23 agents) de l'ancien Ministère des Affaires africaines repris dans la réserve instituée par arrêté royal du 26 juin 1962 (<i>Moniteur belge</i> du 1^{er} août 1962). — <i>Provisioneel krediet voor de bezoldiging van het personeel (23 agenten) van het voormalige Ministerie van Afrikaanse Zaken opgenomen in de reserve ingesteld bij koninklijk besluit dd. 26 juni 1962 (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1962)</i> Totaux. — <i>Totalen</i> Arrondi à : — <i>Afgerond op</i>		

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Art.	D É S I G N A T I O N	Barème	Service d'administration générale	
	A A N W I J Z I N G	Minimum — Maximum	Nombre Aantal	Evaluation Raming
PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ. TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.				
3	Conseiller d'administration générale. — Adviseur van algemeen bestuur	240 000 — 405 000	1	1 200
	Rédacteur. — Opsteller	79 000 — 127 000	3	3 600
	Sténodactylographe. — Stenodactylograaf	74 000 — 109 000	1	1 200
	Totaux. — Totalen		5	6 000

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES — DIENSTEN	Service d'administration générale — Dienst van algemeen bestuur			Secrétariat permanent au recrutement — Vast Wervingssecretariaat		
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
Services définitifs. — Vaste diensten	80	79	20 496 800	95	94	14 355 700
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	5	6 000	—	—	—
Totaux. — Totalen	80	84	20 502 800	95	94	14 355 700

SERVICES — DIENSTEN	Direction générale de la sélection et de la formation — Algemene Directie voor selectie en vorming			TOTAUX — TOTALEN		
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Évaluation — Raming
Services définitifs. — Vaste diensten	29	31	6 166 800	204	204	41 019 300
Agents en disponibilité. — Ter beschikking gesteld personeel	—	—	—	—	5	6 000
Totaux. — Totalen	29	31	6 166 800	204	209	41 025 300
Arrondi à : — Afgerond op						41 026 000
Crédit provisionnel pour la rémunération du per- sonnel de l'ancien Département des Affaires Africaines repris dans la réserve instituée par arrêté royal du 26 juin 1962 (<i>Moniteur belge</i> du 1 ^{er} août 1962). — Provisioneel krediet voor de bezoldiging van het personeel van het gewezen Departement van Afrikaanse Zaken overgeheveld naar de reserve ingesteld bij koninklijk besluit dd. 26 juni 1962 (<i>Belgisch</i> <i>Staatsblad van 1 augustus 1962</i>)					23	6 200 000
Totaux. — Totalen				204	232	47 226 000

68

ANNEXE

Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public
« Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ».

Tableau des recettes et des dépenses.

BIJLAGE

Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut
« Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever »,

Tabel der ontvangsten en der uitgaven.

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (IMALSO).

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article — per artikel	1964 présumées — vermoede- lijke	1963 effectuées — gedaan	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.01	Produit de ventes	20 000	20 000	16 175	Opbrengst van verkopen	411.01
02	Produit de terrains rachetés	2 000	2 500	2 955	Verkoop van wedergekochte gronden	02
03	Produit des prestations	600	1 000	501	Opbrengst van prestaties	03
04	Produit de dommages-intérêts	50	50	—	Opbrengst van schadevergoedingen	04
05	Récupération de paiements indus	5	5	—	Terugvordering van niet verschuldigde uit- betalingen	05
06	Produit des locations	2 031	1 989	1 864	Opbrengst van verhuringen	06
07	Produit des redevances :				Opbrengst van retributies :	07
	a) Redevances tunnel pour piétons	160	136	158	a) Retributies voetgangerstunnel	
	b) Redevances bassin pour yachts	680	600	668	b) Retributies jachthaven	
	c) Redevances rive gauche	90	122	88	c) Retributies linkeroever	
08	Recettes de transferts	2 896	2 390	1 265	Ontvangsten van overdrachten	08
09	Récupération de frais administratifs expo- sés pour compte de tiers	56	55	37	Terugvordering van administratieve kos- ten ten laste genomen voor rekening van derden	09
10	Recettes de précompte immobilier et droits d'enregistrement perçus par l'État et les provinces d'Anvers et Flandre Orientale et à restituer à l'IMALSO.	21 500	21 486	17 632	Ontvangsten van onroerende voorheffing en registratierechten geheven door de Staat en de provincies Antwerpen en Oost-Vlaanderen en terug te betalen aan IMALSO.	10
412.01	Publicité dans le tunnel pour piétons par l'intermédiaire du 2 ^e Bureau des Do- maines	123	123	138	Publiciteit in de voetgangerstunnel door tussenkost van het 2 ^e Kantoor der Domeinen	412.01
02	Cadres publicitaires	10	10	—	Publiciteitskaders	02
03	Divers	2	2	—	Allerlei	03
413.01	Intérêts sur placements	5 770	5 000	5 099	Interesten op beleggingen	413.01
02	Revenu du portefeuille-titres	390	390	390	Interesten op de effecten-portefeuille	02
414.03	Ristourne, primes d'assurance et divers	17	15	73	Restorno's verzekeringspremie en allerlei	414.03
04	Indemnités pour rupture de contrat et options	210	50	11	Vergoedingen voor contractbreuken en optievergoedingen	04
Totaux pour le chapitre 41.		56 590	55 923	47 054	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.04	Matériel	130	50	128	Materieel	430.04
Totaux pour le chapitre 43.		130	50	128	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
444.04	Remboursement sur avances récupérables accordées au personnel	100	100	26	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel	444.04
Totaux pour le chapitre 44.		100	100	26	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'État :				Tussenkosten van de Staat :	450.01
	a) A fonds perdus	37 625	37 625	36 814	a) Niet terugvorderbaar	
	b) A titre d'avances récupérables	—	6 198	9 841	b) Ten titel van terugvorderbare voor- schotten	
02	Interventions des provinces :				Tussenkosten van de provinciën :	02
	b) A titre d'avances récupérables	—	6 158	5 905	b) Ten titel van terugvorderbare voor- schotten	
03	Interventions des communes :				Tussenkosten van de gemeenten :	03
	b) A titre d'avances récupérables	—	4 105	3 937	b) Ten titel van terugvorderbare voor- schotten	
Totaux pour le chapitre 45.		37 625	54 086	56 497	Totalen voor hoofdstuk 45.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versement de garanties, d'arrhes, etc.	110	60	108	Stortingen voor waarborgen, borgsom- men, enz.	490.01
02	Remboursement de frais de mesurage pour compte de géomètre	80	60	60	Meetloon voor rekening van landmeter	02
03	Recettes diverses pour ordre	140	180	35	Allerlei ontvangsten voor orde	03
Totaux pour le chapitre 49.		330	300	203	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Totaux pour les recettes.		94 775	110 459	103 908	Totalen voor de ontvangsten.	

Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (IMALSO).
Intercommunale maatschappij van de linker Scheldeoever (IMALSO).

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	b) Personnel statuaire	22 300	20 700	19 667	b) Personeel in statutair rechtsverband.	
02	Rémunérations du personnel de complé- ment	668	370	714	Bezoldigingen van het aanvullend per- soneel.	02
03	Charges de pensions	65	100	49	Lasten van pensioenen	03
04	Charges sociales dérivant de la législa- tion sociale. Part patronale	5 948	5 540	5 093	Sociale lasten voortspruitende uit de sociale wetgeving. Patroonsaandeel.	04
05	Charges sociales extra-légales. Interven- tion patronale	160	159	148	Extra-wettelijke sociale lasten. Patronale tussenkost.	05
06	Service social	185	185	94	Sociale dienst	06
08	Indemnités couvrant des charges réelles :				Vergoedingen die werkelijke lasten dek- ken :	08
	a) Vêtements professionnels	35	25	211	a) Beroepskledij.	
	b) Indemnité d'habillement	200	225	—	b) Kledijvergoeding.	
	c) Indemnité de vacances	10	10	—	c) Vacantievergoeding.	
512.01	Administrateurs	150	90	74	Beheerders	512.01
02	Membres de commissions	10	30	6	Leden van commissies	02
03	Organes de contrôle de l'Etat	15	15	—	Controle-organen van de Staat	03
513.01	Représentation	90	75	70	Representatie	513.01
02	Déplacements	40	30	21	Verplaatsing	02
Totaux pour le chapitre 51.		29 876	27 554	26 147	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.03	Entretien et réparation des locaux	7 930	6 675	129	Onderhoud en herstel van lokalen	521.03
04	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	2 950	3 013	2 154	a) Onderhoud en herstel van materieel en meubilair.	04
	b) Entretien et réparation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme ..	720	720	193	b) Onderhoud en herstel van motorvoer- tuigen eigendom van de instelling.	
	c) Huile et essence	490	490	475	c) Olie en benzine.	
05	Assurances	328	328	298	Verzekeringen	05
07	Produits de consommation	5 908	5 908	5 063	Verbruiksprodukten	07
09	Divers	100	100	—	Verscheidene	09
522.01	Frais de bureau généralement quelcon- ques	410	410	207	Allerhande bureauonkosten	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publi- cations, propagande et publicité	245	236	110	Allerhande kosten van publicaties, propa- ganda en publiciteit.	523.01
524.01	Contentieux concernant ventes	100	100	15	Geschillen betreffende verkopeningen ...	524.01
02	Contentieux concernant locations	200	200	166	Geschillen betreffende verhuringen	02
03	Contentieux concernant divers	25	25	2	Geschillen betreffende allerlei	03
525.01	Intérêts sur emprunts	7 896	8 792	9 651	Interesten op leningen	525.01
02	Contrôle et paiement. Service des em- prunts	25	25	18	Leningendienst. Controle en uitbetaling ...	02
526.04	Indemnités diverses à des tiers	61	60	47	Diverse vergoedingen aan derden	526.04
527.01	Impôts sur le revenu (précompte immobi- lier, précompte mobilier, précompte pro- fessionnel et impôts sur le revenu glo- bal)	619	235	259	Belastingen op het inkomen (onroerende voorheffing, roerende voorheffing en belastingen op het globaal inkomen).	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		28 007	27 317	18 787	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières d'aménagement des terrains de la rive gauche	35 750	30 250	29 407	Bijzondere uitgaven van aanleg der linker- oever gronden.	533.01
02	Dépenses de transferts	2 896	2 390	2 475	Uitgaven van overdrachten	02
534.01	Remboursements de trop-perçu	5	—	—	Terugbetaling van teveel geïnde gelden	534.01
02	Apurement de créances irrécouvrables ...	5	10	—	Aanzuivering niet-terugvorderbare bedra- gen.	02
Totaux pour le chapitre 53.		38 656	32 650	31 882	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles :				Onroerende goederen :	550.01
	a) Rachat de terrains	1 000	2 000	860	a) Wederinkoop van gronden.	
03	Machines :				Machines :	03
	a) Machine à nettoyer et machines de bureau	225	410	59	a) Kuismachine en bureelmachines.	
04	Matériel :				Materieel :	04
	a) Extension T.V.	1 800	1 450	370	a) T.V.-uitbreiding.	
05	Véhicules automobiles	525	2 100	153	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	5	5	—	Bibliotheek	07
08	Garanties	10	10	1	Waarborgen	08
Totaux pour le chapitre 55.		3 565	5 975	1 443	Totalen voor hoofdstuk 55.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1965 par article per artikel	1964 prévues voorzien	1963 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts	21 400	20 526	19 683	Delgingen van leningen	560.01
03	Remboursements d'avances	—	1 938	12 027	Terugbetaling van voorschotten	03
07	Avances consenties au personnel (non-limitatives)	100	100	10	Voorschotten toegestaan aan het personeel (niet limitatief).	07
Totaux pour le chapitre 56.		21 500	22 564	31 720	Totalen voor hoofdstuk 56.	
CHAPITRE 59. (Dépenses pour ordre.)					HOOFDSTUK 59. (Uitgaven voor orde.)	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc.	110	60	49	Terugbetaling van waarborgen, borgsommen, enz.	590.01
04	Remboursement de frais de mesurage de géomètre	80	60	60	Terugbetaling van meetloon landmeter	04
05	Remboursements divers	140	180	79	Allerlei terugbetalingen	05
Totaux pour le chapitre 59.		330	300	188	Totalen voor hoofdstuk 59.	
Totaux pour les dépenses.		121 934	116 360	110 167	Totalen voor de uitgaven.	

Le déséquilibre de 27 159 000 francs sera couvert par un prélèvement sur les réserves de l'IMALSO.

Het evenwicht zal hersteld worden door een voorafneming van 27 159 000 frank op de reserves van de IMALSO.